

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказом Генерального директора ТОВ «Сканія Кредіт Україна» № 17 від 09 вересня 2024 року

ДОГОВІР ФІНАНСОВОГО ЛІЗИНГУ
№ #agrNum#

Цей договір фінансового лізингу (надалі – «Договір»), укладений згідно з Внутрішніми Правилами Фінансового Лізингу

#agrDateD# #agrDateMpY# року в місті Києві між:

ТОВ «Сканія Кредіт Україна», яке є фінансовою компанією (ліцензія на діяльність фінансової компанії із правом надання фінансових послуг фінансового лізингу: Витяг із Державного реєстру фінансових установ від 13 лютого 2024 року), належним чином зареєстрованою, діючою відповідно до законодавства України та включеною до реєстру (переліку) надавачів фінансових або супровідних послуг, який ведеться Національним банком України, місцезнаходження: 01054, вулиця Ярославів Вал, 14а, м. Київ, Україна, код ЄДРПОУ 33052443, в особі будь-яких двох уповноважених представників, а саме: або Генерального директора Панченка Дмитра Валентиновича, та/або заступника Генерального директора з комерційних питань Верезомського Євгенія Ігоровича, та/або заступника Генерального директора з операційних питань Степаненко Тетяни Володимирівни, та/або Головного бухгалтера Татарченко Алли Іванівни, які діють на підставі Статуту та Положення про Дирекцію, (надалі – "Лізингодавець"),

та

#custName#, яке є юридичною особою, належним чином зареєстрованою та діючою відповідно до законодавства України, місцезнаходження: #custJurAdr#, код ЄДРПОУ #custEDRPOU#, в особі #custSupPos# #custSupFIOFull#, який (яка) діє на підставі #custSupSign# (надалі – "Лізингоодержувач"),

іменовані разом як "Сторони" та окремо як "Сторона",

уклали цей Договір про наступне:

ВИЗНАЧЕННЯ

Нижченаведені терміни в цьому Договорі мають такі значення:

Авансовий платіж - сума грошових коштів, розмір якої визначений у **Додатку № 1**, що сплачується Лізингоодержувачем Лізингодавцю в порядку та на умовах, визначених цим Договором.

Адміністративна комісія – це платіж, якій здійснює Лізингоодержувач на користь Лізингодавця за укладання та обслуговування цього Договору в строки та в розмірі, визначені у **Додатку № 2**. Розрахунок адміністративної комісії вказаний в умовах фінансування, що підписуються Лізингоодержувачем.

Акт приймання-передачі Об'єкту Лізингу означає документ, підписаний належним чином уповноваженими представниками Лізингоодержувача та Лізингодавця відповідно до пунктів 4.2., 4.4. цього Договору у формі, що передбачена у **Додатку №3** до Договору.

Дата Передачі/Поставки означає дату, під якою Сторони розуміють одну з подій, яка наступить раніше:

- підписання Лізингоодержувачем та Лізингодавцем Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу відповідно до пунктів 4.2., 4.4. цього Договору;
- дата приймання Об'єкту Лізингу згідно з пунктом 4.6. цього Договору;
- восьмий календарний день з дня огляду Об'єкту Лізингу з урахуванням положень пункту 4.7. цього Договору;
- четвертий робочий день від дня повідомлення Продавцем (Постачальником) Лізингоодержувача про готовність Об'єкту Лізингу до передачі.

Дата Платежу означає день відповідного місяця та року, в який Лізингоодержувач зобов'язаний сплатити лізинговий та/або інший платіж, що встановлюється відповідно до положень цього Договору, та вказується в **Додатку №2** та **№5** до цього Договору та інших умовах Договору.

APPROVED BY

the Order of General Director of «Scania Credit Ukraine» Ltd. № 17 dated September 09, 2024

FINANCIAL LEASE AGREEMENT
REF NO #agrNum#

This Financial Lease Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") has been entered into pursuant to the Internal Rules of the Financial Lease on

#agrDateMp_a# #agrDateD#, #agrDateY# in Kyiv by and between:

«Scania Credit Ukraine» Ltd., a financial company (license for the activity of a financial company with the right to provide financial leasing services: the Extract from the State Register of Financial Companies dated 13 February 2024), duly incorporated and existing under the laws of Ukraine and included to the register (list) of providers of financial and accompanying services managed by the National Bank of Ukraine, principal place of business: 01054, 14a Yaroslaviv Val, Kyiv, Ukraine, registered with USREOU under No. 33052443, represented by any two authorized representatives, either: General Director Panchenko Dmytro Valentynovych, and/or Deputy General Director on Commercial issues Verezhomskyy Yevhenii Ihorevych, and/or Deputy General Director on Operational issues Stepanenko Tetiana Volodymyrivna and/or Chief Accountant Tatarchenko Alla Ivanivna, acting on the basis of the Charter and the Regulation on the Directorate (hereinafter referred to as the "Lessor"),

And

#custName_a#, a legal entity, duly incorporated and existing under the laws of Ukraine, principal place of business: #custJurAdr_a#, registered with USREOU under No. #custEDRPOU#, represented by #custSupPos_a# #custSupFIOFull_a#, acting on the basis of the #custSupSign_a# (hereinafter referred to as the "Lessee"),

hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each individually as the "Party",

have entered into this Agreement on the following:

DEFINITIONS

In this Agreement the following terms shall have the following meanings:

Advance Payment shall mean monetary amounts set out in **Annex # 1** to be paid by the Lessee to the Lessor according to the procedure and conditions set out herein.

Administrative Fee shall mean the payment from the Lessee to the Lessor for contract and service this Agreement according to the terms and amounts set out in **Annex # 2**. Calculation of the administrative fee is set out in the terms of financing signed by the Lessee.

Acceptance Certificate of the Lease Object shall mean the document duly signed by the authorized representatives of the Lessor and Lessee pursuant to clause 4.2., 4.4. of this Agreement in the form as provided for in **Annex # 3** hereto.

Delivery Date shall mean the date by which the Parties understand one of the following events, whichever comes first:

- signing of the Acceptance Certificate of the Lease Object by the Lessor and Lessee according to clause 4.2. and 4.4. of this Agreement;
- date of acceptance of the Lease Object according to clause 4.6 of this Agreement;
- eighth calendar day of the Lease Object survey subject to provisions set out in clause 4.7. hereof;
- the fourth business day after the Seller has notified the Lessee of the Lease Object availability for transfer.

Payment Date shall mean a day of respective month and year, in which the Lessee shall make a lease and/or other payment as provided for by this Agreement and it shall be set out in **Annex # 2** and in **Annex # 5** hereto and according to other terms hereof.

Додаткова комісія – це платіж за здійснення оплати Лізингодавцем будь-якого штрафу чи іншого платежу, пов'язаного з використанням Об'єкту Лізингу, що накладено у зв'язку з володінням та користуванням Лізингодержувачем Об'єктом лізингу, та який застосовується у зв'язку із порушеннями правил дорожнього руху, встановлених законодавством України, та/або із порушеннями іншого законодавства, зокрема, щодо безпеки руху автомобільним транспортом.

Договір купівлі-продажу означає договір, укладений між Лізингодавцем (як покупцем), Лізингодержувачем та Продавцем (Постачальником) щодо купівлі Об'єкту Лізингу та його поставки на умовах, передбачених у ньому.

Збитки означає втрати та/або витрати, понесені та/або зроблені постраждалою Стороною, в тому числі, втрата або пошкодження її майна, а також не одержані нею доходи, які постраждала Сторона одержала б у разі належного виконання зобов'язання або додержання правил здійснення господарської діяльності другою Стороною.

Кінцевий бенефіціарний власник - будь-яка фізична особа, яка здійснює вирішальний вплив на діяльність юридичної особи (в тому числі через ланцюг контролю/володіння) згідно Закону України "Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення" №361-IX від 06.12.2019 року.

Поставка означає поставку Об'єкту Лізингу Лізингодержувачу згідно зі статтею 4 цього Договору.

Об'єкт Лізингу означає всі Транспортні засоби, зазначені в **Додатку № 1** до цього Договору.

Зона проведення бойових дій (Зона ПБД) – територія держави Україна, на якій ведуться бойові (воєнні) дії (включаючи тимчасово окуповані території), межі якої відповідно можуть змінюватися в часі, незалежно від волі Сторін, і ідентифікується (визначається) Сторонами на підставі одночасного співставлення даних з наступних двох джерел інформації: 1) Наказу Міністерства з питань реінтеграції тимчасово окупованих територій України № 309 від 22.12.2022 р. (враховуючи усі існуючі і можливі в майбутньому зміни та доповнення), яким затверджено Перелік територій, на яких ведуться (велися) бойові дії або тимчасово окупованих Російською Федерацією; та 2) інтернет сайту <https://liveuamap.com/>, в якому в режимі реального часу на мапі України відображається інформація про бойові дії на території України та відповідна окупована її частина помічена червоним кольором. Територія, що міститься або буде міститься в переліку, вказаному в першому джерелі інформації, або є та/або буде помічена червоним кольором червоним кольором в другому джерелі інформації вважається Сторонами Зоною ПБД. Співставлення даних джерел здійснюється також за допомогою використання SFMS.

Продавець (Постачальник) означає юридичну особу, у якій Лізингодавець купує Транспортні засоби, яка вказується у **Додатку № 1** до цього Договору та була обрана Лізингодержувачем самостійно шляхом зазначення у заявці та підтверджена підписанням Лізингодержувачем цього Договору.

МВС – Міністерство внутрішніх справ України.

Місце виконання Договору – м. Київ, Україна.

Санкції - санкції, що визнаються Україною, у порядку, визначеному законодавством України, відповідно до міжнародних договорів України або рішень міждержавних об'єднань, міжнародних, міжурядових організацій, участь у яких бере Україна, іноземних держав (окрім Російської Федерації) щодо замороження активів, пов'язаних з тероризмом та його фінансуванням, розповсюдженням зброї масового знищення та його фінансуванням, або обмеження будь-якого доступу до них чи заборони проведення фінансових операцій, а також спеціальні економічні та інші обмежувальні заходи (санкції), запроваджені відповідно до Закону України "Про санкції" № 1644-VII від 14.08.2014 р..

НБУ – Національний банк України.

Additional Fee is a payment for the Lessor's payment of any fine or other charge related to the use of the Lease Object, which is imposed due to the possession and usage of the Lease Object by the Lessee and which applies in connection with violations of traffic rules established by the legislation of Ukraine and/or other legislation, in particular road safety.

Purchase Agreement shall mean an agreement executed between the Lessor (Purchaser), the Lessee and the Seller (Supplier) on purchase of the Lease Object and the delivery thereof under the terms and conditions contemplated by this Agreement.

Losses shall mean loss and/or expenses incurred and/or borne by the aggrieved party, including loss or damage of its property and all possible income which eligible party would have gained in case of proper fulfillment of obligations or compliance with the rules of economic activity by other Party.

Ultimate Beneficiary Owner shall mean any individual exercising a decisive influence on the activities of a legal entity (including through the control/possession chain) according to the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime, Terrorist Financing and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" №361 -IX dated 06.12.2019.

Supply shall mean the supply of the Lease Object to the Lessee pursuant to Article 4. of this Agreement.

Lease Object shall mean all transport vehicles specified in **Annex # 1** to this Agreement.

Area of the Combat Operations (Area of CO) is the territory of the state of Ukraine, on which combat (military) operations are conducted (including temporarily occupied territories), the boundaries of which may change over time, regardless of the will of the Parties, and is identified (determined) by the Parties on the basis of simultaneous comparison of data from the following two sources of information: 1) Order of the Ministry on Reintegration of the Temporarily Occupied Territories of Ukraine No. 309 of December 22, 2022 (taking into account all existing and possible future changes and additions), which approved the List of territories on which hostilities are (were) conducted or temporarily occupied by the Russian Federation; and 2) the website <https://liveuamap.com/>, in which real-time information about military operations on the territory of Ukraine is displayed on the map of Ukraine and the corresponding occupied part of it is marked in red. The territory contained or will be contained in the list specified in the first source of information, or is and/or will be marked in red in the second source of information, is considered by the Parties to be the Area of CO. Comparison of data sources is also carried out using SFMS.

Seller (Supplier) shall mean a legal entity the Lessor purchases Vehicles from, referred to in **Annex # 1** hereto and have been selected by the Lessee at its own discretion by filling in the application and confirmed by the Lessee by way of signing hereof.

MIA shall mean the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.

Place of performance of the Agreement is Kyiv, Ukraine.

Sanctions are sanctions recognized by Ukraine in the manner prescribed by the legislation of Ukraine, in accordance with international agreements of Ukraine or decisions of intergovernmental associations, international, intergovernmental organizations in which Ukraine participates, as well as foreign states (except for the Russian Federation) on the freezing of assets related to terrorism and its financing, proliferation and financing of weapons of mass destruction, or restricting any access to them or prohibiting financial transactions, as well as special economic and other restrictive measures (sanctions) applied under the Law of Ukraine "On Sanctions" No. 1644-VII dated 14 August 2014.

NBU shall mean the National Bank of Ukraine.

Сторона, що підпала під санкції – фізична або юридична особа (кінцевий бенефіціарний власник юридичної особи), включена до переліку осіб, пов'язаних з провадженням терористичної діяльності та/або стосовно якої застосовано Санкції.

Структура власності - документально підтверджена система взаємовідносин фізичних та юридичних осіб, трастів, інших подібних правових утворень, що дає змогу встановити всіх кінцевих бенефіціарних власників, у тому числі відносини контролю між ними, або відсутність кінцевих бенефіціарних власників.

Строк Лізингу означає строк, на який Об'єкт Лізингу передається у володіння та користування Лізингодержувачу на умовах, погоджених у цьому Договорі.

Транспортний засіб означає кожен транспортний засіб, зазначений в **Додатку № 1** до цього Договору, який входить до Об'єкту Лізингу та передається Лізингодержувачу в лізинг за цим Договором.

Територія використання Об'єкту Лізингу – це територія на якій Лізингодержувач має право використовувати Об'єкт Лізингу, за виключенням такого обмеження (заборони): Лізингодержувач зобов'язується утриматися від використання (розміщення/переміщення/фізичної присутності) Об'єкту Лізингу ближче ніж за 20 кілометрів до межі Зони ПБД на території України, якщо інше не передбачено цим Договором. Внаслідок динамічності меж Зони ПБД, Сторони розуміють відповідну динамічність (змінний характер) вказаного обмеження (заборони).

Уповноважені Компанії в Україні означає компанії, зазначені у **Додатку № 4**, що мають виключне право здійснювати ремонт, гарантійне та/або сервісне обслуговування Транспортних засобів.

Вартість Об'єкту Лізингу – вартість/ціна всіх Транспортних засобів, які є Об'єктом Лізингу, в українських гривнях відповідно до Договору купівлі-продажу, яка зазначається в **Додатку № 1** до цього Договору.

SCANIA FLEET MANAGEMENT SYSTEM (SFMS) – для цілей цього Договору, є програмним забезпеченням, за допомогою якого його користувач має можливість відслідковувати ряд параметрів, в тому числі, місцезнаходження транспортного засобу, на якому встановлений відповідний та необхідний для цього пристрій, що забезпечує взаємозв'язок та передачу таких параметрів на мобільний або комп'ютерний пристрій користувача.

Всі терміни, зазначені у тексті цього Договору з великої літери, мають відповідні значення, визначені в цьому Договорі, та можуть використовуватися як в однині, так і в множині.

У разі, якщо Об'єктом лізингу є виключно транспортні засоби, призначені для руху тільки в з'єднанні з іншими транспортними засобами (причіпи, напівпричіпи, тощо), то умови цього Договору, пов'язані із обов'язком Лізингодержувача придбати та застосовувати SFMS, не є обов'язковими для виконання Сторонами (не регулюють правовідносини Сторін в цій частині).

Стаття 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Лізингодавець зобов'язується за заявкою Лізингодержувача придбати у власність у Продавця (Постачальника) - ТОВ «Сканія Україна», обраного Лізингодержувачем, Транспортні засоби відповідно до встановлених Лізингодержувачем специфікацій та передати їх у володіння та користування Лізингодержувачу на строк і на умовах, викладених в цьому Договорі, а Лізингодержувач зобов'язується прийняти Об'єкт Лізингу, сплачувати лізингові платежі і виконувати інші зобов'язання, передбачені цим Договором. Цим Договором Сторони визначають умови надання Лізингодавцем Лізингодержувачу фінансової послуги, а саме: фінансовий лізинг.

1.2. При цьому зобов'язання Лізингодавця перед Лізингодержувачем за цим Договором виникають за умови, що Лізингодержувач виконав наступні дії, які за формою та

Sanctioned Party shall mean an individual or a legal entity (ultimate beneficiary owner of a legal entity) included in the list of persons associated with terrorist activities and/or in respect of whom the Sanctions have been applied.

Ownership Structure shall mean a documented system of mutual relations between individuals and legal entities, trusts, and other similar legal entities, which allows identifying all the Ultimate Beneficiary Owners, including the relations of control between them, or establishing the absence of Ultimate Beneficiary Owners.

Lease Period shall mean the term for which the Lease Object is transferred to the Lessee use and possession under the terms and conditions set out in this Agreement.

Vehicle shall mean any vehicle specified in **Annex #1** to this Agreement, which is part of the Lease Object and is leased to the Lessee under this Agreement.

The territory of use the Lease Object is the territory on which the Lessee has the right to use the Lease Object, with the exception of the following restriction (prohibition): the Lessee undertakes to refrain from using (location/movement/physical presence) of the Lease Object closer than 20 kilometers to the border of the Area of CO on the territory of Ukraine, unless otherwise provided for in this Agreement. Due to the dynamism of the borders of the Area of CO, the Parties understand the corresponding dynamism (changeable nature) of the specified restriction (prohibition).

Authorized Companies in Ukraine shall mean the companies specified in **Annex # 4**, which have the exclusive right to carry out repair, after-sale and/or service maintenance of the Vehicles.

Lease Object Value shall mean the value/price of all Vehicles constituting the Lease Object in Ukrainian Hryvnas (UAH) according to the Sale and Purchase Agreement, which is specified in **Annex # 1** to this Agreement.

SCANIA FLEET MANAGEMENT SYSTEM (SFMS) - for the purposes of the Agreement, is a software that allows its user to monitor a number of parameters, including the location of a vehicle on which an appropriate and necessary device is installed, which ensures mutual communication and transfer of such parameters to the user's mobile or computer device.

All capitalized terms herein shall have the meanings set out in this Agreement and may be used both in singular and plural.

If the Lease Object consists exclusively vehicles intended for movement only in connection with other vehicles (trailers, semi-trailers, etc.), then the terms of this Agreement are related to the Lessee's obligation to purchase and use SFMS, are not binding on the Parties (do not regulate the legal relations of the Parties in this part).

Article 1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. Upon application of the Lessee the Lessor shall purchase from the Seller – “Scania Ukraine” LLC, selected by the Lessee, certain Vehicles in accordance with specifications determined by the Lessee and transfer them to the Lessee for possession and use on the terms and conditions of this Agreement; and the Lessee shall accept the Lease Object, make lease payments and perform other obligations hereunder. Hereby the Parties define the terms of provision of the financial service by the Lessor to the Lessee, specifically the financial leasing.

1.2. The Lessor shall assume obligations due to the Lessee hereunder only if the Lessee has taken actions, which in their form and substance are acceptable to the Lessor. These actions shall be the following:

змістом є задовільними та достатніми для Лізингодавця. Такими діями є:

- сплата Лізингодержувачем на умовах та в строки, визначені цим Договором, Авансового платежу у розмірі, зазначеному у **Додатку № 1**;

- інші документи та дії, які Лізингодавець може обґрунтовано вимагати.

1.3. На додаток до умов, встановлених пунктом 1.2. Договору, зобов'язання Лізингодавця перед Лізингодержувачем за Договором виникають також за умови, що:

а) не відбуватиметься та не продовжуватиметься Випадок Невиконання як визначено в цьому Договорі.

1.4. У випадку, якщо Лізингодержувач не виконає будь-якої з умов, визначених у пунктах 1.2. Договору, Лізингодавець, на додаток до будь-якого права згідно зі статтею 13 цього Договору, може розглядати це як Випадок Невиконання. У цьому випадку Лізингодавець має право застосувати до Лізингодержувача оперативного господарську санкцію, а саме зупинити або відстрочити Поставку Об'єкту Лізингу, якщо Поставка ще не відбулася, без надання Лізингодержувачу права на отримання будь-якої компенсації або повернення сплачених згідно цього Договору коштів та без відповідальності Лізингодавця за застосування такої санкції. При цьому Лізингодавець має право в односторонньому порядку відмовитися та/або розірвати цей Договір та/або будь-який інший договір чи будь-які інші договори, укладені з Лізингодержувачем, у випадку якщо Об'єкт Лізингу ще не переданий Лізингодержувачу, без застосування до нього зі сторони Лізингодержувача будь-яких санкцій, про що Лізингодавець зобов'язаний письмово повідомити Лізингодержувача із зазначенням дати такої відмови та/або розірвання.

1.5. Кількість, ціна, загальна вартість, опис, комплектність, технічні специфікації, умови Поставки Об'єкту Лізингу зазначаються в «Базових умовах лізингу», які містяться у **Додатку № 1** до цього Договору і становлять його невід'ємну частину.

1.6. Продавець (Постачальник) Об'єкту Лізингу, обраний Лізингодержувачем відповідно до зазначеного у заявці - ТОВ «Сканія Україна».

1.7. Оскільки вибір Продавця (Постачальника) Об'єкту Лізингу був здійснений Лізингодержувачем, Лізингодержувач цим погоджується, що відповідальність перед Лізингодержувачем за невиконання будь-якого зобов'язання за Договором купівлі-продажу щодо якості, комплектності, справності Об'єкту Лізингу, його доставки, поставки, заміни, безоплатного усунення недоліків та несправностей протягом гарантійного строку, своєчасного та повного задоволення гарантійних вимог, тощо несе виключно Продавець (Постачальник). Лізингодержувач цим безвідклично відмовляється від будь-яких претензій до Лізингодавця щодо зобов'язань та відповідальності Продавця (Постачальника) у цьому зв'язку.

1.8. Лізингодержувач зобов'язується укласти відповідні договори з Продавцем (Постачальником) Об'єкту Лізингу та/або з Уповноваженими Компаніями в Україні щодо ремонту та гарантійного та/або сервісного обслуговування Об'єкту Лізингу.

Стаття 2.

ЦІНА ТА ЗАГАЛЬНА ВАРТІСТЬ ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ

2.1. Вартість/ціна кожного Транспортного засобу та Вартість Об'єкту Лізингу за Договором купівлі-продажу, а також їх грошові еквіваленти у євро зазначаються в **Додатку № 1** до цього Договору.

2.2. В Дату Передачі/Поставки вартість/ціна кожного Транспортного засобу та Вартість Об'єкту Лізингу коригуються, враховуючи фактично сплачену Лізингодавцем суму грошових коштів у гривні за Об'єкт Лізингу за Договором купівлі-продажу. З цією метою Сторони, підписують додаткову угоду до цього Договору, якою Додаток № 1 до

- payment by the Lessee of the Advance Payment under the terms and conditions set forth herein and in the amount as provided for in **Annex # 1**;

- other documents and/or actions as the Lessor may reasonably request.

1.3. In addition to the conditions set forth in clause 1.2. hereof, the Lessor shall assume the following obligations due to the Lessee, provided that:

a) no Event of Default (as defined in this Agreement) will take place and will be persisting;

1.4. If the Lessor considers that the Lessee fulfills improperly any of the conditions referred to in clause 1.2. hereof, the Lessor, in addition to any right under Article 13. hereof, shall have the right to regard such improper fulfillment as the Event of Default. If the Supply has not taken place yet, the Lessor shall be entitled to impose an operating and commercial penalty on the Lessee, in particular, to suspend or defer the Supply of the Lease Object without any compensation and/or repayments to the Lessee, and without any liability of the Lessor for application of such penalty. The Lessor shall have the right to resign and/or terminate this Agreement and/or any other agreement or agreements executed with the Lessee, unless the Lease Object has already been transferred to the Lessee, without any penalties the Lessee may impose on it. The Lessor shall notify the Lessee of such termination/resignation in writing, having indicated the expected date of such termination and/or resignation.

1.5. Quantity, price, description, completeness, technical specifications, terms and conditions of the Lease Object Supply are set forth in the "Basic Lease Conditions", attached hereto as **Annex # 1**, and shall constitute an integral part of this Agreement.

1.6. The Seller of the Lease Object selected by the Lessee and specified in the application – "Scania Ukraine" LLC.

1.7. Whereas the Lessee has selected the Seller of the Lease Object, the Lessee hereby confirms that the liability for non-fulfillment of any obligation under the Purchase Agreement with respect to delivery, supply, exchange, free corrective actions during the warranty period, timely and complete satisfaction of warranty claims etc, shall be imposed exclusively on the Seller (Supplier). The Lessee hereby irrevocably waives any claim to the Lessor regarding obligations and liability of the Seller (Supplier) in this respect.

1.8. The Lessee shall execute respective agreements with the Seller of the Lease Object and/or with Authorized Companies in Ukraine on repair, after sale and/or service maintenance of the Lease Object.

Article 2.

PRICE AND TOTAL VALUE OF THE LEASE OBJECT

2.1. The value/price of each Vehicle and the Value of the Leased Object under the Sale and Purchase Agreement as well as their cash equivalents in euros are specified in **Annex # 1** to this Agreement.

2.2. On the Date of Transfer/Delivery, the value/price of each Vehicle and the Cost of the Leased Object are adjusted, taking into account the amount of cash actually paid by the Lessor in UAH per Lease Object under the Sale and Purchase Agreement. To this end, the Parties shall sign an additional agreement to this Agreement, to set out Annex # 1 to this Agreement in a new wording ("**Additional Agreement # 2**").

цього Договору викладається у новій редакції ("Додаткова угода № 2").

Стаття 3. СТРОК ЛІЗИНГУ

3.1. Строк Лізингу за цим Договором зазначений у **Додатку № 1** до цього Договору. Строк Лізингу починається з Дати Передачі/Поставки та закінчується в останню Дату Платежу, що встановлюється відповідно до положень цього Договору та зазначена у **Додатку №2**.

3.2. Строк Лізингу закінчується також у випадку розірвання цього Договору відповідно до положень статті 13 Договору.

Стаття 4. ПЕРЕДАЧА ТА ПРИЙМАННЯ ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ

4.1. Умови поставки. Місце, дата і умови Поставки Об'єкту Лізингу зазначаються в **Додатку № 1** «Базові умови лізингу» та Договорі купівлі-продажу.

4.2. Огляд та приймання Об'єкту Лізингу. З метою перевірки кількості, комплектності, якості, стану та придатності до експлуатації Об'єкту Лізингу Лізингодержувач зобов'язаний до моменту підписання Сторонами Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу, але не пізніше 3 (трьох) робочих днів з моменту отримання від Продавця (Постачальника) повідомлення про готовність до передачі, оглянути Об'єкт Лізингу в місці Поставки, визначеному в «**Додатку № 1** «Базові умови лізингу». Після огляду Сторони та Постачальник (Продавець) підписують Акт про приймання-передачу Об'єкту Лізингу за формою, встановленою в **Додатку № 3** до цього Договору. Підписанням Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу Лізингодержувач підтверджує, що Об'єкт Лізингу відповідає його призначенню, технічній специфікації та іншим вимогам відповідно до цього Договору, Договору купівлі-продажу та є прийнятним Лізингодержувачем в належному стані.

4.3. Усі претензії, пов'язані з технічним станом і комплектністю Об'єкту Лізингу, повинні бути заявлені Продавцю (Постачальнику) з одночасним повідомленням про таке Лізингодавця до підписання Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу.

4.4. У разі виявлення будь-якої невідповідності Об'єкту Лізингу умовам специфікації, зазначеним у **Додатку №1** до цього Договору, та при згоді Лізингодержувача на приймання такого Об'єкту Лізингу за умови подальшого усунення Продавцем (Постачальником) виявлених недоліків, всі такі обставини фіксуються в Акті приймання-передачі Об'єкту Лізингу, який підписується належним чином уповноваженими представниками Лізингодавця, Постачальника (Продавця) та Лізингодержувача.

У цьому випадку будь-яка невідповідність Об'єкту Лізингу, належним чином підтверджена та зафіксована уповноваженими представниками Лізингодавця та Лізингодержувача в Акті приймання-передачі Об'єкту Лізингу, повинна бути безкоштовно усунена Продавцем (Постачальником) на його власний розсуд та за його власний рахунок у терміни, зазначені у цьому Акті приймання-передачі Об'єкту Лізингу.

4.5. Лізингодержувач може почати використання Об'єкту Лізингу на умовах цього Договору з дня підписання Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу, якщо інше не буде письмово погоджено між Лізингодавцем та Лізингодержувачем.

4.6. У випадку наявності дефектів Об'єкту Лізингу, які не можуть бути усунені і роблять неможливою нормальну експлуатацію Об'єкту Лізингу, Лізингодержувач надає Лізингодавцю та Продавцю/Постачальнику письмові зауваження до технічного стану.

Акт приймання-передачі Об'єкту Лізингу в такому випадку не підписується до моменту (дати) усунення наявних дефектів силами та за рахунок Продавця/Постачальника.

У випадку виникнення у Лізингодержувача претензій щодо якості, кількості та комплектності Транспортних засобів, такі претензії зазначаються в Акті приймання-передачі, а також вказуються строки їх усунення Продавцем (Постачальником). Після усунення Продавцем

Article 3. LEASE PERIOD

3.1. The Lease period under this Agreement shall be set out in **Annex # 1** to this Agreement. The Lease Period shall begin as of the Transfer/Delivery Date and lapse on the last Payment Date set as provided for in this Agreement and indicated in **Annex # 2**.

3.2. The Lease Period shall also lapse in case of termination of this Agreement pursuant to Article 13. hereof.

Article 4. TRANSFER AND ACCEPTANCE OF THE LEASE OBJECT

4.1. Terms and Conditions of Delivery. The place, date and conditions of Delivery of the Lease Object shall be set forth in **Annex # 1** "Basic Lease Conditions" and the Purchase Agreement.

4.2. Inspection and Acceptance of the Lease Object. To check the quantity, completeness, quality, condition and operational capability of the Lease Object, the Lessee shall, before the Parties sign the Acceptance Certificate of the Lease Object, but not later than 3 (three) business days of receipt of the availability notice from the Seller, inspect the Lease Object in place of the Supply as determined in the **Annex # 1** "Basic Lease Conditions". Following the inspection the Parties and the Supplier (Seller) shall sign the Acceptance Certificate of the Lease Object in form and substance set out in **Annex # 3** "Basic Lease Conditions" hereto. By signing the Acceptance Certificate of the Lease Object the Lessee confirms that the Lease Object is in compliance with intended use, technical specifications and other requirements contemplated by this Agreement, the Purchase Agreement and has been accepted by the Lessee in the due condition.

4.3. All the claims regarding technical condition and completeness of the Lease Object shall be made to the Seller simultaneously with the proper notice to the Lessor before signing the Acceptance Certificate of the Lease Object.

4.4. If any non-compliance of the Lease Object with the specification set out in **Annex # 1** hereto is revealed, and the Lessee agrees to accept such Lease Object subject to further elimination of the revealed defects by the Seller (Supplier), all such circumstances shall be recorded in the Acceptance Certificate of the Lease Object signed by duly authorized representatives of the Lessor, the Supplier (Seller) and the Lessee.

In this case, any non-compliance of the Lease Object, properly confirmed and recorded by authorized representatives of the Lessor and Lessee in Acceptance Certificate of the Lease Object, shall be eliminated by the Seller (Supplier) on a free-of-charge basis and at its own discretion and cost within the time period specified in the Acceptance Certificate of the Lease Object.

4.5. The Lessee may start using the Lease Object under the conditions of this Agreement after the signing of the Acceptance Certificate of the Lease Object, unless the Lessor and Lessee agree otherwise.

4.6. If revealed defects of the Lease Object cannot be removed and thereby make impossible normal operation of the Lease Object, the Lessee shall provide written remarks regarding the technical conditions to the Seller/Supplier.

In this case, the Acceptance Certificate of the Lease Object shall not be signed until (the date) the defects are eliminated by the efforts and at the cost of the Seller/Supplier.

Should the Lessee have claims concerning the quality, quantity and completeness of Vehicles, such claims are specified in the Acceptance Certificate, and the terms of their elimination by the Seller (Supplier) are also specified. After the Seller (Supplier) eliminates the defects of the Vehicles specified in the Acceptance

(Постачальником) зазначених в Акті приймання-передачі недоліків Транспортних засобів Продавець (Постачальник), Лізингодавець та Лізингоодержувач підписують Акт про усунення недоліків Транспортних засобів.

У цьому випадку Лізингоодержувач зобов'язаний протягом 10 (десяти) робочих днів з дня огляду Об'єкту Лізингу відповідно до пункту 4.2. цього Договору надати Лізингодавцю і Продавцю (Постачальнику) акт експертизи Об'єкту Лізингу, який підтверджує наявність дефектів, зазначених вище в цьому пункті, та який повинен бути підготовлений українськими незалежними експертами (експертними фірмами), які мають відповідні ліцензії на право проведення експертиз, (надалі - "Акт Експертизи").

Витрати на проведення експертизи несе Лізингоодержувач. Якщо наявність таких дефектів підтверджується Актом Експертизи згідно з цим пунктом Договору, Продавець (Постачальник) зобов'язаний в строки, погоджені з Лізингодавцем та Лізингоодержувачем, усунути такі дефекти за свій рахунок і відшкодувати Лізингоодержувачу витрати на проведення експертизи, які підтверджені документально.

Таке належне усунення повинно бути зафіксоване в Акті приймання-передачі Об'єкту Лізингу, що підписаний Продавцем/Постачальником, Лізингодавцем та Лізингоодержувачем. При цьому такий запис повинен розглядатись як доказ приймання Об'єкту Лізингу Лізингоодержувачем та відсутності будь-яких скарг або претензій Лізингоодержувача стосовно Об'єкту Лізингу.

4.7. Якщо протягом 20 (двадцяти) календарних днів від дня огляду Об'єкту Лізингу, Лізингоодержувач, незалежно від причини, не надав Акт Експертизи, вважається, що Об'єкт Лізингу прийнятий Лізингоодержувачем у належному стані.

4.8. Якщо Лізингоодержувач з будь-якої причини відмовляється від приймання Об'єкту Лізингу (який в цьому випадку залишається у володінні Лізингодавця) та у випадку відсутності Акту Експертизи, що підтверджує наявність дефектів, Лізингоодержувач зобов'язаний сплачувати лізингові платежі Лізингодавцю згідно з цим Договором.

У такому випадку Лізингодавець матиме право в односторонньому порядку відмовитись від своїх зобов'язань по цьому Договору та/або розірвати цей Договір, про що Лізингодавець зобов'язаний письмово повідомити Лізингоодержувача із зазначенням дати такої відмови та/або розірвання.

4.9. У разі відмови Лізингоодержувача від приймання Об'єкту Лізингу з підстав інших, ніж наявність претензій, пов'язаних з технічним станом, кількістю, комплектною, якістю Об'єкту Лізингу, що були заявлені виключно у строки та в порядку, передбаченому цим Договором, Лізингодавець має право застосувати до нього інші оперативні-господарські санкції, а саме - залишити всі платежі, отримані ним по цьому Договору до дати відправлення Повідомлення про припинення (як визначено нижче в цьому Договорі), а також відшкодувати збитки, понесені внаслідок відмови Лізингоодержувача від приймання Об'єкту Лізингу. При цьому відшкодування збитків Лізингодавцю не обмежується сумою платежів, отриманих від Лізингоодержувача до дати відправлення Повідомлення про припинення.

4.10. Ризики та відповідальність. З Дати Передачі/Поставки Лізингоодержувачу Об'єкту Лізингу до Лізингоодержувача переходять всі ризики пошкодження або повної чи часткової втрати, випадкової втрати або вилучення із володіння/користування Лізингоодержувача Об'єкту Лізингу з будь-яких причин (підстав/обставин). Лізингоодержувач також несе ризик цивільної відповідальності, що може виникнути внаслідок заподіяння шкоди Об'єктом Лізингу будь-яким третім особам та Лізингодавцю в період користування Лізингоодержувачем Об'єктом Лізингу. В усіх випадках, коли це допускається законодавством України, Лізингоодержувач несе відповідальність безпосередньо перед особами, яким завдано шкоди.

4.11. Лізингодавець не несе відповідальність за будь-які збитки, пошкодження та/або втрату Об'єкту Лізингу, які можуть виникнути прямо або опосередковано в результаті затримки або іншого невиконання умов Поставки. Відповідальність Продавця (Постачальника) за затримку передачі Об'єкту Лізингу понад 30 (тридцять) календарних

Certificate, the Seller (Supplier), the Lessor and the Lessee shall sign the Statement of elimination of defects in the Vehicles.

In this case, the Lessee shall, within 5 (five) business days after the Lease Object inspection according to clause 4.2., provide the Lessor and the Seller (Supplier) with the Lease Object expert appraisal act confirming the defects referred to above, which should be executed by independent Ukrainian experts (expert firms) having respective licenses to carry out expert appraisals (the "Reclamation Act").

All expenses related to expert appraisal shall be born by the Lessee. Should such defects be confirmed by the Reclamation Act pursuant to this clause of the Agreement, the Seller (Supplier) shall within the time period agreed with the Lessor and Lessee eliminate such defects at its own cost and indemnify the Lessee against documented expenses for such expert appraisal.

Such due elimination shall be stated in the Acceptance Certificate of the Lease Object signed by the Seller/Supplier, the Lessor and the Lessee. Such record shall be deemed evidence that the Lessee has accepted the Lease Object and has no claims with respect to the Lease Object.

4.7. If within 20 (twenty) calendar days of the Lease Object inspection the Lessee for any reason fails to submit to the Lessor the Reclamation Act, the Lease Object shall be deemed accepted by the Lessee as in proper condition.

4.8. If the Lessee for any reason refuses to accept the Lease Object (which in such case shall remain in the Lessor's possession), and the Reclamation Act confirming the defects has not been executed, the Lessee shall make lease payments to the Lessor under this Agreement.

In such case, the Lessor shall have the right to waive unilaterally its obligations hereunder and/or terminate this Agreement. The Lessor shall notify the Lessee thereof in writing and indicate the date of such termination and/or waiver.

4.9. If the Lessee refuses to accept the Lease Object for reasons other than claims on the technical condition, quantity, completeness and quality of the Lease Object in terms and conditions stipulated exclusively herein, the Lessor shall be entitled to impose other operating and commercial penalties on the Lessee, in particular, keep all payments received under this Agreement as of the date of the Notice of Termination (as defined below), and indemnify for all losses incurred due to the Lessee's refusal to accept the Lease Object. Indemnities to the Lessor shall not be limited to the amount payments received to the date on which the Notice of Termination has been sent.

4.10. Risks and Liability. As of the Lease Object Delivery Date the Lessee shall assume all risks for damage or full or partial loss, accidental loss or withdrawal from possession/use by the Lessee of the Lease Object for any reason (grounds/circumstances). The Lessee shall also bear a civil liability risk, which may arise in the result of any damage caused by the Lease Object to any third parties or to the Lessor during the use of the Lease Object by the Lessee. The Lessee shall be liable directly to the affected parties in any and all events prescribed for by the Ukrainian legislation.

4.11. The Lessor shall not be held liable for any losses, damages and/or loss of the Lease Object, which may arise directly or indirectly as a result of delayed or other improper fulfillment of the Supply conditions. Liability of the Seller (Supplier) for delaying the transfer of the Lease Object for more than 30 (thirty) calendar

днів з дати запланованої передачі Лізингодавцю, передбачена Договором купівлі-продажу.

Стаття 5. ПРАВО ВЛАСНОСТІ НА ОБ'ЄКТ ЛІЗИНГУ

5.1. Право власності на Об'єкт Лізингу за даним Договором належить виключно Лізингодавцю. Будь-які дії або бездіяльність Лізингоодержувача та/або третіх осіб жодним чином не впливають на право власності Лізингодавця на Об'єкт Лізингу.

5.2. Лізингоодержувач не має права продавати Об'єкт Лізингу, передавати його у заставу, жодним іншим чином відчужувати Об'єкт Лізингу або обтяжувати його будь-якими зобов'язаннями чи дозволяти третім особам будь-яким чином ставити під загрозу право власності Лізингодавця на Об'єкт Лізингу.

5.3. Лізингоодержувач не допускати будь-якого захвату або вилучення (або фактичного володіння/користування) Об'єкту Лізингу третіми особами. У разі, якщо такий захват чи вилучення (фактичне володіння/користування) мали місце, Лізингоодержувач повинен негайно повідомити Лізингодавцю про це у письмовій формі та відшкодувати йому всі документально підтвержені збитки та витрати (включаючи витрати на юридичні послуги), понесені Лізингодавцем у зв'язку з поверненням Об'єкту Лізингу, або, якщо таке повернення неможливе, придбанням аналогічного Об'єкту Лізингу, за умови якщо такий випадок не підлягає відшкодуванню через виплату страхового відшкодування, в тому числі, але не виключно, з вини Лізингоодержувача.

5.4. Лізингоодержувач зобов'язаний належним чином за власний рахунок захищати право власності та інші права Лізингодавця на Об'єкт Лізингу, незалежно від того чи вимагає це Лізингодавець. Лізингоодержувач зобов'язаний зокрема, але не виключно, за власний рахунок:

а) оперативно здійснювати всі реєстрації та інші подання і формальності щодо фінансового лізингу Об'єкту Лізингу за цим Договором та інших документів таким чином, як це вимагається Лізингодавцем для примусового виконання умов цього Договору, включаючи, але не виключно, зазначати Лізингодавця як власника Об'єкту Лізингу в реєстраційних документах;

б) здійснювати всі необхідні або бажані заходи для підтримки недоторканості права власності Лізингодавця на Об'єкт Лізингу. Такі дії повинні бути попередньо погоджені між Лізингодавцем та Лізингоодержувачем, однак Лізингоодержувач зобов'язаний здійснювати такі заходи навіть без попереднього погодження з Лізингодавцем при настанні неминучої небезпеки. В такому випадку Лізингоодержувач зобов'язаний негайно інформувати Лізингодавця про заходи, що були ним здійснені.

5.5. Відступлення права вимоги за цим Договором може бути здійснене відповідно до положень діючого законодавства України.

Стаття 6. ЛІЗИНГОВІ ПЛАТЕЖІ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

6.1. За користування Об'єктом Лізингу Лізингоодержувач сплачує наступні лізингові платежі в порядку та розмірах, передбачених цим Договором, а саме:

6.1.1. Авансовий платіж;

6.1.2. Адміністративна комісія;

6.1.3. Періодичні лізингові платежі, які складаються з:

а) суми, яка відшкодовує частину Вартості Об'єкту Лізингу;

б) винагороди Лізингодавцю за надане у лізинг майно (Лізингова винагорода);

в) інші комісії у складі лізингового платежу, передбачені цим Договором.

6.1.4. Додаткові лізингові платежі, до складу яких входять:

а) витрати Лізингодавця, якщо Лізингодавець сплачує будь-який штраф, пеню чи інший платіж, пов'язаний з використанням Об'єкту Лізингу (незалежно від того на кого такий штраф (плата, санкція) накладений – на Лізингодавця

days from the date of the planned transfer to the Lessor is provided for by the Sale and Purchase Agreement.

Article 5. TITLE TO THE LEASE OBJECT

5.1. The title to the Lease Object under this Agreement shall belong exclusively to the Lessor. Any action or negligence of the Lessee and/or any third parties shall not in any manner whatsoever affect the Lessor's title to the Lease Object.

5.2. The Lessee shall not be entitled to sell, pledge or otherwise alienate the Lease Object or encumber it or allow any third persons to jeopardize in any manner whatsoever the Lessor's title to the Lease Object.

5.3. The Lessee shall not permit the Lease Object to be seized or taken out of its possession or control (or actually possessed or used) by the third parties. In the event the Lease Object are seized or taken (or actually possessed or used), the Lessee shall immediately give a written notice thereof to the Lessor and shall indemnify the Lessor for all documented losses and expenses (including legal fees) incurred by the Lessor by reason of retaking possession over the Lease Object, or, in case of a failure to reacquire the Lease Object, purchase a property similar to the Lease Object provided that such a case is not subject to compensation due to the payment of insurance compensation, including, but not limited to, due to the fault of the Lessee.

5.4. The Lessee shall protect the title and other rights of the Lessor to the Lease Object in a proper manner and at its own cost, regardless of whether this is required by the Lessor. At its own cost the Lessee shall, without limitation:

a) promptly make all registrations and other applications, comply with formalities with respect to the financial lease of the Lease Object under this Agreement and other documents in such a way as required by the Lessor for purposes of this Agreement enforceability, including, without limitation, to indicate the Lessor as the owner of the Lease Object in the registration documents;

b) take all necessary and advisable measures to keep the title of the Lessor to the Lease Object indefeasible. Such measures shall be preliminarily agreed between the Lessor and Lessee; however, the Lessee shall take such actions even without prior consent of the Lessor in case of an unavoidable danger. In such case the Lessee shall immediately notify the Lessor of such measures taken.

5.5. Assignment under this Agreement may be made in accordance with provisions of the effective legislation of Ukraine.

Article 6. LEASE PAYMENTS AND SETTLEMENT PROCEDURE

6.1. In consideration for use of the Lease Object the Lessee shall pay the following lease payments in the amount and following the procedure set out in this Agreement, in particular:

6.1.1. Advance Payment;

6.1.2. Administrative Fee;

6.1.3. Periodic Lease Payments comprised of:

a) amount, which recovers a part of the Lease Object Value;

b) fee payable to the Lessor for the property provided into the lease (Lease Fee);

c) other commissions being a part of the Lease Payment under this Agreement.

6.1.4. Additional Lease Payments, which shall include:

a) expenses of the Lessor, if the Lessor pays any fine, penalty or other payment related to the Lease Object use (regardless of who such a fine (payment, sanction) is imposed on - the Lessor or the head of the executive body of the Lessor, etc.), which has been

або на керівника виконавчого органу Лізингодавця тощо), що накладено в період володіння/користування Об'єктом лізингу Лізингоодержувачем (такі витрати Лізингодавець зобов'язаний підтвердити документально), а також податки, збори або інші обов'язкові платежі, здійснені Лізингодавцем у зв'язку з цим або такі, що мають бути здійснені ним в майбутньому періоді, в тому числі, як податковим агентом;

В такому випадку, Лізингодавець збільшує розмір Додаткових лізингових платежів на суму військового збору, податку з доходів фізичних осіб та податку на додану вартість та інших обов'язкових платежів, що вимагаються законодавством України, а Лізингоодержувач зобов'язується сплатити такі Додаткові лізингові платежі.

б) оплата надання Лізингодавцем Лізингоодержувачу інших послуг, пов'язаних з фінансовим лізингом та виконанням цього Договору, що були надані Лізингодавцем;

в) оплата за надання Лізингодавцем Лізингоодержувачу реструктуризації в розмірі, що вказаний в **Додатку № 5** до даного Договору, у тому випадку, коли Лізингодавець надасть свою згоду на таку реструктуризацію;

г) Додаткова комісія в розмірі що вказаний в **Додатку № 5** до цього Договору.

6.2. Авансовий платіж. Лізингоодержувач здійснює оплату Авансового платежу у сумі та в порядку, визначених умовами Договору купівлі-продажу та **Додатком № 1** до цього Договору із врахуванням положень пункту 6.6. цього Договору.

У будь-якому випадку Лізингодавець не нараховуватиме та не сплачуватиме на користь Лізингоодержувача будь-які проценти за користування грошовими коштами, що були перераховані Лізингоодержувачем Лізингодавцю як Авансовий платіж.

6.3. Адміністративна комісія. Грошовий еквівалент у євро Адміністративної комісії зазначений у **Додатку № 2** до цього Договору. Адміністративна комісія сплачується у гривні у відповідності з п. 6.6 Договору протягом 5 (п'яти) робочих днів після дати підписання Договору, але не пізніше оплати Авансового платежу в повному розмірі. У випадку розірвання цього Договору з ініціативи Лізингоодержувача, сума сплаченої Адміністративної комісії в частині комісії за укладання Договору Лізингодавцем не повертається.

6.4. Періодичні лізингові платежі

6.4.1. Грошовий еквівалент у євро періодичних лізингових платежів зазначений у **Додатку № 2** до цього Договору ("**Графік платежів**"). Періодичні лізингові платежі сплачуються у гривні у відповідності з пунктом 6.6. цього Договору.

6.4.2. Дати Платежу періодичних лізингових платежів встановлюються з урахуванням такого:

а) якщо Дата Передачі/Поставки, настає включно до 15-го (п'ятнадцятого) числа місяця, в якому здійснено передачу Об'єкту Лізингу, то перший лізинговий платіж сплачується не пізніше останнього робочого дня такого місяця;

б) якщо Дата Передачі/Поставки, настає після 15-го числа місяця, в якому здійснено передачу Об'єкту Лізингу, то перший лізинговий платіж сплачується не пізніше останнього робочого дня наступного місяця;

в) другий лізинговий платіж підлягає сплаті в останній робочий день місяця, який є наступним після місяця, у якому підлягає сплаті перший лізинговий платіж;

г) всі наступні лізингові платежі мають сплачуватися щомісячно, не пізніше останнього робочого дня кожного місяця, якщо інше не передбачено Графіком платежів;

д) у випадку якщо користування Лізингоодержувачем Об'єктом Лізингу перевищує Строк Лізингу, Лізингодавець нараховує лізингові платежі за користування Об'єктом Лізингу до дати укладення договору про купівлю-продаж Об'єкту Лізингу та переходу права власності на Об'єкт Лізингу від Лізингодавця до Лізингоодержувача або до дати повернення Об'єкту Лізингу від Лізингоодержувача до Лізингодавця, згідно зі статтею 15 даного Договору.

imposed during the period of possession/use of the Lease Object by the Lessee (such expenses shall be documented by the Lessor), as well as taxes, fees or other mandatory payments made by the Lessor in connection with this or such that should be made by him in the future period, including, as a tax agent;

In such a case, the Lessor increases the amount of Additional Lease Payments by the amount of military duty, personal income tax and value added tax and other mandatory payments required by the legislation of Ukraine, and the Lessee undertakes to pay such Additional Lease Payments.

b) payments for other services provided by the Lessor to the Lessee in connection with the financial lease and fulfillment of this Agreement;

c) payments for the reschedule provided by the Lessor to the Lessee in the amount indicated in **Annex #5** to this Agreement, in case the Lessor approves such rescheduling;

d) additional fee in the amount specified in **Annex # 5** to this Agreement.;

6.2. Advance payment. The Lessee shall pay the Advance Payment in the amount and in the manner specified in the terms of the Sale and Purchase Agreement and **Annex # 1** to this Agreement, taking into account the provisions of clause 6.6. of this Agreement.

In any case, the Lessor will not accrue or pay in favour of the Lessee any interest for the use of funds that have been transferred by the Lessee to the Lessor as an Advance Payment.

6.3. Administrative Fee. The monetary EUR equivalent of the Administrative Commission is specified in **Annex # 2** to this Agreement. The Administrative Commission shall be paid in UAH in accordance with clause 6.6 of the Agreement within 5 (five) business days after the signing date of the Agreement, however, not later than the making of the Advance Payment in full. In case of termination of this Agreement due to the initiative of the Lessee, the amount of the paid Administrative Fee in the part of the contract fee shall not be refunded by the Lessor.

6.4. Periodic lease payments

6.4.1. The monetary EUR equivalent of periodic lease payments is specified in **Annex # 2** to this Agreement ("**Payment Schedule**"). Periodic lease payments shall be made in UAH in accordance with clause 6.6. of this Agreement.

6.4.2. Payment Dates of periodic lease payments shall be set with due regard to the following:

a) if the Delivery Date falls on or prior to the 15th day of a month in which the Lease Object was transferred, then such first lease payment shall be made no later than on the last business day of such month;

b) if the Delivery Date falls on any date after the 15th day of a month in which the Lease Object was transferred, then such first lease payment shall be made no later than on the last business day of next month;

c) the second lease payment is due on the last business day in a calendar month, which follows a month, in which the first lease payment is due;

d) all the following lease payments shall be made monthly, no later than on the last business day of every month, unless otherwise specified in the Payment Schedule;

e) in case the usage of the Lease Object by the Lessee exceeds the Lease Period, the Lessor charges the lease payments for such usage for the period till the date of signing the sales-purchase agreement of the Lease Object and transfer of the title to the Lease Object from the Lessor to Lessee or till the date when the Lessee returns the Lease Object to the Lessor under conditions set out in Article 15 hereof.

6.4.3. Дати Платежу періодичних лізингових платежів встановлюються в **Додатку № 2** до цього Договору ("**Графік платежів**"), про що Сторони укладають додаткову угоду до цього Договору до/в Дату Передачі/Поставки Об'єкту Лізингу, якою **Додаток № 2 ("Графік платежів")** викладається у новій редакції ("**Додаткова угода № 1**").

6.5. Додаткові лізингові платежі

Додаткові лізингові платежі не входять до складу періодичних лізингових платежів та сплачуються Лізингоодержувачем окремо на підставі наданих Лізингодавцем повідомлень (або рахунків), визначених у пункті 6.8. Договору, із зазначенням в них Дати платежу, до настання якої Лізингоодержувач зобов'язаний здійснити перерахування на користь Лізингодавця додаткового лізингового платежу (а також додаткової комісії (за наявності)).

6.6. Сплата лізингових та/або інших платежів

Лізингові платежі, а також будь-які інші платежі, що належать до сплати за цим Договором, сплачуються виключно у гривнях на рахунок Лізингодавця: **ТОВ «Сканія Кредіт Україна», 01054, вулиця Ярославів Вал, 14а, м. Київ, Україна, код ЄДРПОУ 33052443, IBAN UA533005840000026509200285328, ПАТ СІПІБАНК, МФО 300584** або на будь-які інші рахунки, які Лізингодавець вважає належними та про які письмово повідомляє Лізингоодержувача.

Сума у гривні кожного лізингового платежу, що підлягає сплаті, а також будь-якого іншого платежу, за виключенням Авансового платежу, визначається Лізингоодержувачем окремо для кожного лізингового платежу у розмірі, що дорівнює грошовому еквіваленту у євро відповідного лізингового платежу за офіційним курсом євро, встановленим НБУ на дату (день) фактичного здійснення платежу Лізингоодержувачем (день ініціювання платіжної операції Лізингоодержувачем).

У разі, якщо офіційний курс євро, встановлений НБУ на дату зарахування коштів на рахунок Лізингодавця, відрізняється від офіційного курсу євро, встановленого НБУ на дату фактичного здійснення відповідного платежу Лізингоодержувачем (день ініціювання платіжної операції Лізингоодержувачем), то така різниця між сумами в гривні на дату фактичного здійснення платежу (день ініціювання платіжної операції Лізингоодержувачем) та на дату фактичного зарахування грошових коштів на рахунок Лізингодавця повинна бути сплачена Лізингоодержувачем на підставі окремого рахунку Лізингодавця.

6.7. Сторони дійшли згоди, що розмір (сума) винагороди за надане у лізинг майно (Об'єкт лізингу) може бути змінений Лізингодавцем за наявності обставин, які мають безпосередній вплив на визначення розміру такої суми, та настання яких не залежить від волі Сторін. Зокрема, такими обставинами можуть бути:

- внесення змін до законодавчих актів, що безпосередньо впливають на розмір лізингових платежів;
- введення нових або збільшення існуючих податків чи інших обов'язкових платежів, які стягуються у зв'язку з Договором фінансового лізингу;
- збільшення ставки фінансування в євро більше ніж на 50 базисних пунктів (джерело друковане видання або веб-ресурсу «FINANCIAL TIMES»).

Настання будь-якої з зазначених обставин є підставою для зміни розміру (суми) винагороди за надане у лізинг майно (Об'єкт лізингу) в наступному порядку.

Лізингодавець, встановивши будь-яку із наведених в цьому пункті обставин, направляє відповідне письмове повідомлення Лізингоодержувачу, в якому вказує новий (скоригований) розмір винагороди Лізингодавця, обставину, що є підставою для зміни розміру (суми) винагороди, та дату, з якої така винагорода, підлягає сплаті Лізингоодержувачем у новому (зміненому) розмірі.

В будь-якому випадку обов'язок Лізингоодержувача сплачувати Лізингодавцю винагороду за надане у лізинг майно (Об'єкт лізингу) у новому (зміненому) розмірі виникає не раніше, ніж з 11 (одинадцятого) календарного дня з дати

6.4.3. Payment Dates of periodic lease payments shall be set out in **Annex # 2** to the Agreement ("**Payment Schedule**"). The Parties shall enter into an additional agreement hereto prior to the Transfer/Delivery Date of the Lease Object to set out **Annex # 2 ("Payment Schedule")** in a new wording ("**Additional Agreement # 1**").

6.5. Additional lease payments

Additional lease payments are not included into periodic lease payments. The Lessee shall make additional payments separately upon the Lessor's notices (or accounts) as specified in clause 6.8. hereof. Such notice shall contain the Payment Date, before which the Lessee is obliged to pay in favor of the Lessor of the additional lease payment (as well as the additional fee (if any)).

6.6. Making of lease and/or other payments

The lease payments as well as any other payments contemplated by this Agreement, shall be payable in UAH only to the Lessor's Account: "**Scania Credit Ukraine**" Ltd, 01054, 14a Yaroslaviv Val, Kyiv, Ukraine, USREOU code 33052443, IBAN UA533005840000026509200285328, CITIBANK PJSC, MFO 300584 or to any other accounts as deemed appropriate by the Lessor and communicated in writing to the Lessee.

Amount in UAH of each lease payment, as well as any other payment under this Agreement, excluding the Advance Payment, shall be determined by the Lessee separately for each lease payment in an amount of the EUR equivalent of the relevant lease payment at the EUR exchange rate set by NBU as of relevant actual payment date (day) conducted by the Lessee (day of the initiation of the payment transaction by the Lessee).

If the official euro exchange rate set by the NBU on the date of crediting funds to the Lessor's account differs from the official EUR exchange rate set by the NBU on the date of the actual relevant payment by the Lessee (day of the initiation of the payment transaction by the Lessee) than such difference in the UAH amounts between the actual payment date (day of the initiation of the payment transaction by the Lessor) and date, on which money is actually charged to the Lessor's account shall be paid by the Lessee based on the separate invoice issued by the Lessor.

6.7. The Parties have agreed that the amount (sum) of fee for the property let on lease (the Lease Object) can be amended by the Lessor in case of reasons which influence directly on amount of such fees and do not depend on the Parties. Such reasons shall be:

- changes of legislative acts, which produce direct impact on lease payments amounts;
- if new taxes have been introduced or the existing taxes or other compulsory payments charged under the Agreement have been increased;
- if the interest level for EUR have been changed by more than 50 basis points (as per "Financial Times" printing issue or web site).

Occurrence of any of the abovementioned reasons shall be grounds for changing the amount (sum) of fee for the property let on lease (the Lease Object) in the following order.

The Lessor having established any of the circumstances specified in this paragraph shall send written notice to the Lessee specifying new (revised) amount of lease fee charged on the Lease Object, circumstances that are grounds for changing the amount of a lease fee and date from which the charging of such fee commences. New (revised) amount shall be subject to payment by the Lessee.

In any case, the Lessee's obligation to pay the new (revised) amount of fee for the property let on lease to the Lessor (the Lease Object) shall be not earlier than 11 (eleventh) calendar day

отримання Лізингоодержувачем відповідного повідомлення, про яке йдеться в цьому пункті Договору, від Лізингодавця.

При цьому, Сторони погоджуються, що умови цього пункту Договору не суперечать статті 9 Закону України «Про фінансові послуги та фінансові компанії», оскільки відповідають ч. 6 статті 14 Закону України «Про фінансовий лізинг».

6.8. Повідомлення про лізингові та/або інші платежі.

Лізингодавець нагадуватиме Лізингоодержувачу про лізинговий та/або інший платіж, належний до сплати, шляхом направлення повідомлення електронними засобами зв'язку за реквізитами, вказаними у пункті 22.1.2. цього Договору, не пізніше відповідної Дати Платежу.

Лізингодавець звільняється від відповідальності перед Лізингоодержувачем у випадку помилки у зазначених повідомленнях Лізингодавця.

Якщо Лізингоодержувач не отримав з будь-яких причин зазначене в цьому пункті повідомлення, Лізингоодержувач не звільняється від зобов'язання та відповідальності щодо повноти та своєчасності сплати лізингових та/або інших платежів.

6.9. Датою виконання будь-якого лізингового чи іншого платежу за цим Договором вважається дата зарахування грошових коштів (суми платіжної операції), перерахованих Лізингоодержувачем на рахунок Лізингодавця, зазначений у пункті 6.6. Договору.

6.10. Якщо належна Дата Платежу будь-якого лізингового платежу припадає відповідно до умов цього Договору на день, який не є робочим днем, то такий платіж повинен бути здійснений Лізингоодержувачем в останній робочий день, що передує відповідній Даті Платежу.

6.11. У разі, якщо лізинговий платіж (в т.ч. додатковий лізинговий платіж) за цим Договором та/або за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами, не сплачено своєчасно або в повному обсязі, грошові вимоги Лізингодавця в такому випадку погашаються (зараховуються) за рахунок наступних платежів від Лізингоодержувача за цим Договором у такій черговості:

а) у першу чергу сплачуються додаткові лізингові платежі та додаткові комісії;

б) у другу чергу відшкодовуються витрати Лізингодавця, пов'язані з одержанням платежу;

в) у третю чергу сплачується неустойка, пеня, штрафи, що передбачені цим Договором та/або будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами, на розсуд Лізингодавця;

г) у четверту чергу сплачується винагорода за надане у лізинг майно за цим Договором та/або за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами, на розсуд Лізингодавця;

ґ) в останню чергу сплачується сума у відшкодування Вартості Об'єкту Лізингу за цим Договором та/або за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами, на розсуд Лізингодавця.

Грошові вимоги Лізингодавця за цим Договором можуть бути погашені також за рахунок платежів від Лізингоодержувача за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами. У такому випадку, Лізингоодержувач, після отримання відповідного письмового повідомлення від Лізингодавця, зробленого відповідно до ст. 22 цього Договору, має змінити призначення відповідного платежу, що здійснюється за таким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Сторонами, прямо зазначивши, що цей платіж здійснюється за цим Договором у відповідному листі на адресу Лізингодавця. У разі ненадіслання такого листа Лізингоодержувачем, факт надіслання повідомлення Лізингодавця на вказану в цьому Договорі електронну адресу (e-mail) Лізингоодержувача є достатньою правовою підставою вважати відповідний платіж зарахованим (сплаченим) за цим Договором відповідно до змісту згаданого повідомлення Лізингодавця.

Сторони погодили, що застосування передбаченої цим пунктом черговості та особливостей погашення грошових

from the date of abovementioned notice hereof is received by the Lessee

At the same time, the Parties agree that the terms of this clause hereof do not contradict Article 9 of the Law of Ukraine "On Financial Services and Financial Companies" as they are in compliance with Section 6 Article 14 of the Law of Ukraine "On Financial Leasing".

6.8. Notice of Lease and/or Other Payments.

The Lessor shall remind the Lessee on the leasing and/or any other payment subject to repayment by sending an electronic notice to the address indicated in clause 22.1.2. hereof not later than the relevant Payment Date.

The Lessor shall be exempted from any liability to the Lessee for any mistakes in the Lessor's notices.

If the Lessee for any reason has not received the notice referred to in this clause, the Lessee shall not be exempted from obligation and liability with respect to the completeness and timeliness of lease and/or other payments.

6.9. A lease or other payment hereunder shall be regarded as made as of the date of crediting of funds (amount of payment transaction) transferred by the Lessee to the Lessor's bank account specified in clause 6.6. hereof.

6.10. If the due Payment Date of any lease payment under this Agreement falls not on a business day, such payment shall be made by the Lessee in the last business day preceding the relevant Payment Date.

6.11. If the Lessee fails to make the Lease Payment (including the Additional Lease Payment) under this Agreement and/or any other financial lease agreement executed between the Parties in due time or in full, the Lessor's monetary claims in this case shall be satisfied (settled) for the account of following payments from the Lessee under this Agreement in the following order:

a) the Additional Lease Payment and the Additional Fees shall be reimbursed first;

b) the Lessor's costs related to receipt of a payment shall be reimbursed in the second place;

c) default interest, forfeit, fines as provided for in this Agreement and/or other financial lease agreement executed between the Parties, shall be paid in the third place in the Lessor's discretion;

d) fee for property let on lease under this Agreement and/or any other financial lease agreement executed between the Parties shall be paid in the fourth place, in the Lessor' discretion;

e) amount to compensate the Lease Object Value under this Agreement and/or any other financial lease agreement executed between the Parties shall be paid in the last place, in the Lessor's discretion.

The Lessor's monetary claims under this Agreement may be also satisfied for the account of payments from the Lessee under any other financial lease agreement concluded by and between the Parties. In such a case, after having received a due notice made under Article 22 hereof by the Lessor, the Lessee shall amend the payment reference of the respective payment under such other financial lease agreement concluded by and between the Parties, by expressly indicating that the payment is made under this Agreement in respective letter addressed to the Lessor. In case of not sending such letter to the Lessor, the fact of sending of such notice by the Lessor to the Lessee's e-mail address specified in this Agreement is a sufficient legal basis for considering the corresponding payment as credited (paid) under this Agreement in accordance with the content of the mentioned notice from the Lessor.

The parties have agreed that the application of the order and specifics of repayment of the Lessor's monetary claims provided

вимог Лізингодавця є безумовним і беззаперечним правом Лізингодавця, та про його застосування Лізингодавець інформує Лізингоодержувача повідомленням.

6.12. У випадку якщо сума періодичного лізингового платежу, здійсненого Лізингоодержувачем, перевищує суму, встановлену Графіком платежів, сума такого перевищення зараховується у рахунок наступного періодичного лізингового платежу. З цією метою така сума враховується в євро за курсом НБУ, що діяв на дату фактичного зарахування грошових коштів на рахунок Лізингодавця. При цьому перерахунок загальної суми лізингової винагороди не здійснюється.

6.12.1. Лізингоодержувач має право сплачувати періодичні лізингові платежі наперед при обов'язковому дотриманні усіх нижченаведених умов:

а) оплата здійснюється у розмірах, які щоразу не перевищуватимуть 3 (три) чергові періодичні лізингові платежі;

б) сума однієї оплати лізингових платежів наперед не може перевищувати в українських гривнях еквіваленту такої суми понад 25 000 (двадцять п'ять тисяч) євро за курсом НБУ на дату здійснення платежу;

в) Лізингоодержувач зобов'язаний письмово попередити Лізингодавця за 10 (десять) робочих днів до запланованої сплати періодичних лізингових платежів наперед;

г) оплата періодичних лізингових платежів наперед здійснюється за умов попередньої сплати Лізингодавцю комісії в сумі, еквівалентній 250 (двісті п'ятдесят) євро, за кожен оплату періодичних лізингових платежів наперед.

У випадку перевищення зазначених у підпункті а) п. 6.12.1. Договору розміру та/або зазначеної у підпункті б) п. 6.12.1. Договору суми, Лізингодавець має право стягнути з Лізингоодержувача штраф у розмірі, що еквівалентний 1000 (одна тисяча) євро за курсом НБУ на дату платежу.

6.13. У випадку несплати Лізингоодержувачем в належний термін будь-якої суми, яка має бути сплачена ним за цим Договором, Лізингоодержувач сплачує Лізингодавцю пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діяла в період за який сплачується пеня, від суми несплаченого платежу, за кожний день прострочення.

6.14. Лізингоодержувач усвідомлює та погоджується, що будь-які дефекти Об'єкту Лізингу або інші дії, події щодо Об'єкту Лізингу не звільняють Лізингоодержувача від його зобов'язань за цим Договором, зокрема від його платіжних зобов'язань за цим Договором.

Платежі згідно з цим Договором не будуть зменшуватися або припинятися під час технічного обслуговування, ремонту, модифікації Об'єкту Лізингу, або у випадку, якщо Лізингоодержувач не може використовувати Об'єкт Лізингу через аварії, механічні дефекти, крадіжку чи конфіскацію, тимчасове припинення роботи підприємства чи з інших причин.

6.15. Наявність спірних сум або відмова від будь-якого платежу не повинні спричиняти затримку здійснення безспірних платежів.

6.16. Лізингодавець в останній день кожного календарного місяця направляє на адресу Лізингоодержувача Акт здачі-прийняття послуг (надання послуг) для підписання його Сторонами. Якщо у Лізингоодержувача до даного Акту є зауваження, свої зауваження Лізингоодержувач направляє Лізингодавцю в письмовій формі разом з даним Актом, протягом 20 (двадцяти) календарних днів з дати одержання. У випадку, якщо протягом 20 (двадцяти) календарних днів Лізингодавець не отримає підписаний Акт здачі-прийняття послуг (надання послуг) чи письмові зауваження Лізингоодержувача, даний Акт здачі-прийняття послуг (надання послуг) вважається прийнятим Лізингоодержувачем в повному обсязі.

Стаття 7. РЕЄСТРАЦІЯ ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ

7.1. На строк дії цього Договору Об'єкт Лізингу може бути зареєстрований лише за Лізингодавцем.

for in this clause is the unconditional and undisputed right of the Lessor, and the Lessor shall notify the Lessee of its application.

6.12. If the amount of a lease payment made by the Lessee exceeds the amount stipulated by the Payment Schedule, the difference shall be credited against next periodic lease payment. For this purpose such difference shall be calculated in Euro at the exchange rate set by the NBU for the date of actual receipt of money on the Lessor's account. The total lease fee shall not be subject to any recalculation.

6.12.1. The Lessee shall have the right to make periodic lease payments in advance on condition of mandatory performance of all conditions provided below:

a) the payment shall be made within the amount that does not exceed 3 (three) consecutive periodic lease payments;

b) the amount of a single advance lease payment shall not exceed an equivalent of EUR 25 000,00 (twenty five thousand euros) in Ukrainian hryvnias at the exchange rate set by the NBU as of the payment date;

c) the Lessee shall notify the Lessor in writing 10 (ten) business days prior to the planned payment of advance periodic lease payments.

d) payment of advance periodic lease payments shall be performed on condition of making a prior commission payment to the Lessor in the amount equivalent to 250 (two hundred and fifty) euros for each advance periodic lease payment.

In case the Lessee exceeds the amount stated in clauses a) and b) above, the Lessor shall have the right to impose a fine on the Lessee in the amount equivalent to EUR 1000 (one thousand) at the exchange rate set by the NBU on the payment date.

6.13. In case of delayed payment of any amount by the Lessee under this Agreement, the Lessee shall pay to the Lessor a default interest for each day of delay in the amount of double discount rate of the NBU of the overdue amount, applicable within the time period in which such delayed payment occurred.

6.14. The Lessee hereby acknowledges and agrees that any defects of the Lease Object or other actions, events with regard to the Lease Object shall not exempt the Lessee from its obligations under this Agreement, in particular from its payment obligations hereunder.

Payments under this Agreement shall not be reduced or suspended for duration of the Lease Object maintenance, repair, and modification works, or if the Lessee is unable to use the Lease Object due to accidents, mechanical defects, thefts or seizure, suspension of the enterprise activities or due to other reasons.

6.15. Disputed amounts or refusal to make any payment shall not delay undisputed payments.

6.16. On the last day of each calendar month the Lessor sends to the Lessee the Service certificate (provision of services) for signing by the Parties. In case the Lessee has any comments to the Service certificate, they shall be sent to the Lessor in written form together with Service certificate during 20 (twenty) calendar days from the date it was received. If the Lessor has not received nor signed Service Certificate neither the Lessee's comments to it in written form, the services provided by the Lessor shall be regarded duly performed and accepted by the Lessee entirety.

Article 7. REGISTRATION OF THE LEASE OBJECT

7.1. During the validity of this Agreement the Lease Object shall be registered in the name of the Lessor.

7.2. Оформлення свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу для участі в міжнародному русі можливе лише з письмової заяви Лізингодавця, де вказується термін дії такого свідоцтва та інші необхідні для оформлення данні. Оформлення свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу для участі в міжнародному русі можливе до підписання Акту приймання-передачі та на строк, який вкаже Лізингодавець.

Стаття 8.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ ПРОТЯГОМ СТРОКУ ЛІЗИНГУ

8.1. З дати підписання Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу, якщо інше не буде погоджено між Лізингоодержувачем та Лізингодавцем, Лізингоодержувач має право користуватися Об'єктом Лізингу.

Об'єкт Лізингу повинен бути розташований та експлуатуватися у місці, зазначеному у листі-повідомленні, який Лізингоодержувач зобов'язаний надіслати Лізингодавцю протягом 10 (десяти) робочих днів з моменту укладення цього Договору, або за іншою адресою, додатково письмово погодженою Сторонами.

Об'єкт Лізингу повинен використовуватись в межах території вказаної, в листі-повідомленні, якщо інше Сторони письмово не погодили додатково.

8.2. Лізингоодержувач зобов'язаний:

8.2.1. Здійснювати експлуатацію Об'єкту Лізингу у відповідності з інструкціями заводу-виробника та Продавця (Постачальника) та постійно і за власний рахунок підтримувати Об'єкт Лізингу у стані, прийнятному для експлуатації.

8.2.2. До початку використання Об'єкту Лізингу переконавшись, що Продавець (Постачальник) здійснив або здійснив всі необхідні випробування Об'єкту Лізингу, щоб пересвідчитися, що дизайн та конструкція Об'єкту Лізингу є такими, що забезпечують їх безпечно та нешкідливе для здоров'я використання, а також що інструкції Продавця (Постачальника) чи виробника з експлуатації є повністю зрозумілими Лізингоодержувачу та будь-якій особі, відповідальній за використання Об'єкту Лізингу.

8.2.3. Не перешкоджати Лізингодавцю в проведенні контролю за станом та використанням Об'єкту Лізингу, передбаченому пунктом 8.8. цього Договору.

8.2.4. Протягом 14 (чотирнадцяти) днів з дати письмової вимоги (повідомлення) Лізингодавця забезпечити доступ представників Лізингодавця до місцезнаходження Об'єкту Лізингу або самостійно доставити Об'єкт Лізингу на вказану Лізингодавцем станцію техобслуговування і ремонту (сервісний центр) для перевірки його стану.

8.2.5. Протягом усього строку дії даного Договору виконувати за власний рахунок технічне обслуговування та будь-який ремонт (поточний, відновлювальний та капітальний) Об'єкту Лізингу, замінювати всі його зношені та пошкоджені частини, в разі, якщо такий ремонт:

- не передбачений умовами строку гарантійного обслуговування та після завершення такого гарантійного строку;

- не відносяться до страхового ремонту чи не визнаний страховим випадком.

8.2.6. Не допускати конструктивних змін Об'єкту Лізингу, а також не змінювати комплектацію Об'єкту Лізингу без попереднього погодження з Лізингодавцем. Всі відокремлювані поліпшення Об'єкту Лізингу, здійснені Лізингоодержувачем за згодою Лізингодавця, є власністю Лізингоодержувача. У випадку якщо Лізингоодержувач здійснив за згодою Лізингодавця за рахунок власних коштів поліпшення Об'єкту Лізингу, що не можуть бути відокремленими без шкоди для Об'єкту Лізингу, Лізингоодержувач не має права на відшкодування вартості відповідних змін та робіт по впровадженню таких змін. У випадку будь-яких змін/модифікацій/поліпшень, зроблених Лізингоодержувачем без попередньої згоди з Лізингодавцем, такі зміни/модифікації/поліпшення автоматично стають частиною власності Лізингодавця. Додатково, якщо такі зміни/модифікації/поліпшення призвели до пошкодження

7.2. Registration of the Vehicle registration certificate for participation in the international traffic is possible only with a written notification of the Lessor indicating the validity of such certificate and other necessary information for registration. Registration of the Vehicle registration certificate for participation in the international traffic is possible before signing of the Acceptance Certificate for a period indicated by the Lessor.

Article 8.

OPERATION, MAINTENANCE AND REPAIR OF THE LEASE OBJECT DURING THE LEASE PERIOD

8.1. As of the date of the signing of the Acceptance Certificate of the Lease Object, unless the Lessor and the Lessee agree otherwise, the Lessor shall be entitled to use Lease Object.

The Lease Object shall be located and used in the place specified in the notice sent by the Lessee to the Lessor within 10 (ten) business days after execution of this Agreement, or in other place as the Parties may additionally agree in writing.

The Lease Object shall be used within the territory specified in the notice, unless the Parties have agreed otherwise in writing.

8.2. The Lessee shall:

8.2.1. Operate the Lease Object in accordance with the instructions of the manufacturer and the Seller (Supplier), and maintain permanently and at its own cost the Lease Object in due operational condition.

8.2.2. Prior to starting the use of the Lease Object, make sure that the Seller (Supplier) has carried out or will carry out all necessary tests to ensure that the Lease Object is designed and constructed so as to be safe and without risk to health when used and that the Seller's (Supplier's) instructions for use are fully understood by the Lessee and any person responsible for the Lease Object use.

8.2.3. Not prevent the Lessor from carrying out control over the condition and operation of the Lease Object, provided for in clause 8.8. herein.

8.2.4. Within 14 (fourteen) days of the Lessor's written request (notice), provide the Lessor' representatives with access to the location of the Lease Object, or deliver the Lease Object to the service and maintenance station (service center), specified by the Lessor, to examine its condition.

8.2.5. During the entire term of this Agreement and at its own expense, carry out maintenance and any repair (minor, renovating or major repairs) of the Lease Object, and replace any worn and torn parts, if such repair

- is not provided for by the warranty service period conditions, and also upon expiration of such warranty period;

- does not qualify as warranty repair or is not recognized as a warranty case.

8.2.6. Not allow any design modifications of the Lease Object or changing the completeness of the Lease Object without prior consent of the Lessor. All separable improvements of the Lease Object made by the Lessee with the Lessor' consent shall be the property of the Lessee. If any improvements to the Lease Object, which cannot be separated without causing damage to the Lease Object, were made by the Lessee at its own expense and with the Lessor' consent, the Lessee shall not be entitled to compensation of the cost of such improvements and works performed to make them. If any modifications to the Lease Object without prior consent of the Lessor, those modifications will automatically be part of the Lessor' property. Additionally, in case such changes/modifications/improvements caused damage to the Lease Object, the expenses to eliminate such damages shall be covered by the Lessee.

Об'єкту Лізингу, витрати на усунення таких пошкоджень також мають бути здійснені за рахунок Лізингоодержувача.

8.2.7. За власний рахунок отримати та забезпечувати протягом Строку Лізингу дійсність всіх ліцензій та інших дозволів, які можуть знадобитись в будь-який момент у зв'язку з використанням Об'єкту Лізингу.

8.2.8. У випадку накладення або загрози накладення будь-якого арешту або заборони відчуження на Об'єкт Лізингу в зв'язку з діяльністю Лізингоодержувача негайно письмово повідомити Лізингодавця та здійснити всі заходи з метою запобігання або скасування такого арешту або заборони. У випадку, якщо Лізингоодержувач не здійснить протягом 10 (десяти) календарних днів зазначені заходи, Лізингодавець має право самостійно вчинити дії по скасуванню арешту Об'єкту Лізингу, однак при цьому Лізингоодержувач зобов'язаний компенсувати документально підтвержені витрати (включаючи витрати на юридичні послуги) Лізингодавця, що понесені ним у зв'язку з цим.

8.2.9. Не допускати використання Об'єкту Лізингу не за його цільовим призначенням або для будь-якої незаконної цілі і забезпечити використання та експлуатацію Об'єкту Лізингу персоналом з належною кваліфікацією. Лізингоодержувач не дозволить використання Об'єкту Лізингу для будь-яких військових чи незаконних цілей. Крім того, Лізингоодержувач не дозволить використовувати Об'єкт Лізингу за межами території, яка покривається відповідним договором страхування Об'єкту Лізингу.

Лізингоодержувач зобов'язаний користуватися Об'єктом Лізингу виключно на Території використання Об'єкту Лізингу, та, у разі порушення такого зобов'язання – усунути його протягом 24 годин з моменту надіслання повідомлення Лізингодавцем Лізингоодержувачу на електронну пошту (E-mail), вказану в цьому Договорі.

8.2.10. Не наносити на Об'єкт Лізингу без попередньої письмової згоди Лізингодавця рекламу та інші написи інформаційно-рекламного характеру.

8.3. Лізингоодержувач зобов'язаний надати Лізингодавцю копії договорів на гарантійне та/або сервісне обслуговування з Уповноваженими Компаніями в Україні та/або Продавцем (Постачальником), засвідчені печаткою Лізингоодержувача, щодо Об'єкту Лізингу на весь Строк Лізингу.

Якщо такі копії не будуть надані протягом 60 (шістдесят) робочих днів з Дати Передачі/Поставки, Лізингоодержувач зобов'язаний сплатити Лізингодавцю неустойку, що складає подвійну облікову ставку Національного банку України від вартості Об'єкту Лізингу за кожен день прострочення надання зазначених копій.

У випадку неналежної експлуатації та/або обслуговування Об'єкту Лізингу, коли Об'єкт Лізингу повертається Лізингодавцю (або іншій особі, уповноваженій Лізингодавцем), Лізингоодержувач зобов'язаний відшкодувати Лізингодавцю всі витрати та збитки, які може мати Лізингодавець у зв'язку з порушенням вимог щодо технічного сервісного обслуговування.

8.4. Всі роботи, пов'язані з технічним обслуговуванням та ремонтом Об'єкту Лізингу, повинні виконуватись виключно Уповноваженими Компаніями в Україні.

Усі запасні частини та витратні матеріали, що використовуються, повинні бути виключно виробника/моделі, які визначені/ухвалені технічною документацією, або Продавцем (Постачальником).

8.5. Лізингоодержувач зобов'язується забезпечити проходження Об'єктом Лізингу регулярного технічного огляду згідно з рекомендаціями Продавця (Постачальника) та/або на вимогу Лізингодавця на підставі договору укладеного з Уповноваженими Компаніями в Україні та надіслати Лізингодавцю копію протоколу кожного такого огляду протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту огляду.

8.6. У будь-який час протягом Строку Лізингу Лізингоодержувач повинен за власний рахунок отримати та забезпечити чинність і юридичну силу всіх ліцензій та інших дозволів, які час від часу можуть вимагатися у зв'язку з володінням і користуванням Об'єктом Лізингу та/або

8.2.7. Obtain at its own expense any licenses and other permits, which may be required at any time in connection with the Lease Object use, and maintain validity of such licenses and permits during the Lease Period;

8.2.8. In case of arrest of, or any risk of arrest, or prohibition to alienate the Lease Object in connection with the Lessee's activities, notify immediately the Lessor thereof in writing, and take all measures to prevent or to lift such arrest or prohibition. If the Lessee fails to take such measures within 10 (ten) calendar days, the Lessor shall be entitled to take its own measures to have the arrest or prohibition lifted; in this case, however, the Lessee shall indemnify for documented expenses (including legal fees) incurred by the Lessor in this regard.

8.2.9. Not permit the Lease Object to be used for any purpose for which it is not intended or any illegal purpose, and ensure that the Lease Object is used or operated by properly skilled personnel. The Lessee shall not permit the Lease Object to be used for any military or unlawful purpose. Furthermore the Lessee shall not permit the Lease Object to be used outside the territory which is covered by the respective Lease Object insurance contract.

The Lessee is obliged to use the Lease Object exclusively in the Territory of use of the Lease Object, and, in case of violation of this obligation, to eliminate it within 24 hours from the moment of sending a message by the Lessor to the Lessee to the e-mail specified in this Agreement.

8.2.10. Not mark the Lease Object with any advertisement and other signs of informational and advertisement character without prior written consent of the Lessor.

8.3. The Lessee shall provide the Lessor with copies of the agreements on warranty and/or service maintenance with the Authorized Companies in Ukraine and/or Seller sealed by the Lessee with respect to the Lease Object for the whole Lease Period.

If such copies will not be provided within 60 (sixty) business days after the Transfer Date, the Lessee shall pay to the Lessor a forfeit in the amount of double discount rate of the National Bank of Ukraine of the Lease Object Valued per each day of such copies submission delay.

When the Lease Object is returned to the Lessor (or another person authorized by the Lessor) the Lessee shall indemnify the Lessor against all expenses and losses, which the latter may incur in connection with violation of the service maintenance conditions caused by improper operation and/or maintenance of the Lease Object.

8.4. All works related to maintenance and repair of the Lease Object shall be performed by the Authorized Companies in Ukraine only.

All spare parts and used consumable materials shall be only of that manufacture/model as approved by technical documents or the Seller (Supplier).

8.5. The Lessee shall ensure regular service inspections of the Lease Object according to recommendations of the Seller (Supplier) and/or upon the Lessor's request subject to an agreement executed between the Authorized Companies in Ukraine and send a copy of each such inspection protocol to the Lessor 3 (three) business days of relevant inspection date.

8.6. The Lessee shall at his own expense obtain and keep in full legal force and effect all licenses and other authorizations, which may be required at any time during the Lease Period in connection with the possession or use of the Lease Object and/or premises in which the same is located and for due performance by the Lessee of its obligations hereunder.

приміщень, у яких він розташований, та для належного виконання своїх зобов'язань за даним Договором.

Лізингоодержувач повинен негайно надіслати Лізингодавцю на його вимогу копії кожної такої ліцензії або дозволу.

8.8. Перевірки.

Лізингоодержувач цим погоджується надавати Лізингодавцю або призначеній ним особі дозвіл щодо доступу до місць постійної дислокації Об'єкту Лізингу протягом звичайних робочих годин для перевірки виконання Лізингоодержувачем його зобов'язань за цим Договором, за умови попереднього повідомлення Лізингоодержувача за 14 (чотирнадцять) робочих днів.

8.8.1. За запитом Лізингодавця Лізингоодержувач зобов'язаний своєчасно повідомити Лізингодавця про стан Об'єкту Лізингу за формою та обсягом прийнятими для Лізингодавця.

8.8.2. Щоквартально або при наявності в Лізингодавця обґрунтованих підстав вважати, що існують порушення умов зберігання, експлуатації чи технічного обслуговування Об'єкту Лізингу, Лізингодавець (його представник) має право відвідати протягом робочого дня місце знаходження Об'єкту Лізингу з метою його перевірки та огляду. При цьому Лізингоодержувач зобов'язаний забезпечити Лізингодавцю (його представнику) безперешкодний доступ до Об'єкту Лізингу.

8.9. Інструкція з експлуатації Об'єкту Лізингу та інша документація на нього, його комплектуючі та оснащення повинні знаходитися на відповідальному зберіганні в Лізингоодержувача та бути доступними в будь-який час для персоналу, що здійснює експлуатацію цього Об'єкту Лізингу.

8.10. На обов'язки Лізингоодержувача по цьому Договору не впливають будь-які обмеження або навіть неможливість користування Об'єктом Лізингу внаслідок його часткового або повного пошкодження, або внаслідок юридичних, технічних чи економічних причин, випадків, подій.

У таких випадках зобов'язання Лізингоодержувача, в тому числі платіжні зобов'язання, залишаються чинними в повному обсязі.

8.11. Лише за попереднім письмовим погодженням Лізингодавця Лізингоодержувач має право передавати Об'єкт Лізингу у сублізинг третім особам. Однак при цьому зобов'язання Лізингоодержувача за цим Договором, включаючи платіжні зобов'язання, залишаються чинними в повному обсязі. Лізингоодержувач зобов'язаний забезпечити в своїх договірних відносинах з третіми сторонами (договорах сублізингу) ознайомлення останніх з тим, що право власності на Об'єкт Лізингу належить Лізингодавцю, а також з тим, що право третіх сторін на використання Об'єкту Лізингу припиняється у випадку будь-якого невиконання Лізингоодержувачем зобов'язань за цим Договором.

8.12. Гарантійні Вимоги.

У разі виявлення протягом гарантійного строку істотних недоліків, дефектів, несправностей Об'єкту Лізингу та інші обставини, що роблять неможливим нормальну експлуатацію чи використання Об'єкту Лізингу згідно з його функціональним призначенням, Лізингоодержувач в порядку та у строки, що встановлені законодавством та/або гарантійними зобов'язаннями, зобов'язаний звернутися до Продавця (Постачальника) Об'єкту Лізингу з вимогою про їх усунення. При цьому Лізингоодержувач несе всі пов'язані з цим витрати.

Підписанням цього Договору Лізингоодержувач безвідклично відмовляється від претензій до Лізингодавця у цьому зв'язку.

Гарантійні зобов'язання Продавця застосовуються до гарантійних вимог за цим Договором на умовах, погоджених із Продавцем (Постачальником) у Договорі купівлі-продажу.

8.12.1 Лізингоодержувач здійснив вибір Об'єкту Лізингу та Продавця (Постачальника) та домовився з Продавцем (Постачальником) щодо повної специфікації. У зв'язку з цим, Лізингодавець не несе відповідальності за будь-які особливі характеристики або придатність Об'єкту Лізингу для будь-якої мети та/або його офіційні допуски, а також за будь-яку пряму чи опосередковану шкоду, яка може виникнути в

Upon request the Lessee shall provide the Lessor with copies of each such license and authorization.

8.8. Inspections.

The Lessee hereby agrees to provide the Lessor or a person appointed by the latter with a permission for access to permanent dislocation of the Lease Object during normal working hours in order to check whether the Lessee complies with its obligations hereunder, provided that the Lessee shall be notified thereof 14 (fourteen) business days in advance.

8.8.1. Upon the Lessor's request the Lessee shall timely notify the Lessor of the Lease Object condition in form and content acceptable to by the Lessor.

8.8.2. Quarterly or if the Lessor reasonably believes that the Lease Object maintenance, operation or keeping conditions are being violated, the Lessor (its representative) shall be entitled to visit the Lease Object location during working hours for purposes of inspection and survey. The Lessee shall provide the Lessor (its representative) with free access to the Lease Object.

8.9. The Lessee shall accept for custody the Lease Object Operation Manual and other documents related thereto, accessory parts and equipment, which should be made available at any time to personnel who operates the Lease Object.

8.10. Obligations of the Lessee hereunder shall not be subject to any restrictions or even unavailability of the Lease Property for use in connection with its complete or partial deterioration, or any legal, technical or economic reasons, events, or acts.

In these cases obligations of the Lessee, including payment obligations, shall remain in full force and effect.

8.11. The Lessee shall be entitled to transfer the Lease Object into sublease to any third parties only subject to prior written consent of the Lessor. However, in this case obligations of the Lessee hereunder, including payment obligations, shall remain in full force and effect. In its contractual relations with third parties (sublease agreements) the Lessee shall make third parties aware that the title to the Lease Object is held by the Lessor and third parties' right to use the Lease Object may be suspended due to any failure of the Lessee to fulfill with its obligations hereunder.

8.12. Warranty Claims.

Should any important defects, deficiencies, malfunctions of the Lease Object be identified during the warranty period, or in case of other conditions that render impossible normal operation or use of the Lease Object as contemplated by its functional purpose, the Lessee shall, following the procedure and within the time period as provided for by applicable legislation and/or warranty liabilities, approach the Seller (Supplier) of the Lease Object with a claim to take necessary corrective actions. The Lessee shall bear all expenses related thereto.

Having signed this Agreement the Lessee will irrevocably waive any claims to the Lessor in this regard.

Warranty liabilities of the Seller shall apply to warranty claims hereunder on conditions as agreed upon with the Seller (Supplier) in the Purchase Agreement.

8.12.1 The Lessee has selected the Lease Object and the Seller (Supplier), and reached an agreement with the Seller (Supplier) concerning full specification. In this regard the Lessor shall not be held liable for any specific features or suitability of the Lease Object for any purpose and/or its official admissions, as well as any direct or indirect damage that may be caused by the Lease Object use. Moreover, the Lessee does hereby acknowledges

результаті використання Об'єкту Лізингу. Крім цього, Лізингодержувач усвідомлює та погоджується, що будь-які особливі домовленості, які Лізингодержувач може мати з Продавцем (Постачальником) щодо Об'єкту Лізингу і його Поставки не є обов'язковими для Лізингодавця, якщо інше не буде письмово узгоджено з Лізингодавцем.

8.13. Гарантії стосовно Об'єкту Лізингу. Існує чітка домовленість та визнання того факту, що ні самим Лізингодавцем, ні від його імені не було надано та не надається жодних запевнень чи гарантій будь-якого характеру по відношенню до Об'єкту Лізингу чи будь-якої його частини. Всі чітко виражені чи приховані гарантії, що передбачаються законодавством стосовно технічних характеристик, якості, опису, можливостей реалізації Об'єкту Лізингу на ринку, інших характеристик Об'єкту Лізингу або їх придатність до використання у будь-яких цілях цим підлягають чіткому виключенню. Лізингодержувач погоджується і визнає, що Лізингодавець не несе відповідальності за будь-яку вимогу, витрати або іншу відповідальність будь-якого типу або характеру, пряму чи опосередковано спричинену будь-яким Об'єктом Лізингу, або будь-якою його невідповідністю будь-якій цілі чи будь-якою його нестачею чи дефектом, або його використанням, або будь-яким ремонтом чи обслуговуванням, і Лізингодержувач не повинен з цих причин звільнятися від будь-якої відповідальності за сплату лізингових платежів чи скоригованого лізингового платежу або будь-якого іншого платежу, який повинен сплачуватися згідно з даним Договором.

Усі гарантії, що можуть бути надані Продавцем (Постачальником) та/або виробником Лізингодавцю, автоматично передаються Лізингодержувачу.

Стаття 9. СТРАХУВАННЯ ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ

9.1. З Дати Передачі/Поставки Лізингодержувач визнає і приймає на себе всі ризики, пов'язані з пошкодженням, втратою або повною фактичною загибеллю, викраденням або передчасним зносом Об'єкту Лізингу або будь-якої його частини, незалежно від причин таких подій (за винятком звичайного зносу і амортизації Об'єкту Лізингу в процесі його експлуатації).

9.2. Лізингодержувач повинен утримуватись від будь-яких дій, які суперечать договорам страхування, або які можуть дати право страховій компанії анулювати договір страхування чи зменшити або взагалі уникнути відповідальності страхову компанію за договором страхування. Також Лізингодержувач повинен негайно повідомити Лізингодавцю та страхову компанію про виникнення будь-якої обставини, яка призводить або може призвести до настання страхового випадку або поставити під загрозу права Лізингодавця по договору страхування.

9.3. У випадку настання будь-якого з страхових випадків, визначених у договорі страхування:

а) якщо Об'єкт Лізингу може бути відремонтований для нормальної експлуатації, Лізингодержувач має право відремонтувати Об'єкт Лізингу за власний рахунок і на власний розсуд, але не менше, ніж до рівня звичайного зносу, виключно з письмового дозволу страхової компанії. У цьому випадку за попереднім письмовим погодженням Лізингодавця страхова компанія має право виплатити суму страхового відшкодування Лізингодержувачу, але лише за умови, що Лізингодержувач не має заборгованості по сплаті лізингових чи інших платежів за даним Договором, в протилежному випадку таке страхове відшкодування може бути спрямоване по рішенням Лізингодавця, у першу чергу, на погашення заборгованості Лізингодержувача за даним Договором;

б) У разі повної втрати або конструктивної повної втрати Об'єкту Лізингу внаслідок загибелі, крадіжки, накладання арешту, конфіскації, пошкодження, коли ремонт є економічно недоцільним за умовами договору страхування, або внаслідок інших обставин, приводить до припинення (розірвання) Договору, Лізингодавець зараховує суму отриманого від страхової компанії відшкодування як дострокову сплату лізингових платежів, сплату заборгованості та будь-яких інших платіжних зобов'язань Лізингодержувача за цим Договором.

and agrees that any special agreements that may be executed by the Lessee and the Seller (Supplier) regarding the Lease Object or its Supply, shall not be binding on the Lessor, unless the Lessor agrees otherwise in writing.

8.13. Warranties Related to the Lease Object. It is expressly agreed and acknowledged that no warranty or representation of any kind is or was given by or on behalf of the Lessor in respect of the Lease Object or any part thereof. All warranties expressed or implied by the law relating to the specifications, quality, description, marketability or otherwise of the Lease Object as to its compliance for any purpose are hereby expressly excluded. The Lessee agrees and acknowledges that the Lessor shall not be liable for any claim, expense or other liability of any kind or nature caused directly or indirectly by the Lease Object, or by any inadequacy thereof for any purpose, or by any deficiency or defect thereof, or the use thereof, or any repairs or servicing thereof, and the Lessee shall not be released from any liability to pay Lease payment or an adjusted lease payment or any other payment due hereunder.

All product warranties which may have been given by the Seller (Supplier) and/or manufacturer to the Lessor are automatically passed to the Lessee.

Article 9. INSURANCE OF LEASE OBJECT

9.1. Starting from the Delivery Date the Lessee shall acknowledge and assume all risks related to damage, loss or complete actual destruction, theft or premature wear of the Lease Object or any part thereof, regardless reasons that lead to such events (except for normal operational wear and depreciation of the Lease Object).

9.2. The Lessee shall refrain from any actions, contradicting to the insurance contracts, or which enable the insurance company to cancel the insurance contracts or reduce or avoid the insurer's liability under the insurance contracts. Additionally, the Lessee shall immediately notify the Lessor and the insurance company of any circumstances which result in or may result in occurrence of an insured risk or put at risk the rights of the Lessee under the insurance contracts.

9.3. In case of any of the insured risks contemplated by an insurance contract:

a) if the Lease Object is repairable for normal operation the Lessee is entitled to repair the Lease Object at its own cost and in its own discretion, but not less than the level of normal wear and tear, exclusively upon a written consent of an insurance company. In this case subject to a prior written consent of the Lessor an insurance company is entitled to pay the insurance compensation to the Lessee, provided that the Lessee has no overdue lease or other payments hereunder, otherwise this insurance compensation, depending on the Lessor's decision, will be first used for redemption of the Lessee's debt under this Agreement;

b) In case of complete loss or constructive total loss of the Lease Object as a result of destruction, theft, sequestration, seizure, damage, in case repair is economically unfeasible under the terms and conditions of insurance contract, or in case other circumstances lead to termination (dissolution) of the Agreement, the Lessor shall charge the insurance compensation disbursed by the insurance company as early lease payments, repayment of debts and any other payment obligations of the Lessee under this Agreement.

Якщо сума страхового відшкодування, отриманого від страхової компанії, є недостатньою для покриття всіх боргів, необхідних платежів та платіжних зобов'язань Лізингодержувача за цим Договором, Лізингодержувач зобов'язаний сплатити Лізингодавцю несплачену частину вартості Об'єкту Лізингу, а також всю заборгованість та необхідні платежі за цим Договором протягом 5 (п'яти) робочих днів після отримання відповідного письмового повідомлення від Лізингодавця.

У випадку, коли після покриття всіх боргів, необхідних платежів та платіжних зобов'язань Лізингодержувача за цим Договором, є позитивна різниця між сумою страхового відшкодування та сумою всіх виплат згідно цього Договору, Лізингодержувач має право на виплату цієї позитивної різниці на свою користь протягом 5 (п'яти) робочих днів після отримання відповідного письмового повідомлення від Лізингодавця.

У випадку визнання страховим випадком повної втрати або конструктивної повної втрати Об'єкту лізингу, Лізингодержувач протягом 10 календарних днів, з дня отримання повідомлення, надає Лізингодавцю всі необхідні документи щодо ререєстрації Об'єкту Лізингу.

9.4. У випадку обґрунтованої відмови страхової компанії, згідно Правил Страхування, від виплати страхового відшкодування при повній втраті або конструктивній повній втраті Об'єкту Лізингу, Лізингодержувач зобов'язаний протягом 5 (п'яти) робочих днів з дня отримання відповідного письмового повідомлення Лізингодавця достроково сплатити всі несплачені лізингові платежі (крім лізингової комісії з дати визнання Об'єкту Лізингу таким, що є повністю втрачений або конструктивно повністю втрачений, до кінця строку Лізингу) та відшкодувати Лізингодавцю всі пов'язані з цим збитки.

9.5. Страхування Об'єкту Лізингу на умовах КАСКО здійснюється Лізингодавцем за власний рахунок і є дійсним на весь строк лізингу при умові сплати Лізингодержувачем всіх платежів, які підлягають сплаті згідно зі ст. 9 цього Договору. Таке страхування передбачає франшизу у розмірі 5% по кожному страховому випадку по всіх страхових ризиках, окрім ризику незаконного заволодіння Об'єктом Лізингу, та у разі повної конструктивної загибелі Об'єкту Лізингу, або коли ремонт є економічно недоцільним за умовами договору страхування (вартість відновлювальних робіт перевищує 70% від вартості Об'єкту Лізингу), за якими франшиза складає 10%. Територія дії: Україна (за винятком тимчасово окупованої території Автономної Республіки Крим, м. Севастополь, а також населених пунктів Донецької та Луганської областей, визначених у затвердженому Кабінетом Міністрів України переліку, де проводиться антитерористична операція та/або операція Об'єднаних сил, та/або на яких органи державної влади тимчасово не здійснюють або здійснюють не в повному обсязі свої повноваження на момент настання події, що має ознаки страхового випадку, згідно з Постановою Кабінету Міністрів України з будь-якими наступними змінами цієї Постанови), країни СНД, країни-члени міжнародної системи автострахування «Зелена картка».

9.6. Виплата страхового відшкодування здійснюється без врахування експлуатаційної зношеності запасних частин та деталей, що підлягають заміні.

При настанні страхових випадків та під час проведення ремонтних робіт всі зобов'язання Лізингодержувача по Договору, в тому числі платіжні зобов'язання, залишаються чинними в повному обсязі.

Всі первинні документи щодо здійсненого ремонту надаються на ім'я Лізингодержувача.

9.7. При настанні страхової події Лізингодержувач повинен негайно повідомити про пригоду страхову компанію за номером безкоштовної цілодобової лінії, вказаним в страховій пам'ятці, що надається при передачі Об'єкту Лізингу, та дотримуватися зазначених у ній інструкцій.

Стаття 10. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЛІЗИНГОДЕРЖУВАЧА

10.1. Лізингодержувач приймає на себе зобов'язання:

If amount of the insurance compensation is not sufficient to redeem all debts, compulsory payments and payment obligations of the Lessee hereunder, the Lessee shall pay to the Lessor outstanding part of the Lease Object value as well as all debts and compulsory payments contemplated by this Agreement within 5 (five) business days of receipt of relevant written notice of the Lessor.

If, after covering all debts, necessary payments and payment obligations of the Lessee under this Agreement, there is a positive difference between the amount of insurance indemnity and the amount of all payments under this Agreement, the Lessee is entitled to payment of this positive difference in its favor within 5 (five) business days after receiving the relevant written notice from the Lessor.

If the total loss or constructive total loss of the Leased Object is recognized as an insured event, the Lessee, within 10 calendar days upon receipt of the notice, shall provide the Lessor with all necessary documents for re-registration of the Leased Object.

9.4. If the insurance company has refused to disburse the insurance compensation the Lessee shall within 5 (five) business days of receipt of a relevant written notice from the Lessor ensure early payment of all outstanding lease payments and indemnify the Lessor for all losses in this regard.

9.5. Insurance of the Lease Object shall be executed by the Lessor at its expense under the CASCO terms and conditions and remains effective during the whole period of leasing in case the Lessee pays all the payments subject to payment under Article 9 hereof. Such insurance provides for a deductible in the amount of 5% for each insured event under all insurance risks except for the risk of illegal acquisition of the Lease Object or when repair is economically unfeasible under the terms and conditions of the insurance contract (the value of the repair works exceeds 70% of the value of the Lease Object) when the franchise shall amount to 10%. The territory of action: Ukraine (except for the temporarily occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea, Sevastopol, as well as settlements in Donetsk and Luhansk regions defined in the list approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine, where the anti-terrorist operation and/or Joint Forces operation and/or state authorities temporarily do not exercise or do not fully exercise their powers at the time of the event, which has the signs of an insured event, in accordance with the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine, as amended from time to time), CIS states, member states of the international auto-insurance system "Green Card".

9.6. Payment of insurance compensation shall be performed without deduction of wear and tear of spare parts and components subject to replacement.

On occurrence of insured events and during repairs, all obligations of the Lessee under the Agreement, including payment obligations, shall remain valid in full.

All primary documents related to the repair are provided for the name of the Lessee.

9.7. On occurrence of an insured risk the Lessee shall immediately inform the insurance company of such accident by free twenty-four-hour line mentioned in the insurance information card received on Delivery Date of the Lease Object and follow the instructions hereto.

Article 10. COMMITMENTS OF THE LESSEE

10.1. The Lessee shall:

а) повідомляти Лізингодавцю про кожну з угод чи зобов'язань Лізингоодержувача перед Лізингодавцем третьою стороною, які можуть мати негативний вплив на виконання грошових зобов'язань Лізингоодержувача перед Лізингодавцем за цим Договором;

б) повідомляти Лізингодавця в письмовій формі про всі зміни Лізингоодержувача в статутних документах, юридичної адреси, номерів рахунків, інформації щодо кінцевих бенефіціарних власників, в органах управління, існуючої Структури власності, зміни права голосу виконавчих осіб з правом підпису, щодо змісту заяв і гарантій, зроблених Лізингоодержувачем у цьому Договорі, надавати будь-яку інформацію, що може запрошуватися Лізингодавцем на виконання законодавства про запобігання відмиванню (легалізації) доходів, одержаних злочинним шляхом, протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту вимоги Лізингодавцем, та надавати копії документів, що підтверджують відповідні зміни завірені належним чином підписом уповноваженої особи та печаткою компанії (у випадку її наявності) протягом 5 (п'яти) робочих днів після настання таких змін;

в) щорічно надавати Лізингодавцю належним чином засвідчені підписом керівника та головного бухгалтера та скріплені печаткою підприємства копії документів фінансової звітності (бухгалтерський баланс, звіт про фінансові результати підприємства, звіт про рух грошових коштів, або іншу можливу звітність, на їх заміну) протягом 5 (п'яти) робочих днів після офіційних строків надання її до офіційних органів та на першу вимогу Лізингодавця, будь-яку інформацію щодо фінансового стану Лізингоодержувача, а також будь-які документи (їх засвідчені належним чином копії), що стосуються та/чи пов'язані із фінансовим станом Лізингоодержувача, в тому числі, але не обмежуючись цим: виписки з рахунків, відкритих в банках, казначействі чи інших платіжних установах, документи, що стосуються плану рахунків бухгалтерського обліку, інші документи, що створюються в процесі ведення бухгалтерського обліку Лізингоодержувача згідно чинного законодавства, а також первинні документи в розумінні Закону України "Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні";

г) надавати Лізингодавцю негайно, як тільки вона стане відомою, інформацію про будь-які судові провадження, адміністративні провадження, які можуть негативно вплинути на Договір, або мати суттєвий негативний вплив на фінансовий стан Лізингоодержувача, або на здатність Лізингоодержувача виконувати свої зобов'язання за цим Договором;

д) у разі суттєвої зміни, суттєвого погіршення стану або пошкодження Об'єкту Лізингу, будь-яких Випадків Невиконання, передбачених цим Договором, або інших подій або обставин, які можуть негативно вплинути на можливості Лізингоодержувача щодо виконання своїх зобов'язань за цим Договором, повідомляти про це Лізингодавця протягом 3 (трьох) робочих днів з дати настання зазначених подій;

е) у разі закінчення Строку Лізингу, а також у разі дострокового розірвання цього Договору та в інших випадках дострокового повернення Об'єкту Лізингу - повернути Об'єкт Лізингу, з урахуванням відповідних положень пункту 13.4. цього Договору, у стані, в якому його було прийнято у володіння та користування, з урахуванням нормального зносу. Термін повернення Об'єкту Лізингу визначається Лізингодавцем у кожному окремому випадку, однак не може перевищувати 14 (чотирнадцять) робочих днів з моменту надсилання вимоги Лізингоодержувачу про повернення Об'єкту Лізингу;

ж) на вимогу Лізингодавця змінити призначення платежу, що сплачується Лізингоодержувачем на виконання положень інших договорів фінансового лізингу, укладених між Сторонами, з метою зарахування такого платежу в якості задоволення вимог Лізингодавця за цим Договором;

з) Лізингоодержувач засвідчує та гарантує, що його діяльність відповідає вимогам законодавства України у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, та боротьби із корупцією;

a) notify the Lessor of any of the Lessee's agreements or obligations due to any third parties, which may have adverse impact on the performance of the Lessee's monetary obligations due to the Lessor hereunder;

b) provide the Lessor with written notice of any changes made to the content of warranties and representations of the Lessee made by the Lessee herein, in the statutory documents, legal address, account numbers, information on the Ultimate Beneficiary Owners, in the governing bodies, the existing Ownership Structure, changes in the voting rights of executive persons with the right to sign, provide any information that may be requested by the Lessor under the legislation on prevention and counteraction to laundering (legalisation) of criminal proceeds within 5 (five) working days from the moment of the Lessor's demand and provide all documents in support of the relevant changes, duly certificated by the authorized person's signature and the company seal (if any) within 5 (five) business days after such changes take effect;

c) on an annual basis, submit to the Lessor copies of financial reporting documents (balance sheet, profit and loss account, cash flow statement, or other alternative reports) duly certified with manager and chief accountant signatures and corporate seal within 5 (five) business days after they have been officially submitted to official authorities, and, on demand of the Lessor, any information regarding financial condition of the Lessee and any documents (their duly certified copies) that relate or are connected to the financial condition of the Lessee, including, but not limited to: statements from accounts opened in banks, treasury or other payment institutions, documents relating to the chart of accounts, other documents created in the process of accounting of the Lessee in accordance with current legislation, as well as primary documents in the meaning prescribed to them in the Law of Ukraine "On Accounting and Financial Reporting in Ukraine";

d) provide the Lessor with information (as soon as it comes to the Lessee's knowledge) on any legal proceedings or administrative proceedings, which may produce adverse impact on this Agreement, or material negative effect on financial condition of the Lessee or its capacity to perform its obligations hereunder;

e) in case of any important change, deterioration of the Lease Object condition or damage, any Events of Defaults as contemplated by this Agreement, or other events and circumstances, which may produce adverse impact on the Lessee's capacity to perform its obligations hereunder, notify the Lessor thereof 3 (three) business days after such events have arose;

f) upon expiration of the Lease Period and in case of this Agreement termination and other early return of the Lease Object - shall return the Lease Object as provided for by the correspondent provisions of the clause 13.4. of this Agreement in the condition it was accepted in possession and use subject to normal wear and tear. The term of the Lease Object return is determined by the Lessor in each individual case, but shall not exceed 14 (fourteen) business days after the demand for the Lease Object return has been sent to the Lessee;

g) at the Lessor's request, to amend the payment reference of the payment made by the Lessee pursuant to the obligations under other financial lease agreements, concluded between the Parties, with the aim of charging such payment as satisfaction of the Lessor's claims under this Agreement.

h) the Lessee certifies and guarantees that its activity meets the requirements of the legislation of Ukraine in the field of prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorism financing and financing of proliferation of weapons of mass destruction, and fight against corruption;

i) Лізингоодержувач надає згоду на обробку персональних даних його посадових та/або довірених осіб у встановленому Лізингодавцем порядку з метою дотримання Лізингодавцем вимог чинного законодавства України в сфері захисту персональних даних, в тому числі Закон України "Про захист персональних даних" від 01.06.2010 р. № 2297-VI, у зв'язку з укладенням цього Договору.

И) не пізніше ніж протягом 1 (одного) робочого дня з дня підписання Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу придбати за власний рахунок у Уповноваженої Компанії в Україні та встановити, підключити і використовувати на усіх Об'єктах Лізингу постійно протягом строку їх фактичного користування пакет «Контроль» системи моніторингу автопарку SFMS для контролю Території використання Об'єкту Лізингу та надати Лізингодавцю права користувача SFMS пакету «Контроль».

І) щоквартально надавати Лізингодавцю підтвердження Території використання Об'єкту Лізингу шляхом надсилання звітів з системи моніторингу автопарку SFMS та/або за письмовою вимогою Лізингодавця протягом 5 (п'яти) робочих днів.

К) документально підтвердити наявність плану евакуації Об'єкту Лізингу при загрозі загострення військового конфлікту на першу вимогу Лізингодавця.

Л) при загрозі загострення військового конфлікту фактичного чи виникнення реального ризику приближення Зони ПБД до Території використання Об'єкту Лізингу ближче ніж 20 кілометрів, забезпечити використання Об'єкту Лізингу в межах території, вказаної в листі-повідомленні від Лізингодавця протягом 5 (п'яти) календарних днів за письмовою вимогою Лізингодавця для подальшого узгодження дій (без застосування штрафів зі сторони Лізингодавця). У випадку невиконання такого обов'язку Лізингоодержувач зобов'язаний повернути Об'єкти лізингу Лізингодавцю у строки згідно письмової вимоги Лізингодавця.

м) не використовувати (прямо чи опосередковано) отримані фінансові послуги з метою здійснення операцій, що перебувають під Санкціями.

Стаття 11. ЗАЯВИ, ГАРАНТІЇ ЛІЗИНГООДЕРЖУВАЧА

11.1. Лізингоодержувач цим заявляє та гарантує, що на дату підписання Договору і надалі в будь-який час протягом терміну дії Договору:

а) Лізингоодержувач є юридичною особою, яка належним чином створена і чинно існує у відповідності до законодавства України, має необхідну правоздатність і повноваження для укладення і виконання цього Договору, а укладення цього Договору відповідає (не суперечить) статутним цілям та/або меті діяльності Лізингоодержувача;

б) посадові особи, що вчиняють та підписують від імені Лізингоодержувача цей Договір, а також будь-які документи, пов'язані з виконанням Договору, є належним чином уповноваженими Лізингоодержувачем на такі дії;

в) кожний фінансовий документ, Стороною якого є Лізингоодержувач, становить законне, чинне та обов'язкове для виконання зобов'язання Лізингоодержувача, що може бути примусово виконане у відповідності до його умов;

г) вся інформація та документи, розкриті та надані Лізингоодержувачем Лізингодавцю у зв'язку із укладенням та виконанням Договору, є повними, достовірними та правильно відображають правовий, економічний і фінансовий стан Лізингоодержувача;

д) не існує на момент укладення цього Договору податкової застави, будь-якого судового провадження, арбітражного або адміністративного провадження, які могли б, у разі прийняття несприятливого рішення, мати істотний негативний вплив на діяльність або фінансовий стан Лізингоодержувача або його спроможність виконувати свої зобов'язання згідно з Договором;

е) усі ліцензії, сертифікати, погодження, реєстрації або дозволи (державні або інші), необхідні з боку Лізингоодержувача для належного виконання цього Договору були отримані і є повністю чинними;

i) The Lessee provides its consent to the processing of personal data of its officials and/or proxies in the manner prescribed by the Lessor, so that the Lessor complies with the current legislation of Ukraine in the field of personal data protection, including the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" dated 01.06.2010 No. 2297-VI, in connection with the conclusion of this Agreement.

j) no later than within 1 (one) working day from the date of signing the Acceptance Certificate of the Lease Object to purchase at its own expense from the Authorized Company in Ukraine and install, connect and use on all Lease Objects continuously during the period of their actual use the package "Control" of the SFMS fleet monitoring system to control the Territory of use of the Lease Object and provide the Lessor with SFMS user rights of the package "Control".

k) quarterly provide the Lessor confirmation of the territory of use the Lease Object, by sending reports of fleet monitoring system SFMS and / or on Lessor 's written request, within five (5) working days in writing.

l) confirm availability of documented the Lease Object evacuation plan in case of the military conflict aggravation on Lessor's first request.

M) in case of the military conflict escalation or the occurrence of a real risk of the Area of CO approaching the territory of use the Lease Object closer than 20 kilometers, to secure usage of the Lease Object within the territory specified in the letter-notification from the Lessor within five (5) days on the Lessor's written request for further coordination (without application of the penalties by the Lessor). In case of non-fulfillment of this obligation, the Lessee is obliged to return the Leased Objects to the Lessor within the time limit according to the written request of the Lessor.

n) not to use (directly or indirectly) received financial services for the purpose of carrying out transactions subject to the Sanctions.

Article 11. REPRESENTATIONS, WARRANTIES OF THE LESSEE

11.1. The Lessee hereby commits and represents that as of the signing date hereof and thereafter at any time during the term of this Agreement:

a) the Lessee is a legal entity duly incorporated and existing under the laws of Ukraine, having necessary authority and being empowered to execute and perform this Agreement and execution of this Agreement complies with (does not violate) the charter goals and/or purpose of the Lessees' activity;

b) officers who execute and sign this Agreement and any other documents related to performance hereof on behalf of the Lessee, are and will be duly empowered by the Lessee to that effect;

c) each financial document, to which the Lessee is the Party, shall constitute a lawful, valid and compulsory obligation of the Lessee, which may be enforced with due regard to its conditions;

d) all information and documents, disclosed and transferred by the Lessee to the Lessor in connection with execution and performance of this Agreement are complete, reliable and provide a correct estimate of legal, economic and financial condition of the Lessee;

e) no tax liens, legal proceedings, arbitration or administrative proceedings, which would, in case of a unfavorable judgment, have adverse impact on activities or financial condition of the Lessee or its capacity to perform its obligations under this Agreement are existing as of the date of conclusion hereof;

f) all licenses, certificates, approvals, registrations or reconciliations (governmental or others), which shall be provided by the Lessee with the aim of due performance of this Agreement have been obtained and remain in full force and effect.

є) його діяльність, діяльність Кінцевих бенефіціарних власників, власників істотної участі Лізингоодержувача, керівника Лізингоодержувача, осіб, які мають право вчиняти юридичні дії від імені Лізингоодержувача без довіреності, члени ради директорів Лізингоодержувача (у разі утворення), членів наглядової ради Лізингоодержувача (у разі утворення) відповідає вимогам законодавства України у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, та боротьби із корупцією;

ж) до нього, його Кінцевих бенефіціарних власників, власників істотної участі Лізингоодержувача, керівника, осіб, які мають право вчиняти юридичні дії від його імені без довіреності, членів ради директорів (у разі утворення) та/або членів його наглядової ради (у разі утворення) не застосовуються Санкції;

з) не здійснює господарську діяльність та операції з юридичними/фізичними особами, що перебувають під будь-якими Санкціями;

и) надаючи Лізингодавцю інформацію та/або документи, цим підтверджує свою згоду на передачу інформації, яка містить, в тому числі, банківську таємницю, комерційну таємницю або будь-яку іншу інформацію, яка за законом визначена як інформація з обмеженим доступом.

11.2. Лізингоодержувач підтверджує, що він ознайомлений з положеннями частини сьомої статті 6 Закону України "Про мобілізаційну підготовку та мобілізацію" та статті 652 Цивільного кодексу України та повідомлений Лізингодавцем про можливість залучення Об'єкту лізингу та/або його частини територіальними центрами комплектування та соціальної підтримки в рамках Закону України "Про мобілізаційну підготовку та мобілізацію" з метою виконання військово-транспортного обов'язку. На момент укладання цього Договору, Об'єкт лізингу не призначений для доукомплектування Збройних Сил України та інших військових формувань та Лізингодавець не отримував відомостей про транспортні засоби, які можуть бути призначені для доукомплектування Збройних Сил України та інших військових формувань. При цьому, Лізингоодержувач усвідомлює та несе власний ризик настання вищевказаних обставин та усіх негативних наслідків, у зв'язку із чим підтверджує свою згоду, що настання таких обставин не буде вважатися ним як істотною зміною обставин в розумінні положень статті 652 Цивільного кодексу України, а усі без виключення зобов'язання Лізингоодержувача та умови цього Договору будуть вважатися чинними та дійсними.

Стаття 12. ФІНАНСОВИЙ КОНТРОЛЬ

12.1. З метою здійснення контролю Лізингодавцем за фінансовим станом Лізингоодержувача останній зобов'язаний щоквартально надавати Лізингодавцю свій Бухгалтерський баланс (Форма №1) і Звіт про фінансові результати (Форма №2), що затверджені наказом Міністерства фінансів України від 07 лютого 2013 р. N 73, (з відміткою управління статистики про їх отримання). Баланс та Звіт про фінансові результати повинні надаватися Лізингодавцю протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту їх прийняття управлінням статистики.

12.2. Лізингоодержувач зобов'язаний щорічно надавати Лізингодавцю належним чином засвідчені підписом керівника та головною бухгалтером та скріплені печаткою підприємства копії документів фінансової звітності (бухгалтерський баланс, звіт про фінансові результати підприємства, звіт про рух грошових коштів, або іншу можливу звітність, на їх заміну) протягом 5 (п'яти) робочих днів після офіційних строк надання її до офіційних органів та на першу вимогу Лізингодавця, будь-яку інформацію щодо фінансового стану Лізингоодержувача, а також будь-які документи що стосуються чи матимуть будь-яке відношення до Договору та до його виконання.

12.3. Лізингоодержувач також зобов'язується у письмовій формі повідомляти Лізингодавця про всі зміни в своїх установчих документах протягом 5 (п'яти) днів з дати набрання чинності таких змін.

Стаття 13.

g) its activities, the activities of the Ultimate Beneficiary Owners, owners of a significant participation of the Lessee, the manager of the Lessee, persons who have the right to take legal actions on behalf of the Lessee without a power of attorney, members of the board of directors of the Lessee (in case of formation), members of the supervisory board of the Lessee (in case of formation) comply with the requirements of Ukrainian legislation in the field of prevention and countermeasures against the legalization (laundering) of criminal proceeds, the financing of terrorism and the financing of the proliferation of weapons of mass destruction, and the fight against corruption;

h) to him, his Ultimate Beneficiary Owners, owners of a significant participation of the Lessee, manager, persons who have the right to take legal actions on his behalf without a power of attorney, members of the Board of Directors (in case of formation) and/or members of his Supervisory Board (in case of formation) Sanctions are not applied;

i) does not carry out business activities and transactions with legal entities/individuals subject to any Sanctions;

j) by providing the Lessor with information and/or documents, hereby confirms his consent to the transfer of information that contains, among other things, bank secrets, commercial secrets or any other information defined by law as information with limited access.

11.2. The Lessee confirms that he is familiar with the provisions of part seven of Article 6 of the Law of Ukraine "On Mobilization Preparation and Mobilization" and Article 652 of the Civil Code of Ukraine and has been notified by the Lessor of the possibility of involving the Lease Object and/or its parts by territorial centers of recruitment and social support under the Law of Ukraine "On Mobilization Preparation and Mobilization" for the purpose of military transport duty. At the date of entering into this Agreement, the Lease Object is not intended for supplying the Armed Forces of Ukraine and other military formations, and the Lessor did not receive information on vehicles that may be designated for supplying the Armed Forces of Ukraine and other military formations. At the same time, the Lessee is aware of and bears his own risk of the occurrence of the above-mentioned circumstances and all negative consequences, in connection with which he confirms his agreement that the occurrence of such circumstances will not be considered by him as a significant change of circumstances in the sense of the provisions of the article 652 of the Civil Code of Ukraine, and all without excluding the Lessee's obligations and the terms of this Agreement will be considered in force and valid.

Article 12. FINANCIAL CONTROL

12.1. For the purpose of the Lessor's control over the Lessee's financial status, the latter shall submit its Balance Sheet (Form # 1) and its Profit and Loss Account (Form # 2) as approved by order of the Ministry of Finance of Ukraine No. 73, dated February 07, 2013 (endorsed by the statistics directorate to confirm its receipt), to the Lessor on a quarterly basis. The Balance Sheet and Profit and Loss Account shall be submitted to the Lessor within 10 (ten) calendar days from the date of receipt by the statistics directorate.

12.2. The Lessee shall on an annual basis submit to the Lessor copies of financial reporting documents (balance sheet, profit and loss account, cash flow statement, or other alternative reports) duly certified with manager and chief accountant signatures and corporate seal within 5 (five) business days after they have been officially submitted to official authorities, and, on demand of the Lessor, any information regarding financial condition of the Lessee and any documents that relate or will somehow concern this Agreement and its performance.

12.3. The Lessee shall also notify the Lessor in writing of any changes in the Lessee's articles of association within 5 (five) days after such changes took effect.

Article 13.

ВИПАДКИ НЕВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ

13.1. Наступні обставини, перелічені в цьому пункті, вважатимуться Випадками Невиконання зобов'язань з боку Лізингодержувача:

13.1.1. Лізингодержувач не сплатив повністю або частково лізинговий платіж, або будь-який інший платіж за цим Договором, і прострочення платежу становить більш ніж 60 (шістдесят) календарних днів з належної Дати Платежу;

13.1.2. Лізингодержувач використовує Об'єкт Лізингу не у відповідності до умов цього Договору, або умови використання Об'єкту Лізингу Лізингодержувачем не відповідають умовам даного Договору чи призначенню Об'єкту Лізингу, а також умовам експлуатації, які встановлено заводом-виробником, Продавцем (Постачальником) або Лізингодавцем, що призводить до суттєвого погіршення стану Об'єкту Лізингу;

13.1.3. Лізингодержувач не підтримує Об'єкт Лізингу в належному стані;

13.1.4. Лізингодержувач своєчасно не здійснює ремонт та технічне обслуговування Об'єкту Лізингу у відповідності з вимогами заводу-виробника, Продавця (Постачальника) та умовами даного Договору;

13.1.5. Лізингодержувача позбавлено права займатися певною господарською діяльністю, яка вимагає наявності ліцензії, в разі якщо така діяльність пов'язана з використанням Об'єкту Лізингу;

13.1.6. Надання Лізингодержувачем заздалегідь неправдивих даних про своє фінансове та економічне становище та/або подання будь-якої іншої недостовірної інформації або інформації з метою введення в оману Лізингодавця;

13.1.7. Лізингодержувач не виконує будь-яке зобов'язання за цим Договором та за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між ним та Лізингодавцем і таке невиконання не виправлено протягом 14 (чотирнадцяти) календарних днів після отримання повідомлення Лізингодавця про таке невиконання;

13.1.8. будь-яка заява і гарантія Лізингодержувача, що міститься у статті 11 цього Договору, стає недійсною, втрачає силу і це може негативно вплинути на спроможність Лізингодержувача сплачувати лізингові платежі та/або інші платежі за цим Договором та за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між ним та Лізингодавцем;

13.1.9. будь-яке забезпечення, надане Лізингодержувачем на забезпечення виконання своїх зобов'язань за цим Договором, стає недійсним, або втрачає свою силу, цінність, або з інших причин стає неприйнятним для Лізингодавця;

13.1.10. Лізингодержувач при настанні страхового випадку не виконав необхідних дій, передбачених умовами правил страхування і договором страхування, зокрема не здійснив документального оформлення або не сприяв такому оформленню страхового випадку, а також не вчинив необхідних дій задля отримання Лізингодержувачем страхового відшкодування при настанні страхового випадку;

13.1.11. Лізингодержувач не повідомляє Лізингодавця про настання обставин, передбачених пунктом 14.2 Договору;

13.1.12. Лізингодержувач порушує своєчасне здійснення оплати лізингових платежів за цим Договором та/або за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між ним та Лізингодавцем, та прострочення здійснення оплати лізингових платежів за цим Договором та/або за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між Лізингодержувачем та Лізингодавцем, триває понад 60 (шістдесят) календарних днів;

13.1.13. Лізингодержувач порушує свої обов'язки, визначені у підпункті 10.1.(б) цього Договору, та порушення триває понад 14 (чотирнадцять) днів.

13.1.14. Лізингодержувач порушив свої обов'язки, визначені в п. 8.2.9 та/або пп. и), м) п. 10.1 цього Договору, та/або більше одного разу порушив свій обов'язок, визначений пп. в) п. 10.1 цього Договору.

EVENTS OF DEFAULT

13.1. The following events listed below in this clause shall constitute Events of Default by the Lessee:

13.1.1. The Lessee has failed to pay a lease payment or any other payment hereunder, fully or in part, and such delay in the payment exceeds 60 (sixty) calendar days of the due Payment Date.

13.1.2. The Lessee uses the Lease Object in a manner inconsistent with the terms and conditions of this Agreement, or use of the Lease Object by the Lessee is contradictory to the terms and conditions of this Agreement or intended purpose of the Lease Object, or operational conditions prescribed by the manufacturer, Seller (Supplier) or Lessor, and this results in an essential deterioration of the Lease Object;

13.1.3. The Lessee does not maintain the Lease Object in a proper condition;

13.1.4. The Lessee does not perform timely repairs and maintenance of the Lease Object pursuant to the requirements of the manufacturer and Seller (Supplier) and conditions of this Agreement;

13.1.5. The Lessee shall not be entitled to carry out certain business activities, which are subject to licensing, if such activities are related to the Lease Object use;

13.1.6. The Lessee has provided misleading information on its financial and economic condition and/or has provided any other unreliable information or information to mislead the Lessor;

13.1.7. The Lessee fails to perform any obligations under this Agreement and any other financial lease agreement concluded between it and the Lessor, and this failure has not been corrected within 14 (fourteen) calendar days after receipt of a notice from the Lessor in respect of such failure;

13.1.8. any statement and guarantee of the Lessee contained in Article 11 of this Agreement becomes invalid, void and may adversely affect the Lessee's ability to pay lease payments and / or other payments under this Agreement and any other financial lease agreement concluded between him and the Lessor;

13.1.9. any security provided by the Lessee to secure its obligation hereunder becomes invalid, or loses its force, or depreciated or unacceptable to the Lessor for any other reason;

13.1.10. in the event of an insured risk the Lessee has failed to take necessary actions stipulated by the insurance rules and the insurance contract, in particular, if the Lessee has failed to perform or assist in performing documentation of the insured risk, and has not taken actions required to enable receipt by the Lessor of the insurance indemnity in the event of the insured risk;

13.1.11. The Lessee failed to notify the Lessor on the occurrence of the events stipulated in clause 14.2 hereof.

13.1.12. The Lessee violates the timely payment of lease payments under this Agreement and/or any other financial lease agreement entered into between him and the Lessor, and late payment of lease payments under this Agreement and/or any other financial lease agreement concluded between the Lessor and the Lessee lasts more than 60 (sixty) calendar days;

13.1.13. The Lessee violates its obligations set forth in sub-clause 10.1. (b) of this Agreement and the breach lasts for more than 14 (fourteen) days.

13.1.14. The Lessee violates its obligations set forth in clause 8.2.9 and / or sub-clause 10.1. (j), (n) of the Agreement and/or more than one violation of its obligation set forth in sub-clause 10.1 (c) of the Agreement.

13.1.15. Лізингоодержувач не надав на вимогу Лізингодавця документи чи відомості, що необхідні Лізингодавцю для виконання ним функцій суб'єкта фінансового моніторингу згідно із Законом України "Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення" від 06.12.2019 р., № 361-IX, відповідними підзаконними актами та/або внутрішніми документами Лізингодавця;

13.1.16. Ідентифікація та/або верифікація Лізингоодержувача, а також встановлення даних, що дають змогу встановити Кінцевих бенефіціарних власників Лізингоодержувача є неможливим;

13.1.17. Виникнення у Лізингодавця на його власний розсуд підозри, що діяльність/операції Лізингоодержувача містить ознаки діяльності з легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, з фінансуванням тероризму та/або будь-яким іншим чином порушує Закон України "Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення" від 06.12.2019 р., № 361-IX;

13.1.18. Наявність одного чи більше судового та/або виконавчого провадження щодо стягнення коштів або майна з Лізингоодержувача на загальну суму, яка є не меншою за 30% від Вартості Об'єкту Лізингу;

13.1.19. наявність інформації про подання до суду щодо Лізингоодержувача або будь-якого з учасників (акціонерів) Лізингоодержувача заяви про відкриття провадження у справі про банкрутство та/або про те, що Лізингоодержувач (або його поручитель/заставадавець) за цим Договором перебуває в стані припинення (внаслідок реорганізації або ліквідації тощо);

13.1.20. накладення арешту або іншого публічного обтяження на майно та/або кошти Лізингоодержувача;

13.1.21. зміна складу учасників (акціонерів) Лізингоодержувача за відсутності попереднього повідомлення про це Лізингодавця;

13.1.22. наявність інформації щодо застосування Санкцій стосовно Лізингоодержувача, його Кінцевих бенефіціарних власників, власників істотної участі та/або пов'язаних осіб Лізингоодержувача, членів виконавчого органу та/або наглядової ради (ради директорів), та/або будь-якого з учасників (акціонерів) Лізингоодержувача.

13.2. В будь-який час після настання Випадку Невиконання Лізингодавець на власний розсуд може (разом чи окремо):

а) направивши письмове повідомлення Лізингоодержувачу, вимагати усунення порушення протягом строку, визначеного Лізингодавцем в такому повідомленні;

б) негайного вилучити Об'єкт Лізингу у Лізингоодержувача;

У випадку, якщо у Лізингодавця є фізичний доступ до Об'єкту Лізингу, Лізингодавець має право вилучити Об'єкт Лізингу самостійно, письмово повідомивши про це Лізингоодержувача. Лізингоодержувач не повинен жодним чином перешкоджати такому вилученню Об'єкту Лізингу. У разі такого вилучення уповноваженими особами Лізингодавця складається відповідний акт;

в) використовувати будь-які і всі інші наявні в таких обставинах засоби захисту Лізингодавцем своїх прав, передбачені законодавством та/або цим Договором;

г) при настанні будь-якого з Випадків Невиконання, передбачених пунктами 13.1.2. – 13.1.22., а також в інших випадках, передбачених Договором, Лізингодавець має право достроково розірвати цей Договір та вимагати від Лізингоодержувача дострокової виплати всіх лізингових платежів, що залишилися відповідно до Графіку платежів, а також будь-яких інших платежів, що мають бути сплачені за цим Договором. Зазначені тут платежі мають бути сплачені Лізингоодержувачем протягом 5 (п'яти) банківських днів з дати отримання ним відповідного письмового або електронного повідомлення від Лізингодавця, після чого право власності на Об'єкт Лізингу переходить від Лізингодавця до Лізингоодержувача;

13.1.15. at the request of the Lessor, the Lessee did not provide the documents or information necessary for the Lessor to perform the functions of the subject of financial monitoring in accordance with the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of Criminal Proceeds, Terrorist Financing and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated 06.12.2019, No. 361-IX, relevant by-laws and/or internal documents of the Lessor;

13.1.16. identification and/or verification of the Lessee, as well as the establishment of data enabling the establishment of the Ultimate Beneficiary Owners of the Lessee is impossible;

13.1.17. The Lessor, at its sole discretion, suspects that the Lessee's activities/operations contain signs of activities related to the legalization (laundering) of crime proceeds, financing terrorism and/or are in any other way, in violation of the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of Criminal Proceeds, Terrorist Financing and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated 06.12.2019, No. 361-IX;

13.1.18. the presence of one or more court and/or executive proceedings regarding the recovery of funds or property from the Lessee for a total amount of at least 30% of the Value of the Lease Object;

13.1.19. the presence of information about the submission to the court of the application on the opening of bankruptcy proceedings regarding the Lessee or any of the participants (shareholders) of the Lessee and/or that the Lessee (or his guarantor/pledgor) under this Agreement is in a state of termination (due to reorganization or liquidation, etc.);

13.1.20. imposing a seizure or other public encumbrance on the Lessee's property and/or funds;

13.1.21. change in the composition of participants (shareholders) of the Lessee in the absence of prior notification of the Lessor on this;

13.1.22. availability of information regarding the application of Sanctions against the Lessee, its Ultimate Beneficial Owners, owners of significant participation and/or related persons of the Lessee, members of the executive body and/or supervisory board (board of directors), and/or any of the participants (shareholders) of the Lessee.

13.2. At any time after occurrence of an Event of Default the Lessor, in its own discretion, shall have the right to (together or separately):

a) having sent a written notice to the Lessee, request corrective actions to be taken within the time period specified by the Lessor in such notice;

b) seize the Lease Object from the Lessee immediately;

If the Lessor has a physical access to the Lease Object, the Lessor has the right to seize the Lease Object on its own with the written notice to the Lessee. The Lessee is obliged not to take any actions that may hold up such seizure. Authorized representatives of the Lessor shall draw a seizure act in this event.

c) use any and all other remedies available to the Lessor under such circumstances and provided for by the legislation and/or this Agreement;

d) If any of the Events of Default as specified in Clauses 13.1.2. – 13.1.22. occurred, as well as in other events stipulated by this Agreement, the Lessor shall be entitled to terminate this Agreement early and to claim from the Lessee immediate payment of all outstanding lease payments pursuant to the Payment Schedule, as well as all other amounts payable under this Agreement. The payments mentioned herein shall be made by the Lessee within 5 (five) banking days of the day when the Lessee has received a written or electronic notice from the Lessor, whereupon the title to the Lease Object shall be transferred from the Lessor to the Lessee.

г) вимагати доставити Об'єкт Лізингу на вказану Лізингодавцем станцію техобслуговування і ремонту (сервісний центр), Уповноважену компанію в Україні або в інше визначене Лізингодавцем місце.

13.3. У випадках, передбачених пунктами 13.1.1., 13.1.2., 14.2.2., а також у випадку невиконання Лізингодержувачем зобов'язання, передбаченого підпунктом г) пункту 13.2., Лізингодавець має право відмовитись від цього Договору, надіславши Лізингодержувачу відповідне письмове повідомлення («Повідомлення про припинення»). З моменту отримання Лізингодержувачем Повідомлення про Припинення цей Договір вважається розірваним. З моменту розірвання цього Договору незалежно від підстав такого розірвання, усі сплачені лізингові та інші платежі, включаючи Авансовий платіж, як складову лізингових платежів, не підлягають поверненню Лізингодавцем.

13.4. Повернення Об'єкту Лізингу. При настанні Випадку Невиконання, а також у інших випадках передбачених законом чи цим Договором, Лізингодержувач зобов'язаний передати Об'єкт Лізингу Лізингодавцю у місці, зазначеному Лізингодавцем, протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів, починаючи з дати надсилання відповідної вимоги Лізингодавця, якщо про інше не зазначено в Повідомленні про припинення.

Доставлення Об'єкту Лізингу до місця передачі зазначеного Лізингодавцем повинно бути здійснено за рахунок та на ризик Лізингодержувача.

У випадку несвоєчасного повернення Об'єкту Лізингу Лізингодержувачем, останній зобов'язаний сплатити штраф, зазначений у п. 13.4.2 Договору.

Під час вилучення Об'єкту Лізингу Лізингодавець та/або Продавець (Постачальник) не повинні мати будь-яких перешкод.

Лізингодержувач зобов'язаний повернути Об'єкт Лізингу у тому ж стані, в якому прийняв його у Дату Передачі/Поставки з урахуванням нормального зносу.

При поверненні Об'єкту Лізингу разом із ним повертається також сервісна книжка чи інше документальне підтвердження того, що Об'єкт Лізингу регулярно обслуговувався відповідно до інструкції заводу-виробника, усі комплекти ключів, усе додаткове обладнання та супроводжуючі документи.

Якщо при поверненні Об'єкту Лізингу буде встановлено, що він вимагає ремонту чи технічного обслуговування, що за своїм характером та строком повинні були бути виконані протягом Строку Лізингу, Лізингодержувач на вимогу Лізингодавця сплачує Лізингодавцю суму, необхідну для проведення ремонту та/або технічного обслуговування Об'єкту Лізингу, або суму різниці між звичайною ринковою вартістю Об'єкту Лізингу з урахуванням нормального зносу, що підтверджена експертною оцінкою незалежного експерта, та вартістю Об'єкту Лізингу, яка визначена з урахуванням технічного стану Об'єкту Лізингу при його поверненні та підтверджена експертною оцінкою незалежного експерта. За затримку виплати зазначеної суми Лізингодержувач сплачує Лізингодавцю пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діє в період, за який сплачується пеня, від даної суми за кожний день прострочення, включаючи день сплати.

Сторони підписують акт про повернення Об'єкту Лізингу («Акт про повернення»), в якому зазначають всі виявлені недоліки і пошкодження, що підлягають відшкодуванню Лізингодержувачем. Нормальний знос не вважається пошкодженням в разі експлуатації Об'єкту Лізингу у відповідності з вимогами заводу-виробника і Продавця (Постачальника). У разі необхідності Акт про повернення підписується також представником страхової компанії.

При цьому всі витрати на ліквідацію з Об'єкту Лізингу написів, наклеюк та інших зовнішніх змін, що носять рекламний характер, несе Лізингодержувач, якщо інше не було письмово узгоджено Сторонами до нанесення таких відповідних зовнішніх змін.

Лізингодержувач повинен також відшкодувати витрати, понесені Лізингодавцем на встановлення місцезнаходження Об'єкту Лізингу, на вживання заходів щодо повернення

e) to demand delivery of the Lease Object to the maintenance and repair station (service center) specified by the Lessor, the Authorized Company in Ukraine or to another place specified by the Lessor.

13.3. In cases stipulated by Clause 13.1.1., 13.1.2. and 14.2.2., and if the Lessee fails to perform its obligations provided for in clause 13.2 d), the Lessor shall be entitled to terminate this Agreement by sending respective written notice to the Lessee (the "Notice of Termination"). This Agreement shall be deemed terminated as of the moment of receipt of the Notice of Termination by the Lessee. From the moment of termination of this Agreement, regardless of the grounds for such termination, all paid leasing and other payments, including the Advance Payment as a component of lease payments, are not subject to return by the Lessor.

13.4. Return of the Lease Object. Upon occurrence of an Event of Default and in cases provided for by legislation and this Agreement the Lessee shall transfer the Lease Object to the Lessor in place specified by the Lessor within 14 (fourteen) business days after the Lessor has sent a relevant demand, unless otherwise is not specified in the Notice of Termination.

The Lessee shall bear all costs and assume all risks related to the delivery of the Lease Object to the place indicated by the Lessor.

If the Lessee fails to return the Lease Object timely, it shall pay a fine as provided for by clause 13.4.2. of the Agreement.

During seizure of the Lease Object the Lessor and/or the Seller (Supplier) shall face no barriers.

The Lessee shall return the Lease Object in the condition it was accepted as of the Delivery Date taking into account normal wear and tear.

The Lease Object shall be returned along with service book or other documentary evidence of the Lease Object regular maintenance according to recommendations of the manufacturer, all keys sets, all additional equipment, and supporting documents.

If the Lease Object returned seeks repair or maintenance, which by its nature or term should have been performed during the Lease Period, the Lessee shall pay to the Lessor an amount, which is necessary to carry out repair and/or maintenance of the Lease Object, or a difference between market value of the Lease Object taking into account normal wear confirmed by independent expertise and Lease Object value taking into account technical condition on date of return confirmed by independent expertise. If this amount payment is delayed, the Lessee shall pay to the Lessor the default interest in the amount of double discount rate of the National Bank of Ukraine as applicable to the period for which the default interest is paid, of this amount per each day of delay, including the actual payment day.

The Parties shall sign the Lease Object Return Act (hereinafter - the "Return Act") where all defects and deficiencies, which have to be compensated by the Lessee, shall be set out. Normal wear and tear is not deemed to be damage if the Lease Object was operated in accordance with the requirements of the manufacturer and Seller (Supplier). If necessary, the Return Act shall be signed by a representative of the insurance company.

The Lessee shall bear any expenses for elimination of inscriptions, stickers and similar exterior modifications of advertising nature, unless the Parties have agreed otherwise in writing prior to make such exterior modifications.

The Lessee shall also reimburse costs and expenses incurred by the Lessor in connection with determination of the Lease Object location and returning thereof, if such costs and expenses are

Об'єкту Лізингу, якщо такі є і підтверджені документально, та на перереєстрацію Об'єкту Лізингу, якщо право користування Об'єктом Лізингу було зареєстроване в сервісних центрах МВС за Лізингодержувачем.

13.4.1. У випадку порушення Лізингодержувачем порядку повернення Об'єкту Лізингу, Лізингодержувач сплачує Лізингодавцю штраф у розмірі 25 % початкової вартості Об'єкту Лізингу та відшкодовує йому всі збитки, пов'язані з таким порушенням.

13.4.2. За порушення строків передачі Об'єкту Лізингу Лізингодавцю Лізингодержувачем останній сплачує Лізингодавцю неустойку в розмірі 24% річних від залишкової вартості непереданого йому вчасно Об'єкту Лізингу за кожен день прострочення.

13.5. У випадку розірвання даного Договору з підстав порушення Лізингодержувачем зобов'язань за даним Договором, Лізингодержувач сплачує неустойку в гривнях в сумі, еквівалентній 1000 (одна тисяча) Євро, а також відшкодовує Лізингодавцю всі збитки та всі документально підтверджені витрати, пов'язані з розірванням даного Договору та поверненням Об'єкту Лізингу, у тому числі вартість проведення ремонтних та/або відновлювальних робіт, за умови їх необхідності, а також додатково відшкодовує упущену вигоду, в сумі, що перевищує сплачену неустойку.

13.6. Відповідальність Сторін. За порушення виконання умов цього Договору Сторони несуть відповідальність, передбачену чинним законодавством та цим Договором.

13.6.1. У випадку відмови Лізингодержувача від приймання попередньо замовленого ним Об'єкту Лізингу з підстав інших, ніж наявність претензій, пов'язаних з технічним станом, кількістю, комплектністю, якістю Об'єкту Лізингу, що були заявлені виключно у строки та в порядку, передбаченому цим Договором, Лізингодержувач добровільно сплачує Лізингодавцю штраф у розмірі 20% (двадцяти відсотків) вартості Об'єкту Лізингу та відшкодовує в повному обсязі всі збитки, завдані Лізингодавцю в зв'язку з відмовою, включаючи упущену вигоду.

При цьому, Сторони домовилися, що сума сплачена згідно з цим Договором як Авансовий платіж у розмірі, зазначеному у **Додатку № 1**, залишається у Лізингодавця і є оперативно-господарською санкцією за відмову від приймання Об'єкту Лізингу.

13.6.2. Лізингодавець не несе відповідальності за прострочення термінів передачі Об'єкту Лізингу у випадку порушення Продавцем (Постачальником) строків поставки Об'єкту Лізингу.

13.6.3. За несвоєчасну сплату лізингових платежів, а також за несвоєчасне виконання інших грошових зобов'язань Лізингодержувач зобов'язаний сплачувати Лізингодавцю пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діє в період, за який сплачується пеня, від суми заборгованості за кожний день прострочення, починаючи від дня, наступного за днем оплати поточного платежу по день фактичної оплати цього платежу включно.

13.6.4. Лізингодавець має право відмовитися від цього Договору та вимагати повернення Об'єкту Лізингу від Лізингодержувача у безспірному порядку на підставі виконавчого напису нотаріуса, якщо Лізингодержувач не сплатив лізинговий платіж згідно положень Договору та **Додатку №2** частково або у повному обсязі та прострочення сплати (повністю або частково) становить більше 60 (шістдесят) календарних днів.

13.6.5. Лізингодавець має право вимагати сплати будь-якої простроченої заборгованості у безспірному порядку на підставі виконавчого напису нотаріуса.

13.6.6. За порушення Лізингодержувачем своїх обов'язків, визначених у пункті 10.1. за виключенням підпункту 10.1.(б) цього Договору, Лізингодержувач сплачує Лізингодавцю штраф в гривні у розмірі, еквівалентному 1000 Євро (одна тисяча Євро) за офіційним курсом НБУ на день платежу, за кожен випадок порушення, що мало місце та відшкодовує йому всі збитки, пов'язані з таким порушенням.

documented by the Lessor and expenses for reregistration of the Lease object if the right of use of the Lease object was registered on the Lessee at the MIA service centers.

13.4.1 If the Lessee fails to comply with Lease Object return procedure, the Lessee shall pay to the Lessor a fine of 25 % of the Lease Object historical cost, and indemnify the latter for all losses caused by such failure.

13.4.2. In case of late return of the Lease Object to the Lessor by the Lessee, the latter shall pay to the Lessor a forfeit in the amount of 24% p.a. of residual value of the Lease Object returned untimely per each day of delay.

13.5. In case of termination of this Agreement due to the Lessee's violation of its obligations under this Agreement, the Lessee shall pay a forfeit in Hryvnas in the amount equivalent to Euro 1,000.00 (one thousand), and compensate the Lessor for any losses or all documented costs incurred in connection with the termination of this Agreement and return of the Lease Object, including costs on repair works and/or restore works if necessary and additionally indemnifies for any lost profits in the amount exceeding the amount of the paid forfeit.

13.6. Liabilities of the Parties. In connection with violation of the terms and conditions of this Agreement the Parties shall incur liability as contemplated by this Agreement and applicable legislation.

13.6.1. If the Lessee refuses for reasons other than claims on technical condition, quantity, completeness and quality of the Lease Object in terms and conditions stipulated exclusively herein to accept the Lease Object preliminarily ordered, the Lessee shall voluntarily pay to the Lessor a fine in the amount of 20% (twenty percent) of the Lease Object value and indemnify in full all losses incurred by the Lessor due to such refusal, including any lost profit.

The Parties have agreed that the Advance Payment made hereunder in the amount specified in **Annex # 1** shall be reserved to the Lessor and is an operational and business sanction imposed on account of the refusal to accept the Lease Object.

13.6.2. The Lessor shall not be liable for delayed transfer of the Lease Object Seller (Supplier), selected by the Lessee, to violate the Lease Object supply term.

13.6.3. In case of delayed lease payments and untimely performance of other money obligations the Lessee shall pay to the Lessor a default interest in the amount of double discount rate of the National Bank of Ukraine, which is applicable to the time period, for which the default interest is payable, of all overdue amount per each day of delay, starting from a day, which comes after a current payment due date to a day, in which such payment is actually made, inclusively.

13.6.4. The Lessor shall be entitled to resign this Agreement and demand the Lessee to return the Lease Object without legal proceedings by virtue of a notary enforcement inscription, if the Lessee has failed to make a lease payment under the terms and conditions set forth in this Agreement and **Annex # 2** in part or in full, and such payment (in part or in full) is delayed for more than 60 (sixty) calendar days.

13.6.5. The Lessor shall be entitled to demand payment of any overdue debt without legal proceedings by virtue of a notary enforcement inscription.

13.6.6. If the Lessee fails to fulfill its obligations specified in clause 10.1. (except for the subclause 10.1.(b)) hereof it shall pay to the Lessor a fine in UAH in the amount equivalent to EUR 1000 (one thousand euro) at the official exchange rate set by the NBU on the payment date, for each event of violation that has taken place, and shall indemnify it for all losses incurred due to such failure.

13.6.7. За порушення Лізингоодержувачем хоча б одного із зобов'язань, визначених в пункті 8.2.9 цього Договору, Лізингоодержувач сплачує Лізингодавцю штраф у розмірі 20% (двадцяти процентів) від початкової вартості Об'єкту Лізингу, зазначеної в Додатку №1 до цього Договору, та відшкодовує йому всі збитки, пов'язані з таким порушенням.

Стаття 14. ЛІКВІДАЦІЯ АБО НЕСПРОМОЖНІСТЬ ЛІЗИНГООДЕРЖУВАЧА

14.1. Лізингоодержувач утримуватиметься від прийняття рішення про свою реорганізацію або ліквідацію протягом дії цього Договору.

14.2. Якщо, незважаючи на положення пункту 14.1. Лізингоодержувач приймає рішення про свою реорганізацію або ліквідацію, або рішення про примусову реорганізацію чи ліквідацію приймається компетентними органами України, а також у випадку порушення справи про банкрутство Лізингоодержувача, останній зобов'язаний негайно повідомити про це Лізингодавцю в письмовій формі. Після одержання такого повідомлення Лізингодавець має право на свій розсуд:

14.2.1. вимагати від Лізингоодержувача дострокової виплати всіх лізингових платежів, що залишилися відповідно до Графіку платежів, а також будь-яких інших платежів, що мають бути сплачені за цим Договором. Зазначені тут платежі мають бути сплачені Лізингоодержувачем протягом 5 (п'яти) банківських днів з дати отримання ним відповідного письмового повідомлення від Лізингодавця, після чого право власності на Об'єкт Лізингу переходить від Лізингодавця до Лізингоодержувача;

14.2.2. відмовитись від цього Договору та вимагати повернення Об'єкту Лізингу в порядку і з наслідками, передбаченими пунктами 13.4. – 13.4.2. Договору;

14.2.3. погодитися з продовженням виконання цього Договору на умовах, передбачених в ньому.

Стаття 15. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ СТРОКУ ЛІЗИНГУ. ДОСТРОКОВИЙ ВИКУП ОБ'ЄКТУ ЛІЗИНГУ

15.1. Після закінчення Строку Лізингу Лізингоодержувач має переважне право на придбання Об'єкту Лізингу у власність по його залишковій вартості. Перехід права власності на Об'єкт Лізингу здійснюється на підставі договору купівлі-продажу за залишковою вартістю Об'єкту Лізингу, яка буде складати еквівалент #resValObjSum# #agrCurr# за курсом НБУ на день укладення договору купівлі-продажу.

Укладення договору купівлі-продажу Об'єкту Лізингу та перехід права власності на Об'єкт Лізингу від Лізингодавця до Лізингоодержувача здійснюється протягом 30 (тридцяти) календарних днів після сплати останнього лізингового платежу, за умови відсутності заборгованості по лізинговим платежам та по будь-яким іншим обов'язковим до сплати платежам Лізингоодержувача за цим Договором та за будь-яким іншим договором фінансового лізингу, укладеним між ним та Лізингодавцем перед Лізингодавцем, підписання Сторонами акту звірки розрахунків, та припинення реєстрації обтяження Об'єкту Лізингу в Державному реєстрі обтяжень рухомого майна.

15.2. У випадку, якщо Лізингоодержувач після закінчення Строку Лізингу не виявить бажання придбати Об'єкт Лізингу, він зобов'язаний повернути його Лізингодавцю, з урахуванням відповідних положень пункту 13.4. цього Договору, в нормальному технічному стані, з урахуванням нормального зносу, протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту закінчення Строку Лізингу.

15.3. У випадку дострокового викупу Об'єкту Лізингу Лізингоодержувачем, але не раніше 12 (дванадцяти) календарних місяців з дати підписання Акту приймання-передачі Об'єкту Лізингу, Лізингоодержувач сплачує Лізингодавцю наступні платежі:

а) викупну вартість Об'єкту Лізингу, яка обчислюється на дату укладання сторонами відповідної додаткової угоди про внесення змін до Додатку №2 та складається із несплаченої Лізингоодержувачем частини Вартості Об'єкту Лізингу;

13.6.7. If the Lessee fails to fulfill at least one of the obligations specified in clause 8.2.9 of the Agreement it shall pay to the Lessor a fine in the amount 20 % (twenty percent) of the Lease Object initial value, specified in Annex # 1 and indemnify for all losses incurred due to such failure.

Article 14. LIQUIDATION OR INSOLVENCY OF THE LESSEE

14.1. Throughout the term of this Agreement the Lessee shall refrain from taking decision on its reorganization or liquidation.

14.2. If, notwithstanding prescriptions set forth in clause 14.1, the Lessee takes a decision on its reorganization/liquidation, or the decision on compulsory reorganization/liquidation is made by the competent Ukrainian authority, as well as if bankruptcy/insolvency proceedings are initiated against the Lessee, the latter shall immediately notify the Lessor thereof in writing. Upon receipt of such notice the Lessor in its own discretion shall be entitled:

14.2.1. to claim from the Lessee immediate payment of all outstanding lease payments pursuant to the Payment Schedule, as well as all other amounts payable under this Agreement. The payments mentioned herein shall be made by the Lessee within 5 (five) banking days of the day when the Lessee has received a written notice from the Lessor, whereupon the title to the Lease Object shall be transferred from the Lessor to the Lessee.

14.2.2. to resign this Agreement and claim return of the Lease Object in a manner and with consequences stipulated in clauses 13.4. – 13.4.2. thereof;

14.2.3. to accept continuation of this Agreement performance under the terms and conditions stipulated herein.

Article 15. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES AFTER EXPIRATION OF THE LEASE PERIOD. EARLY REPAYMENT OF THE LEASE OBJECT

15.1. Upon expiration of the Lease Period the Lessee shall have a preemptive right to purchase the Lease Object at residual cost. Title to the Lease Object shall be acquired on the basis of the sales-purchase agreement according to the residual cost of the equivalent of #resValObjSum# #agrCurr_# at the exchange rate set by the NBU as of the signing of such sales-purchase agreement.

Signing the sale and purchase agreement of the Lease Object and transfer of the title to the Lease Object from the Lessor to Lessee shall take place within 30 (thirty) calendar days of the last lease payment, provided that the Lessee has no overdue amounts payable to the Lessor on any other mandatory payments of the Lessee hereunder and under any other financial lease agreement concluded between it and the Lessor, signing of the Settlements Reconciliation Statement by the Parties, and termination of the Lease Object encumbrance record in the State Register of Movable Property Encumbrances.

15.2. If after expiration of the Lease Period the Lessee is not willing to purchase the Lease Object, it shall return the Lease Object to the Lessor as provided for by clause 13.4. of the Agreement in due technical condition with due regard to normal wear and tear during 14 (fourteen) business days after the Lease Period has lapsed.

15.3. In case of early repayment of the Lease Object but not earlier than 12 (twelve) calendar months from the date of Acceptance Certificate signed the Lessee shall pay to the Lessor the following payments:

a) amount, which recovers the Lease Object value, to be calculated on the date of the parties' conclusion of the correspondent additional agreement for introducing changes to

б) лізингову винагороду;

в) комісію, розмір якої залежить від Строку Лізингу та кількості сплачених лізингових платежів на дату укладання відповідної додаткової угоди про внесення змін до Додатку №2. Дана комісія розраховується як відсоток від несплаченої Лізингоодержувачем частини Вартості Об'єкту Лізингу на дату укладання відповідної додаткової угоди про внесення змін до Додатку №2. Відповідний відсоток, що належить до застосування, визначається відповідно до викладеного у п. 11 Додатку № 5 до даного Договору.

15.4. Проведення перереєстрації Об'єкту Лізингу, переданого Лізингоодержувачу на підставі цього Договору, здійснюється за місцем первинної реєстрації Об'єкту Лізингу. Витрати, що пов'язані з проведенням перереєстрації Об'єкту Лізингу в Сервісному центрі МВС України, Лізингоодержувач компенсує Лізингодавцю у розмірі, що вказаний в п. 8 Додатку №5 до даного Договору, на підставі окремого рахунку протягом трьох банківських днів з дати укладання договору купівлі-продажу.

Строк проведення перереєстрації Об'єкту Лізингу складає 14 (чотирнадцять) календарних днів з дати оплати Лізингоодержувачем залишкової вартості за договором купівлі продажу та витрат, що пов'язані з проведенням перереєстрації Об'єкту Лізингу в сервісному центрі МВС України та надання Лізингоодержувачем всіх необхідних для перереєстрації документів.

Стаття 16.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ЛІЗИНГОДАВЦЯ

16.1. Лізингодавець має право:

16.1.1. своєчасно і в повному обсязі отримувати лізингові платежі згідно з умовами цього Договору.

16.1.2. здійснювати перевірки дотримання Лізингоодержувачем умов користування Об'єктом Лізингу та його утримання;

16.1.3. вимагати від Лізингоодержувача використання Об'єкту Лізингу за його цільовим призначенням відповідно до умов технічної експлуатації;

16.1.4. бути звільненим від відповідальності, якщо шкоду заподіяну з вини самого Лізингоодержувача внаслідок порушення ним встановлених правил використання, зберігання чи транспортування Об'єкту Лізингу, робіт, або внаслідок дії непереборних обставин (форс-мажору);

16.1.5. вимагати розірвання Договору та повернення Об'єкту Лізингу у передбачених діючим законодавством України та Договором випадках;

16.1.6. стягувати з Лізингоодержувача прострочену заборгованість у безспірному порядку на підставі виконавчого напису нотаріуса;

16.1.7. вимагати від Лізингоодержувача відшкодування збитків відповідно до діючого законодавства України та положень цього Договору.

16.1.8. Встановити обмеження Території використання Об'єкту Лізингу в односторонньому порядку та повідомити про обов'язок дотримання такого обмеження Лізингоодержувача.

16.1.9. Контролювати виконання обов'язку Лізингодержателя використовувати Об'єкт Лізингу в межах Території використання Об'єкту Лізингу, в тому числі (але не обмежуючись цим), за допомогою системи SFMS.

16.2. Лізингодавець зобов'язаний:

16.2.1. у передбачені цим Договором строки надати Лізингоодержувачу Об'єкт Лізингу у стані, що відповідає його призначенню та умовам цього Договору;

16.2.2. прийняти Об'єкт Лізингу у разі дострокового розірвання Договору або у разі закінчення Строку Лізингу;

16.2.3. У разі відмови Лізингоодержувача або Лізингодавця від цього Договору (у випадках, передбачених цим

the Annex № 2 and shall contain the unrepaid portion of the Lease Object's Value;

b) lease fee;

c) commission, the amount of which depends on the Lease Period and the number of lease payments already paid as of the date of the conclusion of correspondent additional agreement for introducing changes to the Annex № 2. This commission shall be calculated as percentage from the portion of the Lease Object's Value not repaid by the Lessee as of the date of conclusion of the correspondent additional agreement for introducing changes to the Annex # 2. The respective interest to be applied shall be determined in accordance with clause 11 of Annex # 5 to this Agreement.

15.4. Re-registration of the Lease Object transferred to the Lessee under the Agreement shall be made by the Lessor at the place of initial registration of the Lease Object. The Lessee shall compensate to the Lessor the cost of such reregistration of the Lease Object at the Service Center of MIA of Ukraine, the amount of compensation is stated in clause 8 of Annex # 5 to the Agreement and should be paid within three banking days from the signing date of sales-purchase agreement.

The term of re-registration of the Lease Object is 14 (fourteen) calendar days from the date of payment by the Lessee of the residual value under the sale and purchase agreement and costs associated with the re-registration of the Lease Object in the Service Center of the MIA of Ukraine and provision by the Lessee of all documents required for re-registration.

Article 16.

GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE LESSOR

16.1. The Lessor shall have the right to:

16.1.1. receive lease payments in time and in full subject to terms and conditions hereof;

16.1.2. conduct inspection of the Lessee's compliance with terms and conditions of the Lease Object's use and its retention;

16.1.3. demand the Lease Object be used by the Lessee for the purpose it is intended in accordance with technical terms and conditions of its operation;

16.1.4. be released from liability if the damage is caused through the Lessee's fault as a result of his breach of laid down rules of use, maintenance and transportation of the Lease Object, works, or as the result of circumstances of insuperable force (force majeure);

16.1.5. demand termination of the Agreement and return of the Lease Object in cases provided by the effective legislation of Ukraine and by the provisions hereof;

16.1.6. collect overdue indebtedness from the Lessee without recourse to legal proceedings on the basis of a notary enforcement inscription.

16.1.7. demand the Lessee for recovery of losses in accordance with the effective legislation of Ukraine and the provisions hereof.

16.1.8. Set restrictions on the Territory of use of the Lease Object unilaterally and notify the Lessee of the obligation to comply with such restrictions.

16.1.9. Monitor the fulfillment of the Lessee's obligation to use the Lease Object within the Territory of use of the Lease Object, including (but not limited to) using the SFMS system.

16.2. The Lessor shall be obliged to:

16.2.1. provide the Lessee in terms contemplated hereby with the Lease Object at the condition compatible with the purpose it is intended and terms and conditions hereof;

16.2.2. accept the Lease Object in the case of early termination of the Agreement or expiration of the Lease Period;

16.2.3. in case of the Lessor's or Lessee's repudiation of this Agreement (in cases provided for by this Agreement or legislation

Договором та законодавством України), повернути Лізингодержувачу Авансовий платіж в строки та на умовах, які передбачені законодавством України;

16.2.4. У разі настання обставин, передбачених пунктом 11.2 цього Договору, та за умови належного та повного виконання Лізингодержувачем своїх зобов'язань зі сплати лізингових та інших платежів, визначених цим Договором, сплатити Лізингодержувачу компенсацію шкоди внаслідок залучення Об'єкту лізингу під час мобілізації, після її отримання Лізингодавцем в порядку, передбаченому Кабінетом Міністрів України.

Стаття 17. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ЛІЗИНГОДЕРЖУВАЧА

17.1. Лізингодержувач має право на:

17.1.1. встановлення специфікації Об'єкту Лізингу, отримання інформації про Об'єкт Лізингу, його виробників, виконавців послуг з технічного сервісу;

17.1.2. захист своїх прав на Об'єкт Лізингу нарівні із захистом, встановленим діючим законодавством України щодо захисту прав власника. Лізингодержувач має право вимагати, у тому числі й від Лізингодавця, усунення будь-яких порушень його прав щодо Об'єкту Лізингу.

17.1.3. при виявленні недоліків Об'єкту Лізингу, у порядку та строки, встановлені Договором, вимагати від Лізингодавця безоплатного усунення його недоліків або відшкодування витрат на їх усунення;

17.1.4. відмовитися від Договору у випадках, передбачених законодавством України;

17.1.5. вимагати від Лізингодавця відшкодування збитків, завданих невиконанням або неналежним виконанням умов цього Договору Лізингодавцем;

17.1.6. відмовитися від прийняття Об'єкту Лізингу, який не відповідає умовам Договору та специфікаціям;

17.1.7. Після закінчення Строку Лізингу придбати Об'єкт Лізингу у власність за залишковою вартістю на підставі відповідного договору купівлі-продажу.

17.2. Лізингодержувач зобов'язаний:

17.2.1. своєчасно сплачувати лізингові та інші платежі відповідно до умов цього Договору;

17.2.2. прийняти Об'єкт лізингу та користуватися ним відповідно до його цільового призначення та умов договору;

17.2.3. протягом Строку Лізингу підтримувати Об'єкт Лізингу у справному стані;

17.2.4. нести витрати на утримання Об'єкту лізингу, пов'язані з його експлуатацією, технічним обслуговуванням, ремонтом;

17.2.5. письмово повідомляти Лізингодавця, про всі випадки виявлення несправностей Об'єкту лізингу;

17.2.6. надавати Лізингодавцеві доступ до Об'єкту лізингу і забезпечувати можливість здійснення перевірки умов його використання та утримання;

17.2.7. здійснити обов'язкове страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів щодо Об'єкту Лізингу у порядку, визначеному законодавством України.

17.2.8. Дотримуватись умов договорів страхування Об'єкту Лізингу.

17.2.9. у випадку обов'язкового встановлення додаткового обладнання, що передбачено договором купівлі-продажу, надати Об'єкт Лізингу протягом п'яти календарних днів з дати письмового повідомлення Продавця/Постачальника до однієї з Уповноважених Компаній в Україні.

17.2.10. вчасно, добросовісно, належним чином та в достатній мірі виконувати свої зобов'язання, визначені іншими положеннями та умовами цього Договору, в тому числі і ті, які кореспондуються правам Лізингодавця вимагати

of Ukraine), to return the Advance Payment to the Lessee when and as provided by the legislation of Ukraine;

16.2.4. In the event of the occurrence of the circumstances provided for in Clause 11.2 of this Agreement, and on the condition that the Lessee properly and fully fulfils its obligations to pay leasing and other payments specified in this Agreement, to pay the Lessee compensation for damage due to the involvement of the Lease Object during mobilization, after its receipt by the Lessor in accordance with the procedure stipulated by the Cabinet of Ministers of Ukraine.

Article 17. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE LESSEE

17.1. The Lessee shall have the right to:

17.1.1. determine specifications of the Lease Object, receive information on the Lease Object, its producers, contractors of technical service;

17.1.2. protect his rights to the Lease Object in the same manner as prescribed by the effective legislation of Ukraine in respect of the owner's rights protection. The Lessee is entitled to demand, including from the Lessor, eliminating any breach of his rights with respect to the Lease Object.

17.1.3. when defects of the Lease Object are discovered, demand from the Lessor free-of-charge elimination of the defects in the manner and terms stipulated by the Agreement or reimbursement of expenses on their elimination.

17.1.4. repudiate the Agreement in cases provided for by legislation of Ukraine;

17.1.5. demand from the Lessor recovery of damages caused by failure to perform or improper performance of the terms and conditions of this Agreement by the Lessor;

17.1.6. refuse to accept the Lease Object that does not meet the terms of the Agreement and specifications;

17.1.7. acquire ownership of the Lease Object at residual cost on the basis of the respective sale and purchase agreement.

17.2. The Lessee shall be obliged to:

17.2.1. make timely lease and other payments as provided for by the terms and conditions of this Agreement;

17.2.2. accept the Lease Object and use it in accordance with the purpose it is intended and terms and conditions hereof;

17.2.3. maintain the Lease Object in operative condition during the Lease Period;

17.2.4. bear expenses in respect of retention, operation, technical service and repair of the Lease Object;

17.2.5. notify the Lessor in written form of all cases of the Lease Object's defects discovering;

17.2.6. provide the Lessor with access to the Lease Object and possibility of verification of the conditions of its use and retention;

17.2.7. conclude an obligatory insurance of civil liability of owners of road vehicles regarding the Lease Object in the manner specified herein and by the effective legislation of Ukraine.

17.2.8. Adhere to the terms of the insurance contracts of the Lease Object.

17.2.9. in case of obligatory installation of additional equipment, provided by the sale and purchase agreement, to provide the Lease Object within five calendar days from the date of written notice of the Seller/Supplier to one of the Authorized Companies in Ukraine.

17.2.10. timely, in good faith, properly and sufficiently fulfill its obligations, defined by other provisions and conditions of the Agreement, including those that correspond to the right of the Lessor, defined by the Agreement, to require the Lessee to perform an action (actions) and/or refrain from certain actions.

від Лізингоодержувача вчинити дію (дії) та/або утриматися від вчинення певних дій, визначених цим Договором.

17.2.11. у випадку накладення Санкцій на Лізингоодержувача, його Кінцевих бенефіціарних власників, власників істотної участі Лізингоодержувача, членів виконавчого органу та/або наглядової ради (ради директорів) Лізингоодержувача, негайно, але не пізніше трьох календарних днів з моменту накладення таких Санкцій, повідомити Лізингодавця.

Стаття 18. ФОРС-МАЖОР

18.1. Сторони звільняються від визначеної цим Договором та/або чинним законодавством України відповідальності за повне чи часткове порушення умов Договору, якщо доведуть, що таке порушення сталося внаслідок дії форс-мажорних обставин, визначених у цьому Договорі, за умови, що їх настання було засвідчено у визначеному цим Договором порядку.

Під форс-мажорними обставинами у цьому Договорі розуміють обставини непереборної сили, які визначені у цьому Договорі як підстава для звільнення від відповідальності за порушення Договору.

Під непереборною силою у цьому Договорі розуміються будь-які надзвичайні події зовнішнього характеру, які не можна за умови вжиття звичайних для цього заходів передбачити та не можна при всій турботливості та обачності відвернути (уникнути), включаючи (але не обмежуючись) стихійні явища природного характеру, лиха біологічного та техногенного походження, також видання заборонних або обмежувачих нормативних актів органів державної влади, інші законні заборонні чи обмежувачі заходи названих органів, які унеможливають виконання цього Договору або тимчасово перешкоджають такому виконанню.

Настання обставин непереборної сили засвідчується шляхом надання Стороною відповідних довідок, виданих ТПП України або іншими компетентними органами, до видання яких належить видача таких довідок.

18.2. Якщо будь-яка із перерахованих у пункті 18.1. обставин спричинила невиконання Сторонами зобов'язань за даним Договором протягом строку його дії, то цей строк продовжується шляхом підписання Сторонами відповідної угоди, протоколу або іншого документа на час дії таких обставин.

18.3. Сторона, яка у зв'язку з перерахованими у пункті 18.1. обставинами буде не в змозі виконати свої зобов'язання, повинна письмово за допомогою поштового зв'язку повідомити іншій Стороні про настання таких обставин, із зазначенням очікуваного терміну дії та припинення цих обставин. Таке повідомлення має бути надіслане протягом 10 (десяти) днів з моменту виникнення таких обставин.

18.4. Якщо такі обставини триватимуть більше 3 (трьох) місяців, Сторони проведуть переговори, щоб узгодити заходи, які можуть бути прийняті, з метою зменшення збитків та наслідків таких обставин. Якщо протягом наступних двох тижнів Сторони не зможуть знайти прийнятне рішення, тоді кожна зі Сторін вправі розірвати даний Договір, за умови, що дія форс-мажорних обставин триває, шляхом направлення іншій Стороні письмової заяви про це за допомогою поштового зв'язку, а за неможливості у будь-який інший спосіб, визначений статтею 22 цього Договору.

18.5. У випадку розірвання даного Договору лізингу в силу форс-мажорних обставин Лізингоодержувач зобов'язаний повернути Лізингодавцю Об'єкт Лізингу й супроводжуючі документи і повністю виплатити лізингові платежі за період фактичного знаходження Об'єкту Лізингу в користуванні Лізингоодержувача, а також інші платежі, що належать до сплати за даним Договором на момент такого повернення Об'єкту Лізингу Лізингоодержувачем Лізингодавцю. У разі, якщо під час дії форс-мажорних обставин, Об'єкт лізингу (або його частина) втрачено, знищено або він вибув з володіння Лізингоодержувача з будь-яких інших причин та відсутні підстави для страхового відшкодування, Лізингоодержувач зобов'язаний відшкодувати (сплатити) Лізингодавцю Вартість Об'єкту лізингу та винагороду на момент такої

17.2.11. in the case of imposition of Sanctions on the Lessee, its Ultimate Beneficiary Owners, owners of significant participation of the Lessee, members of the executive body and/or supervisory board (board of directors) of the Lessee, immediately, but no later than three calendar days from the moment of imposition of such Sanctions, notify the Lessor.

Article 18. FORCE MAJEURE

18.1. The Parties shall not incur liability contemplated by this Agreement and/or the applicable laws of Ukraine for the failure to comply with the terms and conditions hereof, if they produce sufficient evidence that such failure occurred due to force majeure circumstances as defined herein, provided that the fact of their occurrence has been certified following the procedure as provided for by this Agreement.

In this Agreement force majeure shall mean circumstances of insuperable force, which are defined herein as grounds on which the Parties may be released from liability for violation of this Agreement.

In this Agreement, circumstances of insuperable force shall mean any emergency, which is beyond the Parties' control and unlikely to be prevented (avoided) even if all careful and prudent actions have been taken, including (but not limited to) the Acts of God, biological and manmade disasters, issuance of prohibitive or restrictive regulations by the government, other legal prohibitive and restrictive measures of the government that render impossible performance of this Agreement or temporarily prevent the Parties from such performance.

Occurrence of circumstances of insuperable force shall be certified by relevant statements, which should be presented by an affected Party, issued by the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine or other competent authorities, which are empowered to issue such certificates.

18.2. If any of the circumstances set out in clause 18.1. prevents the Parties from fulfillment of their obligations hereunder for the period of their duration, the Parties shall sign a relevant agreement, minutes or another document to extend the term of this Agreement for duration of such circumstances.

18.3. Should either Party be unable to perform its obligations in connection with the circumstances specified in clause 18.1. of this Article, it shall notify the other Party in writing of the beginning, expected duration and termination of these circumstances within 10 (ten) days from the date of occurrence of such circumstances.

18.4. If such circumstances last for a period exceeding 3 (three) months, the Parties shall negotiate the steps which could be taken to reduce the losses and consequences of such circumstances. If the Parties are unable to find an acceptable solution within next two weeks, either Party shall be entitled to terminate this Agreement by sending a written statement about it to the other Party by mail, and if it is not possible, in any other way, defined by Article 22 of this Agreement, unless the force majeure circumstances cease to exist.

18.5. In case of termination of this Agreement due to force majeure circumstances, the Lessee shall return the Lease Object and accompanying documents to the Lessor and make lease payments in full for the period of actual use of the Lease Object, as well as other payments due at the time of return of the Lease Object by the Lessee to the Lessor. In the event that, during force majeure, the Lease Object (or its part) is lost, destroyed, or it withdrawn from the possession of the Lessee for any other reasons and there are no grounds for insurance compensation, the Lessee is obliged to compensate (pay) to the Lessor the Lease Object Value and remuneration at the time of such loss, destruction or removal from the possession of the Lessee of the Leased Object for other reasons.

втрати, знищення або вибуття з володіння Лізингодержувача Об'єкту лізингу з інших причин.

18.6. Укладаючи цей Договір, Сторони погоджуються та визнають, що Указ Президента України №64/2022 «Про введення воєнного стану в Україні» від 24.02.2022 р. (із діючими та майбутніми змінами та доповненнями), лист Торгово-промислової палати України № 2024/02.0-7.1 від 28.02.2022 р. не є документами, що підтверджують наявність та дію форс-мажорних обставин. Сторони усвідомлюють, що цей Договір укладається ними в період воєнного стану, та визнають, що його укладення відбувається не під впливом тяжкої обставини для жодної зі Сторін.

Стаття 19. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

19.1. Право, яке застосовується. Правом, що застосовується до цього Договору, є матеріальне і процесуальне право України.

19.2. Вирішення спорів. Всі спори та/або розбіжності, які можуть виникнути за цим Договором чи у зв'язку з ним вирішуються у господарському суді за Місцем виконання Договору. Досудовий порядок врегулювання спорів не є обов'язковим.

Стаття 20. ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ ЗА ДОГОВОРОМ ТРЕТІМ ОСОБАМ

20.1. Лізингодержувач не вправі без попередньої письмової згоди Лізингодавця переуступати третім особам свої права й обов'язки за даним Договором.

20.2. Вищезазначене не стосується випадків, коли права та обов'язки Лізингодержувача виконуються поручителем згідно з положеннями відповідного договору поруки, який має бути укладений Лізингодержувачем відповідно до пункту 1.2. цього Договору.

Стаття 21. ЗВІТИ Й ПОВІДОМЛЕННЯ

21.1. Лізингодержувач повинен негайно у письмовому вигляді повідомляти Лізингодавця про всі випадки втрати Об'єкту Лізингу, а також про всі істотні uszkodження Об'єкту Лізингу. Повідомлення в кожному разі повинне бути зроблене не пізніше 3 (трьох) календарних днів після настання відповідних обставин, якщо даним Договором не передбачений більш короткий термін.

21.2. Лізингодержувач зобов'язаний негайно повідомляти Лізингодавця про наступні події й обставини, що представляють загрозу для прав Лізингодавця відносно Об'єкту Лізингу:

21.2.1. про наявність будь-якої претензії відносно Об'єкту Лізингу з боку третіх осіб, утримання або арешту Об'єкту Лізингу третіми особами;

21.2.2. про будь-які судові або арбітражні розгляди й адміністративні процедури відносно Об'єкту Лізингу або Лізингодержувача, які у випадку несприятливого результату можуть вплинути на здатність Лізингодержувача виконувати свої зобов'язання за даним Договором;

21.2.3. про будь-які передбачувані або початі виконавчі провадження стосовно Лізингодержувача, що стосуються його податкових або інших правових зобов'язань.

Стаття 22. НАПРАВЛЕННЯ ПОВІДОМЛЕНЬ

22.1. Будь-яка інформація, прохання, вимога або інше повідомлення, що повинне бути надане або зроблене за даним Договором лізингу, буде надсилатися:

22.1.1. **якщо направляється Лізингодавцю:**
ТОВ «Сканія Кредіт Україна»
вул. Ярославів Вал, 14А, Київ, 01054, Україна
Факс: +38 044 363 03 64

22.1.2. **якщо направляється Лізингодержувачу:**
#custName#
#custFactAdr#
Телефон/факс: #custPhone#
E-mail (адреса електронної пошти): #custEmail#

22.1.3. **якщо направляється Постачальнику:**

18.6. By entering into this Agreement, the Parties agree and recognize that Decree of the President of Ukraine No. 64/2022 "On the Introduction of Martial Law in Ukraine" dated 24.02.2022 (as amended from time to time), Letter of the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine No. 2024/02.0-7.1 dated 28.02.2022 are not documents confirming the existence and operation of force majeure circumstances. The Parties are aware that this Agreement is concluded by them during the period of martial law and acknowledge that its conclusion is not under the influence of a grave circumstance for any of the Parties.

Article 19. SETTLEMENT OF DISPUTES

19.1. Applicable Law. This Agreement shall be governed by the substantial and procedural law of Ukraine.

19.2. Settlement and Disputes. All disputes and/or controversies which may arise hereunder or in connection with this Agreement shall be settled in commercial court at the Place of performance of the Agreement. Pre-trial dispute settlement shall not be mandatory.

Article 20. ASSIGNMENT OF RIGHTS TO THIRD PERSONS

20.1. The Lessee shall not assign its rights and obligations under this Agreement to any third persons without prior written consent of the Lessor.

20.2. The above-mentioned clause is without prejudice to the cases when the rights and obligations of the Lessee are performed by a surety under the provisions of the respective suretyship agreement to be entered into by the Lessee under clause 1.2. hereof.

Article 21. REPORTS AND NOTIFICATIONS

21.1. The Lessee shall immediately notify the Lessor in writing about any loss or any significant damage to the Lease Object. The notice shall be given within 3 (three) days after occurrence of relevant circumstances, unless the Lease Agreement provides for a shorter period.

21.2. The Lessee shall immediately notify the Lessor of the events and circumstances stated below that jeopardize the Lessor's rights to the Lease Object:

21.2.1. any claims regarding the Lease Object made by any third persons, or any lien or arrest of the Lease Object by any third persons;

21.2.2. any court or arbitration proceedings or administrative proceedings regarding the Lease Object or the Lessee, which, in case of unfavorable outcome, may affect the Lessee's ability to perform its obligations under this Lease Agreement;

21.2.3. any anticipated or initiated enforcement proceedings against the Lessee with respect to its tax or other liabilities.

Article 22. NOTICES

22.1. Any information, request, claim or other notices required under this Lease Agreement shall be sent to the following addresses:

22.1.1. **if sent to the Lessor:**
«Scania Credit Ukraine» Ltd.
14A , Yaoslaviv Val str., Kyiv, 01054, Ukraine
Fax: +38 044 363 03 64

22.1.2. **if sent to the Lessee:**
#custName_a#
#custFactAdr_a#
Phone/fax: #custPhone#
E-mail (e-mail address): #custEmail#

22.1.3. **if sent to the Supplier:**

ТОВ «Сканія Україна»
вул. Ярославів Вал, 14А, Київ, 01054, Україна
Факс: +38 044 363 03 64

"Scania Ukraine" LLC
14A , Yaoslaviv Val str., Kyiv, 01054, Ukraine
Fax: +38 044 363 03 64

22.2. Будь-яке повідомлення, що повинне бути надано або зроблено згідно даного Договору, має бути зроблено в письмовій формі та передається з кур'єром або поштою за виключенням тих випадків та засобів зв'язку, які прямо обумовленні у певних положеннях цього Договору.

22.2. Any notice required under this Agreement shall be made in written form according to this Agreement delivered by a courier or sent by mail, except for cases and communication facilities that are specifically provided for in certain provisions of this Agreement.

22.3. Будь-яке повідомлення, крім виключень згідно положень пункту 22.2. Договору, вважається безумовно отриманими:

22.3. Except for cases set out in clause 22.2 hereof, any notice shall be deemed unconditionally received:

22.3.1. якщо відправлено поштою рекомендованим листом з повідомленням про вручення - у дату, зазначену в повідомленні про вручення або у випадку неотримання такого повідомлення з будь-яких причин таке повідомлення вважається отриманим Лізингодержувачем на 6-й (шостий) робочий день з дня відправлення такого повідомлення;

22.3.1. if sent via mail by a registered letter via advice-of-receipt post service - on the date shown on the return receipt or in case of non-receipt of such notice for any reason, such notice is considered to have been received by the Lessor on the 6th (sixth) working day from the date of dispatch of such notice;

22.3.2. якщо доставлено посильним за адресою, зазначеною в Договорі, і вручено особисто представникові Сторони під розписку – у день фактичного вручення;

22.3.2. if delivered by a courier at the address specified in this Agreement and handed over personally to a representative of the Party – on the day of actual delivery;

22.3.3. якщо відправлено на адресу електронної пошти Лізингодержувача, вказану в п. 22.1.2 цього Договору – у день відправлення такого електронного повідомлення;

22.3.3. if sent via e-mail to the e-mail box of the Lessee, specified in Clause 22.1.2 hereof – on the day of sending of such e-mail;

22.4. Якщо повідомлення Сторони було направлено іншій Стороні одночасно декількома засобами зв'язку відповідно до п. 22.3 цього Договору, воно (повідомлення) вважається врученим (отриманим Стороною-отримувачем) в день та час, які настали раніше за інші застосовані засоби зв'язку.

22.4. If the Party's notice was sent to the other Party simultaneously by several means of communication in accordance with Clause 22.3 of this Agreement, it (the notice) is considered delivered (received by the receiving Party) on the day and time that came earlier than the other used means of communication.

22.5. Якщо одна зі Сторін змінить свою офіційну або фактичну адресу, поштові або контактні реквізити, платіжні реквізити, то вона зобов'язана негайно проінформувати про це іншу Сторону в письмовій формі. Ризик настання несприятливих наслідків внаслідок такого неповідомлення іншої Сторони несе Сторона, яка допустила порушення цього зобов'язання.

22.5. If either Party changes its official or actual address, postal or contact details, banking details it shall immediately notify the other Party thereof in writing. The risk of adverse consequences as a result of such failure to notify the other Party shall be borne by the Party that violated this obligation.

Стаття 23. ДІЯ ДОГОВОРУ

Article 23. TERM OF THE AGREEMENT

23.1. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання уповноваженими представниками Сторін та закінчує (припиняє) свою дію в день повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором, якщо інше не визначено цим Договором та/або змінами до нього.

23.1. This Agreement shall take effect after it has been signed by authorized representatives of the Parties and terminates on the day of fulfilment by the Parties of their obligations under this Agreement in full, unless otherwise defined by this Agreement and/or amendments thereto.

23.2. Цей Договір припиняється у наступних випадках:

23.2. This Agreement shall be terminated upon occurrence of the following events:

23.2.1. після закінчення Строку Лізингу як це передбачено п. 3.1. цього Договору, за умови повного виконання Лізингодержувачем своїх зобов'язань за цим Договором;

23.2.1. after expiration of the Lease Period as provided for in clause 3.1 hereof, provided that the Lessee has fulfilled its obligations hereunder in full;

23.2.2. відмови Лізингодавця від Договору відповідно до статті 13 цього Договору;

23.2.2. the Lessor has repudiated this Agreement in accordance with provisions of Article 13 hereof;

23.2.3. у інших випадках відмови від цього Договору чи його розірвання однією із Сторін у відповідності з умовами цього Договору та/або нормами законодавства України;

23.2.3. in other events of repudiation of this Agreement or its termination by either Party pursuant to this Agreement and/or Ukrainian legislation.

23.2.4. у разі настання страхового випадку щодо Об'єкту лізингу, внаслідок якого Лізингодавець отримав суму страхового відшкодування, яка є не меншою за суму лізингових платежів та інших грошових зобов'язань Лізингодержувача перед Лізингодавцем; якщо за цим Договором Об'єкт лізингу включає в себе два або більше транспортні засоби, Договір продовжує діяти, а Сторони вносять зміни до цього Договору щодо відповідного корегування лізингових платежів на суму отриманого Лізингодавцем страхового відшкодування;

23.2.4. in case of the occurrence of an insurance event regarding the Lease Object, as a result of which the Lessor received the amount of insurance compensation, which is not less than the amount of lease payments and other monetary obligations of the Lessee to the Lessor; if according to this Agreement the Lease Object includes two or more vehicles, the Agreement continues to be valid, and the Parties make changes to this Agreement regarding the corresponding adjustment of lease payments in the amount of the insurance indemnity received by the Lessor;

23.2.5. у випадку визнання Лізингодержувача (його Кінцевого бенефіціарного власника), власників істотної часті та/або пов'язаних осіб Лізингодержувача, членів виконавчого органу та/або наглядової ради (ради директорів), та/або будь-якого з його учасників (акціонерів) Лізингодержувача Стороною що підпала під санкції. В такому разі Лізингодавець, протягом 1 (одного) робочого дня з дня коли про це стало відомо Лізингодавцю, розриває цей Договір, направивши письмове повідомлення Лізингодержувачу і Договір вважається розірваним у день

23.2.5. In case of recognition of the Lessee (its Ultimate Beneficiary Owners), owners of significant participation and/or related persons of the Lessee, members of the executive body and/or supervisory board (board of directors), and/or any of its participants (shareholders) of the Lessee as a Party subject to sanctions. In this case, the Lessor shall, within 1 (one) business day from the date when it became known to the Lessor, terminate this Agreement by sending a written notice to the Lessee, and the Agreement shall be deemed terminated on the day when such a written notice is sent to the Lessee.

направлення такого письмового повідомлення Лізингодержувачу.

**Стаття 24.
КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ТА ТАЄМНИЦЯ ФІНАНСОВОЇ
ПОСЛУГИ**

24.1. Даний Договір та документи, отримані Сторонами при виконанні даного Договору, розглядаються в якості конфіденційних документів (відомостей) і не підлягають розкриттю третім особам протягом усього терміну дії Договору без попередньої письмової згоди на це іншої Сторони. Однак, така заборона не поширюється на використання інформації відповідно до внутрішніх організаційних процедур Лізингодавця та Лізингодержувача, на надання такої інформації особам, що входять у групу компаній Лізингодавця та Лізингодержувача, а також на надання інформації державним органам і особам, уповноваженим на таке одержання в силу закону або за рішенням суду. У випадку надання конфіденційної інформації вищевказаним особам повинно бути забезпечено подальше обмеження використання цієї інформації (конфіденційність).

24.2. Лізингодавець зобов'язується зберігати інформацію, що становить таємницю фінансової послуги. Без згоди Лізингодержувача інформацію третім особам щодо таємниці фінансової послуги може бути надано лише у випадках, передбачених чинним законодавством України. За незаконне розголошення або використання таємниці фінансової послуги Лізингодержувач несе відповідальність згідно чинного законодавства України.

**Стаття 25.
ОБРОБКА ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ**

25.1. З метою виконання вимог Закону України "Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення" від 06.12.2019 р. № 361-IX, застосованих відповідних підзаконних актів та внутрішніх положень Лізингодавця, Лізингодержувач надає дозвіл Лізингодавцю на збір, зберігання, використання, передання та розкриття конфіденційної інформації, яку Лізингодавець потребує на момент підписання цього Договору, а також яку Лізингодавець може вимагати на виконання вищезазначених актів протягом дії цього Договору. Лізингодержувач негайно письмово (за власним підписом) інформує Лізингодавцю про всі зміни, внесені до первинної інформації (включаючи персональну та фінансову інформацію) протягом строку дії Договору. У випадку ненадання зазначеного документу Лізингодавець діятиме відповідно до положень цього Договору та чинного законодавства, включаючи, але не обмежуючись, наданням необхідної інформації до компетентних органів державної влади.

25.2. Якщо відповідно до пункту 25.1. цього Договору Лізингодержувач не повідомив Лізингодавцю про зміни, внесені до первинної інформації, Лізингодержувач несе ризик настання негативних наслідків, пов'язаних із таким неповідомленням, відповідно до вимог чинного законодавства України.

25.3. Представники Лізингодержувача, які підписали цей Договір, надають свою згоду на обробку Лізингодавцем їх персональних даних, що містяться в цьому Договорі, а також на те, що Лізингодавець повідомляє Лізингодержувача про включення його персональних даних до відповідних баз персональних даних Лізингодавця.

25.4. Обробка персональних даних представників Лізингодержувача здійснюється з метою забезпечення реалізації Лізингодавцем відносин у сфері реклами та збору персональних даних у комерційних цілях (зокрема для проведення маркетингових досліджень), адміністративно-правових відносин, податкових відносин та відносин у сфері бухгалтерського обліку, економічних відносин, відносин у сфері фінансових послуг та страхування, тощо. Лізингодавець може передавати персональні дані представників Лізингодержувача третім особам, якщо це потрібно для реалізації вищезазначеної мети або відповідно до закону, без повідомлення представників Лізингодержувача про таке передання.

**Article 24.
CONFIDENTIALITY AND FINANCIAL SERVICE SECRECY**

24.1. This Agreement and documents received by the Parties in the course of implementation of this Lease Agreement are deemed to be confidential documents (information) and shall not be disclosed to any third parties during the period of this Lease Agreement without a written consent of another Party. However, this prohibition shall not apply to use of information according to internal organizational procedures of the Lessor and Lessee for such information delivery to entities that are members of the Lessor and Lessee group of companies, as well as delivery of information to persons and government authorities entitled to receive such information according to legislation or a judgment. If confidential information is transferred to these persons, it is necessary to specify further restriction on such information use (confidentiality).

24.2. The Lessor undertakes to keep the information constituting the financial service secrecy. Without the Lessee's consent, information regarding the secrecy of the financial service may be provided to third parties only in cases provided for by the current legislation of Ukraine. The Lessee is responsible for the illegal disclosure or use of financial service secrets in accordance with the current legislation of Ukraine.

**Article 25.
PERSONAL DATA PROCESSING**

25.1. In order to comply with the requirements of the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of Criminal Proceeds, Terrorist Financing and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated 06.12.2019 No. 361-IX, applicable relevant by-laws and internal regulations of the Lessor, the Lessee provides the Lessor with its consent to collect, store, use, transfer and disclose confidential information required by the Lessor at the time of signing this Agreement, as well as information that the Lessor may request for the implementation of the above acts during the term of the Agreement. The Lessee shall immediately inform the Lessor in writing (under his own signature) of all changes made to the primary information (including personal and financial information) during the term of this Agreement. In case of failure to provide this document, the Lessor will act in accordance with the provisions of this Agreement and applicable law, including, but not limited to, providing the necessary information to the competent public authorities.

25.2. If in accordance with clause 25.1. of this Agreement, the Lessee has not notified the Lessor of changes to the primary information, the Lessee bears the risk of negative consequences associated with such non-notification, in accordance with current legislation of Ukraine.

25.3. The Lessor's representatives who have signed this Agreement agree to the Lessor's processing of their personal data contained in this Agreement, as well as that the Lessor notifies the Lessor of the inclusion of his personal data in the relevant personal databases of the Lessor.

25.4. Processing of personal data of the Lessee's representatives is carried out in order to ensure the implementation by the Lessor of relations in the field of advertising and collection of personal data for commercial purposes (including marketing research), administrative and legal relations, tax relations and relations in the field of accounting, economic relations financial services and insurance, etc. The Lessor may transfer the personal data of the Lessee's representatives to third parties, if this is necessary for the implementation of the above purpose or in accordance with the law, without notifying the Lessee's representatives of such transfer.

25.5. Лізингодержувач надає свою згоду на те, що вся інформація, яка стосується Лізингодержувача та яку він надає Лізингодавцю, може бути передана таким третім особам: страховим компаніям, якщо це буде потрібно для страхування або опрацювання страхових випадків; підприємствам та установам, які проводять дослідження ринку, з метою проведення будь-яких опитувань від імені Лізингодавця або надають інші послуги Лізингодавцю (необхідні для забезпечення діяльності Лізингодавця та виконання умов Договору), материнським та пов'язаним компаніям Лізингодавця в рамках надання звітності та проведення внутрішніх перевірок, а також з метою збору, зберігання, використання та поширення через такі юридичні особи інформації щодо нього.

25.6. Лізингодержувач погоджується на те, що Лізингодавець може публічно розголошувати та надавати будь-яким третім сторонам інформацію (включаючи, окрім іншого, персональну та фінансову інформацію) про Лізингодержувача та/або інформацію, надану Лізингодержувачем протягом виконання Договору, якщо Лізингодержувач не виконає свої Договірні зобов'язання або у випадках, передбачених чинним законодавством. Лізингодавець не несе жодної відповідальності, у тому числі, окрім іншого, за виплату компенсації за збитки, якщо останні були завдані Лізингодержувачу, у зв'язку зі здійсненням права розголошення інформації відповідно до цього пункту.

25.7. Шляхом підписання Лізингодержувачем цього Договору, останній надає право Лізингодавцю на використання зазначених в Договорі та інших документах, підписаних Лізингодержувачем та наданих Лізингодавцю, поштових адрес, адрес електронної пошти та номерів мобільного телефону для надсилання Лізингодавцем Лізингодержувачу інформаційних повідомлень, які можуть містити конфіденційну інформацію, будь-яку інформацію, що стосується цього Договору або пов'язана з його виконанням, в тому числі щодо будь-яких платежів за Договором, або інформацію, що не стосується цього Договору, зокрема, але не виключно щодо проведення акцій, впровадження Лізингодавцем нових послуг чи продуктів, а також інформацію про послуги третіх осіб, що пов'язані з послугами та продуктами Лізингодавця, інформацію щодо пропозицій та рішень Лізингодавця щодо фінансування та інше. Лізингодавець не несе жодної відповідальності, включаючи, окрім іншого, виплату компенсації за збитки, якщо останні були завдані Лізингодержувачу у зв'язку із отриманням доступу до зазначених у Договорі та інших документах, підписаних Лізингодержувачем та наданих Лізингодавцю, поштових адрес, адрес електронної пошти та номерів мобільного телефону третіми особами та можливим отриманням ними доступу до конфіденційної та іншої інформації. У разі втрати контролю над зазначеними засобами зв'язку, Лізингодержувач зобов'язується письмово повідомити Лізингодавцю про таку втрату та/або заміну поштових адрес, адрес електронної пошти та номерів мобільного телефону.

25.8. Сторони, їх представники підтверджують, що вони ознайомлені зі змістом своїх прав, передбачених Законом України "Про захист персональних даних" від 01 червня 2010 року № 2297-VI.

25.9. Лізингодержувач шляхом підписання цього Договору, підтверджує, що він повідомлений та, що він дає згоду Лізингодавцю на передачу інформації, перелік якої визначений в Законі України "Про фінансові послуги та фінансові компанії" № 1953-IX від 14 грудня 2021 року та/або інших нормативно-правових актах, до Кредитного реєстру Національного банку України.

Стаття 26. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

26.1. Всі зміни й доповнення до цього Договору лізингу повинні оформлюватися в письмовій формі, та підписуватися уповноваженими на те представниками кожної зі Сторін. Після підписання Сторонами таких документів вони стають невід'ємною частиною цього Договору.

26.2. Якщо Лізингодавець не направляє будь-якого повідомлення або вимоги на захист своїх прав за цим Договором, або направляє таке повідомлення із затримкою,

25.5. The Lessee agrees that all information relating to the Lessee and which he provides to the Lessor may be transferred to the following third parties: insurance companies, if required for insurance or handling of insured events; enterprises and institutions conducting market research, in order to conduct any surveys on behalf of the Lessor or provide other services to the Lessor (necessary to ensure the activities of the Lessor and fulfill the terms of the Agreement), parent and related companies of the Lessor in reporting and conducting internal inspections, as well as for the purpose of collecting, storing, using and disseminating information about it through such legal entities.

25.6. The Lessee agrees that the Lessor may publicly disclose and provide to any third party information (including, but not limited to, personal and financial information) about the Lessee and / or information provided by the Lessee during performance of the Agreement if the Lessee fails to perform its Agreements. or in cases provided by applicable law. The Lessor shall not be liable, inter alia, for the payment of damages, if any, to the Lessee in connection with the exercise of the right to disclose information in accordance with this clause.

25.7. By signing this Agreement by the Lessee, the latter entitles the Lessor to use the postal addresses, e-mail addresses and mobile phone numbers specified in the Agreement and other documents signed by the Lessor and provided to the Lessor to send information to the Lessor. any information relating to or relating to this Agreement, including any payments under this Agreement, or information not relating to this Agreement, in particular, but not limited to, the holding of shares, the introduction by the Lessor of new services or products, as well as information about the services of third parties related to the services and products of the Lessor, information about the proposals and decisions of the Lessor on financing and more. The Lessor shall not be liable for any damages, including, but not limited to, payment of damages if the latter was caused to the Lessee in connection with access to the postal addresses, e-mail addresses and e-mail addresses and numbers specified in the Agreement and other documents signed by the Lessor and provided to the Lessor. mobile phone by third parties and their possible access to confidential and other information. In the event of loss of control over these means of communication, the Lessee undertakes to notify the Lessor in writing of such loss and / or replacement of postal addresses, e-mail addresses and mobile phone numbers.

25.8. The parties, their representatives confirm that they are acquainted with the content of their rights under the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" of June 1, 2010 № 2297-VI.

25.9. By signing this Agreement, the Lessee confirms that he has been notified and that he gives its consent to the Lessor regarding the transfer of information, the list of which is defined in the Law of Ukraine "On Financial Services and Financial Companies" No. 1953-IX dated December 14, 2021 and/or other legal acts, to the Credit Register of the National Bank of Ukraine.

Article 26. FINAL PROVISIONS

26.1. Any changes or supplements to this Lease Agreement shall be made in written form and shall be executed by duly authorized representatives of the Parties hereto. Any such documents signed by the Parties become an integral part of this Agreement.

26.2. If the Lessor does not send any notice or claim to protect its rights under this Agreement, or such notice or claim has been

такі дії не можуть тлумачитись як відмова від таких прав або вимог.

26.3. Заголовки статей в цьому Договорі використовуються тільки з метою посилань і не можуть тлумачитись для обмеження або дії змісту статей.

26.4. Цей Договір укладено #agrDateD# #agrDateM#Y# в м. Києві у двох примірниках англійською та українською мовами, по одному для кожної з Сторін. У випадку різничитань між українським та англійським текстами Договору текст українською мовою матиме переважну силу. Сторони підписанням цього Договору підтверджують факт попереднього ознайомлення з усіма його умовами, досягнення взаємної згоди із усіх його умов, в т.ч. істотних, а також відсутність в Договорі умов, які б обмежували права Лізингодержувача, порівняно з правами, визначеними законодавством.

26.5. На виконання вимог ст. 7 Закону України "Про фінансові послуги та фінансові компанії" № 1953-IX від 14 грудня 2021 року, актуальна та достовірна інформація про Лізингодавця та його діяльність розміщена на веб-сторінці за наступним посиланням:

<https://www.scania.com/ua/uk/home/services/finance-and-insurance/scania-credit-ukraine.html>.

26.6. Лізингодержувач підтверджує, що він проінформований щодо усіх, визначених законом, відомостей про посередників Лізингодавця, в тому числі, щодо того, що такі відомості розміщуються на веб-сторінці за посиланням, вказаним в п. 26.6 цього Договору, та такі відомості можуть бути змінені Лізингодавцем протягом строку дії цього Договору в односторонньому порядку.

26.7. До цього Договору додаються наступні документи, підписані сторонами:

Додаток № 1: Базові умови лізингу.

Додаток № 2: Графік платежів.

Додаток № 3: Акт приймання-передачі Об'єкту Лізингу.

Додаток № 4: Уповноважені Компанії в Україні.

Додаток № 5: Тарифи.

Додаток № 6: ЗАБОРОНА РЕЕКСПОРТУ

Додатки до цього Договору лізингу є його невід'ємною частиною.

Київ, #agrDateD.M.Y#

Стаття 27. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Лізингодавець:

ТОВ «Сканія Кредіт Україна»
01054, вулиця Ярославів Вал, 14а, м. Київ, Україна
Код ЄДРПОУ 33052443
IBAN UA533005840000026509200285328
В ПАТ «СітіБанк»

Лізингодержувач:

#custName#
#custJurAdr#
#custCodeView# #custEDRPOU#
IBAN #custBankAcc#
В #custBankName#

sent with delay, such actions cannot be interpreted as a waiver of such rights or claims.

26.3. Article headings in this Agreement are used for reference purpose only and cannot be interpreted for restriction of the substance or validity of the Articles.

26.4. This Agreement has been entered into on #agrDateM#_a# #agrDateD#, #agrDateY#, in the City of Kyiv, in two original copies in English and Ukrainian, one copy for each of the Parties. In case of any differences between the Ukrainian and English texts of the Agreement, the Ukrainian text shall prevail. By signing this Agreement, the Parties confirm the fact of prior familiarization with all its terms, reaching mutual agreement on all its terms, including essential ones, as well as the absence of conditions in the Agreement that would limit the rights of the Lessee, compared to the rights defined by legislation.

26.5. To fulfill the requirements of Article 7 of the Law of Ukraine "On Financial Services and Financial Companies" No. 1953-IX dated December 14, 2021, up-to-date and reliable information about the Lessor and its activities is posted on the website at the following link:

<https://www.scania.com/ua/uk/home/services/finance-and-insurance/scania-credit-ukraine.html>.

26.6. The Lessee confirms that he is informed about all the legally defined information about the Lessor's intermediaries, including the fact that such information is posted on the web page at the link specified in Clause 26.6 of this Agreement, and such information may be changed by the Lessor unilaterally during the term of this Agreement.

26.7. The following documents signed by the Parties shall be appended hereto:

Annex #1: Basic Lease Conditions

Annex #2: Payment Schedule

Annex #3: Acceptance Certificate of the Lease Object

Annex # 4: Authorized Companies in Ukraine

Annex # 5: Table of rates

Annex 6: No-Re-Exportation Clauses

Annexes to this Lease Agreement shall constitute an integral part hereof.

Київ, #agrDateY-M-D#

Article 27. BANK DETAILS

The Lessor:

«Scania Credit Ukraine» Ltd.
01054, 14a Yaoslaviv Val, Kyiv, Ukraine
Registration number 33052443
IBAN UA533005840000026509200285328
PJSC «Citibank»

The Lessee:

#custName_a#
#custJurAdr_a#
Registration number #custEDRPOU#
IBAN #custBankAcc#
With #custBankName_a#

ДОГОВІР ПІДПИСАЛИ: / THE AGREEMENT IS SIGNED BY:

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

За Лізингодержувача / For the Lessee:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

Цим підписом Лізингодержувач підтверджує факт отримання ним оригінального примірника цього Договору

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

разом із усіма Додатками та/або іншими документами, які є невід'ємною частиною цього Договору.

By signing this Agreement, the Lessee confirms that he has received the original copy of this Agreement together with all Annexes and/or other documents that are an integral part of this Agreement.

Базові умови лізингу / Basic Lease Conditions

1. Об'єкт Лізингу згідно умов Договору купівлі-продажу № #AGRBSNUM# від #agrDateD.M.Y#/ the Lease Object according to Purchase Agreement № #AGRBSNUM# as of #agrDateY-M-D#.

№	Опис транспортних засобів (складових Об'єкту Лізингу)/ Description of vehicles	Кількість, одиниць/ Quantity, units	Ціна за одиницю, грн./ Price per unit, UAH		Грошовий еквівалент ціни за одиницю у Євро / EUR equivalent of price per unit		Місце поставки / Place of Delivery
			Ціна/ Price	В т.ч. ПДВ / Whereof VAT	Еквівалент/ Equivalent	В т.ч. ПДВ/ Whereof VAT	
1	напівпричіп-самоскид / tipper semitrailer Wielton NW-3	1(Один) / (One)	2 123 075,67	353 845,95	58 000,00	9 666,67	Вул. Київська 37, с. Калинівка, Бучанський район, Київська область, 08004, Україна / 37 Kyivska str., Kalynivka village, Buchansky district, Kyiv region, 08004, Ukraine

Номери шасі, як індивідуальна ознака кожного Транспортного засобу, буде вказана в Акті приймання-передачі.
Chassis numbers, as an individually identified feature of the Lease Object, will be specified in the Acceptance Certificate

2. Вартість Об'єкту Лізингу згідно умов Договору купівлі-продажу № #AGRBSNUM# від #agrDateD.M.Y#/ The Lease Object value according to Purchase Agreement № #AGRBSNUM# as of #agrDateY-M-D#.

Вартість Об'єкту Лізингу, грн. / The Lease Object value, UAH		Грошовий еквівалент вартості Об'єкту Лізингу у Євро / EUR equivalent of the Lease Object value	
Ціна / Price	В т.ч. ПДВ / Whereof VAT	Еквівалент / Equivalent	В т.ч. ПДВ / Whereof VAT
#agrSumUAH#	#agrSumVatUAH#	#agrSumCurr#	#agrSumVatCurr#

3. Авансовий платіж згідно умов Договору купівлі-продажу № #AGRBSNUM# від #agrDateD.M.Y#/ Advance payment according to Purchase Agreement № #AGRBSNUM# as of #agrDateY-M-D#.

Авансовий платіж , грн. / Advance payment, UAH		Грошовий еквівалент Авансового платежу в Євро / EUR equivalent of Advance payment	
Сума / Amount	В т.ч. ПДВ / Whereof VAT	Еквівалент / Equivalent	В т.ч. ПДВ / Whereof VAT
#agrPrSumUAH#	#agrPrSumVatUAH#	#agrPrSumCurr#	#agrPrSumVatCurr#

4. Строк Лізингу / Lease Period.

#agrPeriod# місяців / #agrPeriod# months

5. Строк поставки / Delivery period.

#agrDelQ#-й квартал #agrDelY# року / #agrDelQ_a# quarter #agrDelY#

6. Продавець / Постачальник / Seller (Supplier).

Назва та адреса / name and address:

ТОВ «Сканія Україна», вул. Київська, 37, с. Калинівка, Бучанський р-н, Київська обл., 08004, Україна
"Scania Ukraine" LLC, 37, Kyivska str., Kalynivka, Buchansky district, Kyiv region, 08004, Ukraine

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодержувача / For the Lessee:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

Графік платежів / Payment schedule

Обмінний курс / Exchange rate EUR/UAH на/ on #agrDateD.M.Y# = #CursUAH#

№ платежу/ Pmt Nr.	Дата до сплати (Дата Платежу) / Due date (Payment Date)	Лізинговий платіж / Lease payments		Вартість Об'єкту Лізингу / Amortization		Лізингова винагорода / Lease fee	
		Грн. / UAH	#agrCurr# еквівалент/ #agrCurr_a# equivalent	Грн. / UAH	#agrCurr# еквівалент/ #agrCurr_a# equivalent	Грн. / UAH	#agrCurr# еквівалент/ #agrCurr_a# equivalent
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
Разом/Total							

Грошовий еквівалент Адміністративної комісії у #agrCurr# дорівнює #admComCurr# #agrCurr# (в т. ч. ПДВ #admComVatCurr# #agrCurr#) в т.ч:

- за укладання договору в сумі #createComCurr# #agrCurr# (в т.ч. ПДВ #createComVatCurr# #agrCurr#);

- за обслуговування договору в сумі #serviceComCurr# #agrCurr# (в т.ч. ПДВ #serviceComVatCurr# #agrCurr#).

The cash equivalent of the Administrative Commission in #agrCurr_a# amounts to #agrCurr_a# #admComCurr# (including VAT of #agrCurr_a# #admComVatCurr#) including:

- contract fee in the amount of #agrCurr_a# #createComCurr# (including VAT of #agrCurr_a# #createComVatCurr#);

- service fee in the amount of #agrCurr_a# #serviceComCurr# (including VAT of #agrCurr_a# #serviceComVatCurr#).

За Лізингодавця/ For the Lessor:

_____ /
Підпис / Печатка / Signature / Stamp

_____ /
Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

_____ /
Підпис / Печатка / Signature / Stamp

_____ /
Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингоодержувача / For the Lessee:

_____ /
Підпис / Печатка / Signature / Stamp

_____ /
Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

Перелік Уповноважених Компаній в Україні / List of the Authorized Companies in Ukraine

Назва Уповноваженої Компанії / Name of the authorized Company	Адреса / Address	Контакти / Contacts
Київська філія ТОВ "Сканія Україна" Kyiv branch of "Scania Ukraine" LLC	08004, Київська обл., Бучанський р-н, с. Калинівка, вул. Київська 37 (50 км. траси Київ-Чоп) / 37 Kyivska str., v. Kalynivka., Bucha district, Kyiv region, 08004, (50th km of the highway Kyiv-Chop)	Телефон / Phone: +38 044 3631363 +38 044 3631364 E-mail: info.sk@scania.ua
Сканія Бровари, відділення Київської філії ТОВ "Сканія Україна" Scania Brovary branch of the Kyiv branch of "Scania Ukraine" LLC	07451, Київська обл., Броварський р-н, с. Красилівка, вул. Кожедуба 2 / 2 Kozheduba str., v. Krasylivka, Brovaryski district, Kyiv region, 07451	Телефон / Phone: +38 067 2162694 +38 067 2162693 E-mail: oleg.ked@scania.ua
Львівська філія ТОВ Сканія Lviv branch of "Scania Ukraine" LLC	81085, Рясне-Руське, вул. Кільцева, буд.1 / 1 Kiltseva str., Ryasne-Ruske, 81085	Телефон / Phone: +38 032 2350600 +38 032 2350602 E-mail: info.sl@scania.ua
Сканія Мукачєво, відділення Львівської філії ТОВ "Сканія Україна" Scania Mukachevo, branch of Lviv branch of "Scania Ukraine" LLC	89640, Закарпатська обл, Мукачівський р-н, смт. Чинадійово, вул. Садова, 92 / 92 Sadova str., urban v. Chynadiiovo, Mukachevo district, Zakarpattia region, 89640	Телефон / Phone: +38 067 5082105 E-mail: oleg.mogilny@scania.ua
Сканія Луцьк, відділення Львівської філії ТОВ "Сканія Україна" Scania Lutsk, branch of Lviv branch of "Scania Ukraine" LLC	45601, Волинська обл., Луцький р-н., с. Липини, вул. Окружна, 32Б 32-B Okružhna str., Lyupyn village, Lutsk district, Volyn region, 45601	Телефон / Phone: +380 67 3066116 E-mail: serhii.rudko@scania.ua
Сканія Кривий Ріг, Відділення Донбаської філії ТОВ "Сканія Україна" Scania Kryvyi Rig, branch of Donbas branch of "Scania Ukraine" LLC	50000, Дніпропетровська обл., м. Кривий Ріг, вул. Акціонерна, 37 / 37 Aktsionerna Str., Kryvyi Rig, Dnipropetrovsk region, 50000	Телефон / Phone: +38 067 6246350 +38 067 5691828 E-mail: victor.klimenko@scania.ua oleksandr.karpov@scania.ua
ТОВ "Вінниця Скан" Vinnytsia Scan Ltd	21012, м. Вінниця, провулок Костя Широцького, 14Б / 14-B, Kostya Shirots'koho lane, Vinnytsia city, 21012	Телефон / Phone: +38 043 2554016, +38 067 4330921 E-mail: info@vinnytsia-scan.com
ТОВ «Дніпро-Скан-Сервіс» Dnipro-Scan-Service Ltd.	52001, Дніпропетровська обл., Підгородненська міська рада, комплекс будівель та споруд №17 №17, Building and construction compound, Pidhorodne City Council, Dnipropetrovsk region, 52001	Телефон / Phone: +38 067 6301882 +38 056 3757202 +38 056 7911470 E-mail: service@scania.dp.ua dnepr@scania.dp.ua
Одеська філія ТОВ «Сканія Україна» Odesa branch of "Scania Ukraine" LLC	67633, Одеська обл, Одеський р-н, с. Латівка (Котовка), Об'їзна дорога, 11 км. 11 km Ob'yzna doroga, v. Lativka (Kotovka), Odesa district, Odesa region 67633	Телефон / Phone: +38 067 6991916; +38 067 6239349 E-mail: info.so@scania.ua
ТОВ "Полтава Скан" Poltava Scan Ltd.	36008, Полтавська обл., м. Полтава, вул. Серьогіна, 4Д / 4-D Serohina str., Poltava city, Poltava region, 36008	Телефон / Phone: +38 053 2633633 +38 067 5000851 E-mail: salespoltavascan@gmail.com poltavascan@gmail.com
ТОВ «Харків-Скан» Kharkiv Scan Ltd.	62340, вул. Кар'єрна, 1, с. Черкаська Лозова, Дергачівський р-н, Харківська обл. 1 Kar'erna str, v. Cherkas'ka Losova, Dergachiv district, Kharkiv region, 62340	Телефон / Phone: +38 057 3353595 +38 050 3437441 +38 050 4060122 E-mail: sokolov@kharkivscan.com.ua

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодержувача / For the Lessee:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

Тарифи / Table of rates

№/#	Назва/ Name	Вартість у Євро, в т.ч. ПДВ / Price, EUR, whereof VAT	Примітки/ Comments			
1.	Реструктуризація, що погоджена Лізингодавцем/ Reschedule approved by the Lessor	50 (п'ятдесят/ fifty)	за 1 транспортний засіб, що є складовою Об'єкта Лізингу, але не більше 1000 Євро / per 1 transport vehicle which is a part of the Lease Object, but no more than EUR 1000			
2.	Надання Лізингодавцем дозволу на сублізинг/ sub-lease permission from the Lessor	100 (сто/ one hundred)	за 1 задоволений Лізингодавцем запит/ per 1 request granted by the Lessor			
3.	За видачу свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу для участі в міжнародному русі для Сублізингодержувача на 1 рік або для Лізингодержувача - за звернення під час дії договору / For release of the vehicle registration certificate for Sub-lessee's participation in the international traffic for 1 year or for the Lessor in case of application during contract term.	95 (дев'яносто п'ять/ ninety five)	за 1 транспортний засіб, що є складовою Об'єкта Лізингу / per 1 vehicle which is a part of the Lease Object			
4.	За повернення свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу для участі в міжнародному русі/ For the return of the vehicle registration certificate for participation in the international traffic	60 (шістдесят/ sixty)	за 1 транспортний засіб, що є складовою Об'єкта Лізингу / per 1 vehicle which is a part of the Lease Object			
5.	За надання Лізингодавцем дублікату договору фінансового лізингу/ For a copy of the Financial Lease Agreements provided by the Lessor	20 (двадцять/twenty)	за один дублікат/ per copy			
6.	За надання Лізингодавцем довідки про заборгованість за договором/ For a copy of statement of debt under the agreement provided by the Lessor	6 (шість/ six)	безкоштовно 2 рази на рік/ free of charge 2 per year але не більше 60 євро/ but no more EUR 60			
7.	За надання Лізингодавцем Акту звірки за договором/ For an agreement verification certificate provided by the Lessor	12 (дванадцять/ twelve)	безкоштовно 2 рази на рік/ free of charge 2 per year але не більше 60 євро/ but no more EUR 60			
8.	За відновлення Лізингодавцем свідоцтва про реєстрацію одного транспортного засобу/ For the Lessor's renewal of certificate of registration, per vehicle	200 (двісті/ two hundred)	за 1 Об'єкт Лізингу/ per 1 the Lease Object			
9.	Перереєстрація Об'єкта Лізингу/ Re-registration of the Lease Object	200 (двісті/ two hundred)	за 1 транспортний засіб, що є складовою Об'єкта Лізингу / per 1 vehicle which is a part of the Lease Object			
10.	Додаткова комісія/ Additional fee	6 (шість/ six)	за 1 штраф чи інший платіж / per 1 fine or other payment			
11.	Достроковий викуп Об'єкта Лізингу (за одним договором)/ Early repayment of the Lease Object (per one contract)					
	Достроковий викуп (номер періодичного лізингового платежу згідно з Додатком №2)/ Early repayment (periodic lease payment number in accordance with Annex № 2)	Строк лізингу (місяців)/ Lease Period (months)				
		24M	36M	48M	60M	
		13-23	1,50%	2,00%	5,00%	7,5%
		24-35	0%	1,50%	3,50%	5,00%
		36-47	-	0%	1,50%	3,50%
48-59	-	-	0%	1,50%		
60	-	-	-	0%		

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодержувача / For the Lessee:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

Забора на реекспорту

No-Re-Exportation Clauses

Передумови.

Background.

1.1. Європейський Союз/ЄС ухвалив низку санкційних постанов щодо Росії та Білорусі та Білорусі, зокрема Регламент Ради (ЄС) № 833/2014 від 31 липня 2014 року, зі змінами, внесеними, зокрема, Регламентом Ради (ЄС) 2023/2878 від 18 грудня 2023 року та (ЄС) 2024/1865 від 29 червня 2024 року (далі - "Регламент про внесення змін").

1.1. The European Union/EU have issued numerous sanctions regulations targeting Russia and Belarus, such as Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014, as amended inter alia through Council Regulation (EU) 2023/2878 of 18 December 2023 and (EU) 2024/1865 of 29 June 2024 respectively (hereinafter referred to as the "Amending Regulation").

1.2. Уся продукція під брендом Scania та інша продукція, що постачається Продавцем (Постачальником) згідно з цим Договором, в кінцевому підсумку походить від компанії Scania CV AB, зареєстрованої у Швеції в межах ЄС.

1.2. All Scania-branded and other products supplied by the Seller (Supplier) under the Agreement (hereinafter referred to as "Scania Products") are ultimately sourced from Scania CV AB as incorporated in Sweden within the EU.

1.3. Регламент про внесення змін містить обов'язкові вимоги до суб'єктів господарювання ЄС, які продають, постачають, передають або експортують товари до певних країн, щодо запровадження договірних гарантій проти реекспорту до Росії та/або Білорусі, а також реекспорту для використання поставленої продукції в Росії та/або Білорусі. Тому компанія Scania CV AB не погоджується на будь-який такий реекспорт.

1.3. The Amending Regulation contains mandatory requirements for EU entities selling, supplying, transferring or exporting goods to certain countries (including the geographical scope of the Agreement to introduce contractual safeguards against re-exportation to Russia and/or Belarus as well as re-exportation for use of supplied products in Russia and/or Belarus. Scania CV AB therefore does not accept any such re-exportation.

1.4. Зважаючи на вищезазначене, Лізингоодержувач визнає, приймає та погоджується з усіма наведеними нижче положеннями щодо гарантій та обмежень реекспорту, прав на розслідування та перевірки, засобів правового захисту та санкцій, а також пов'язаних з ними питань, що стосуються всієї продукції Scania (далі разом іменуються "Застереження щодо заборони реекспорту").

1.4. In light of the above, the Lessee acknowledges, accepts and agrees to all of the below provisions with regard to re-exportation safeguards and restrictions, rights of inquiry and audit, remedies and sanctions, and related matters around all and any Scania Products (hereinafter jointly referred to as the "No-Re-Exportation Clauses").

2. Захисні заходи та обмеження щодо реекспорту.

2. Re-Exportation Safeguards and Restriction

2.1. Лізингоодержувач заявляє, гарантує та зобов'язується, що незалежно від країни виробництва, експорту або іншого походження Продукції Scania;

2.1. The Lessee represents, warrants and undertakes that regardless of country of manufacture, export or other origin of Scania Products;

а) Лізингоодержувач не буде (прямо чи опосередковано) реекспортувати будь-яку продукцію Scania:

а) the Lessee will not (whether directly or indirectly) re-export any Scania Product:

i) до Росії та/або Білорусі, що визнається як постачання Продукції Scania на територію Росії та/або Білорусі, або продаж юридичній чи фізичній особі, яка зареєстрована та/або знаходиться/проживає в Росії та/або Білорусі, або продаж юридичній особі, яка більш ніж на 10 % контролюється іншою юридичною чи фізичною особою, яка зареєстрована та/або знаходиться/проживає в Росії та/або Білорусі; або

i) to Russia and/or Belarus, defined as the Scania Product being delivered in Russia and/or Belarus, or sold to a legal entity or an individual registered and/or located/residing in Russia and/or Belarus, or sold to a legal entity which is more than 10 % controlled by another legal entity or an individual registered and/or located/residing in Russia and/or Belarus; or

ii) для використання в Росії та/або Білорусі, що означає, що Продукція Scania буде зареєстрована в Росії та/або Білорусі або використовуватиметься переважно для внутрішніх перевезень у Росії та/або Білорусі;

ii) for use in Russia and/or Belarus, defined as the Scania Product being registered in Russia and/or Belarus or used predominantly for domestic traffic in Russia and/or Belarus;

б) Лізингоодержувач включити положення стосовно заборони реекспорту аналогічні цим Застереженням щодо заборони реекспорту, до всіх своїх майбутніх угод (якщо передбачено умовами Договору) про продаж/передачу Продукції Scania наступному покупцю/користувачу;

б) the Lessee will include non-re-exportation restrictions corresponding to the No-Re-Exportation Clauses in all and any of its own agreements for transferring (if so permitted by the Agreement) a Scania Product to a subsequent buyers/users and/or between themselves;

в) Лізингоодержувач зобов'язаний, якщо це вимагається та запитується в будь-який час компанією Scania CV AB або Лізингодавцем або у зв'язку з цим Договором або конкретними замовленнями на Продукцію Scania відповідно до нього, надати Лізингодавцю відповідні заяви кінцевого користувача відповідно до затверджених компанією Scania CV AB форматів як підтвердження того, що не буде випадків забороненого реекспорту;

в) the Lessee shall, if so required and requested at any time by Scania CV AB or the Lessor in connection with the Agreement or specific orders for Scania Products thereunder, submit the Lessor relevant end-user statements according to Scania CV AB-approved formats as confirming that no restricted re-exportation will occur;

г) Лізингоодержувач повинен негайно повідомляти Лізингодавця про будь-які порушення та інциденти, що відбуваються на стороні Лізингоодержувача, а також про будь-яку поведінку будь-якої третьої сторони, яка може зашкодити цілям Застереження щодо заборони реекспорту.

г) the Lessee shall immediately notify the Lessor of any breaches and incidents occurring on the Lessee's side, and also of any conduct generally by any third party which could frustrate the purposes of the No-Re-Exportation Clauses.

3. Запити та перевірки.

3. Inquiries and Audits

3.1. Лізингоодержувач зобов'язується без невинуватої затримки повністю відповідати на будь-які інформаційні запити, зроблені в письмовій формі Лізингодавцем з метою з'ясування заходів, вжитих Лізингоодержувачем для виконання всіх своїх зобов'язань, викладених у Застереженні щодо заборони реекспорту.

3.1. The Lessee undertakes to fully comply without undue delay with any information requests made in writing by Lessor to inquire into measures taken by the Lessee to fulfil all and any of its undertakings as set out in the No-Re-Exportation Clauses.

3.2. Лізингодавець має право за власним рішенням і за власний рахунок проводити аудит/перевірку на місці або безвізну в будь-який час і з будь-якою періодичністю всіх об'єктів, систем і документації Лізингодержувача, якщо це обґрунтовано необхідно або актуально для Лізингодавця з метою перевірки виконання Лізингодержувачем всіх своїх зобов'язань згідно із Застереженням щодо заборони реекспорту.

3.3. За обґрунтованої вимоги Лізингодержувача запити та перевірки, як зазначено вище, можуть проводитися через незалежного аудитора/незалежну адвокатську компанію без доступу для Лізингодавця, якщо і тільки в тій мірі, в якій інформація явно є або може бути комерційною таємницею Лізингодержувача.

3.4. Лізингодержувач зобов'язується поважати права на перевірку/аудит і розслідування, що відповідають вищезазначеному, також на користь Scania CV AB, і визнає, що відмова дозволити Scania CV AB повністю реалізувати такі права буде вважатися порушенням його зобов'язань перед Лізингодавцем згідно з цим пунктом 3.

4. Засоби правового захисту та санкції.

4.1. Лізингодержувач визнає та погоджується з тим, що всі його зобов'язання, передбачені Застереженням щодо заборони реекспорту, є істотними умовами договірних та ділових відносин між Сторонами, і що, відповідно, будь-яке порушення будь-якого з таких зобов'язань буде вважатися істотним і підлягатиме нижченаведеному режиму засобів правового захисту та санкцій.

4.2. У разі порушення Лізингодержувачем будь-якого із своїх зобов'язань щодо Застереження щодо заборони реекспорту, за винятком випадків, викладених нижче, і якщо таке порушення не буде виправлено Лізингодержувачем (якщо це можливо) протягом п'ятнадцяти (15) днів після надсилання Лізингодавцем письмового відповідного запиту про це, таке порушення буде вважатися Випадком Невиконання зобов'язань Лізингодержувача в розумінні ст. 13 Договору, а Лізингодавець може негайно застосувати, письмово повідомивши про це Лізингодержувача, усі заходи або будь-яку їх комбінацію, а також накласти всі наведені нижче заходи з метою усунення порушення або застосування санкцій:

- a) Розірвання Договору.
- b) Скасування будь-яких підтверджених і невиконаних замовлень чи поставок, та/або розірвання будь-яких інших договорів, укладених між Сторонами незалежно від того, чи підлягає Продукція Scania, на яку поширюються такі замовлення/договори, ризикам реекспорту, що суперечить цілям Застереження щодо заборони реекспорту, чи ні.
- c) Відмова від будь-яких невиконаних або наступних зобов'язань (наприклад, але не обмежуючись зобов'язань з гарантійного обслуговування) за виконаним замовленням (замовленнями) на будь-яку продукцію Scania, яка була реекспортована всупереч Застереження щодо заборони реекспорту або яка залишається такою, що не обліковується або щодо якої неможливо встановити її точне місцезнаходження відповідно до вищезазначеного (всі такі транспортні засоби надалі разом іменуються "Продукція, що підпадає під дію санкцій").
- d) Обмеження післяпродажного обслуговування та кампаній з підтримки для всієї Продукції Scania, що підпадає під дію санкцій.
- e) Вимагати за кожне порушення сплати штрафу, який не направлений на відшкодування збитків, як зазначено нижче, у розмірі, визначеному Лізингодавцем як найбільша сума з-поміж наступних: i) сукупної вартості всіх замовлень, що були сплачені або підлягають сплаті Лізингодержувачем Лізингодавцю за всю Продукцію, що підпадає під дію санкцій, ii) 20 % (двадцять процентів) від сукупної вартості всіх замовлень на всю Продукцію Scania, поставлену Продавцем Лізингодавцю та переданих Лізингодержувачу протягом останніх дванадцяти (12) місяців, або iii) сума в еквіваленті 100 000 (сто тисяч) євро за формулою розрахунку обмінного курсу гривні до Євро, визначеною в Договорі купівлі-продажу.
- f) Вимагати від Лізингодержувача, понад будь-яких штрафів, заявлених вище, компенсації та відшкодування Лізингодавцю усіх витрат і збитків, понесених внаслідок порушення Лізингодержувачем умов Застереження щодо заборони реекспорту, неможливістю облікувати чи встановити місцезнаходження Продукції Scania, або інших заходів, вжитих або нежитих Лізингодавцем для усунення такого порушення.

3.2. The Lessor shall be entitled upon its own request and at its own cost to conduct audits on-site or off-site at any time and in any frequency of all and any facilities, systems and documentation of the Lessee, as reasonably required or relevant for Lessor to verify the Lessee's fulfilment of all and any of its undertakings under the No-Re-Exportation Clauses.

3.3. On the Lessee's reasonable demand, inquiries and audits as above shall be handled through an independent auditor without a right of access for the Lessor, if and only to the extent that information is manifestly, or is reasonably likely to be, proprietary to or trade secrets of the Lessee.

3.4. The Lessee undertakes to honor rights of audit and inquiry corresponding to the above also in favor of Scania CV AB, and acknowledges that a refusal to allow for Scania CV AB to fully exercise such rights shall be considered a breach of its undertakings to Lessor under this Clause 3

4. Remedies and Sanctions

4.1. The Lessee acknowledges and accepts that all its undertakings of the No-Re-Exportation Clauses are essential elements of the contractual and business relationship between the Parties, and that consequently any breach of any one of such undertakings shall be considered material and subject to the below regime of remedies and sanctions.

4.2. In case of breach by the Lessee of any of its undertakings of the No-Re-Exportation Clauses, save as set out separately below, and such breach has not been remedied by the Lessee (where remediable) within fifteen (15) days of sending by the Lessor of a written request to that effect, such breach/violation will be considered as Events of Default by the Lessee within the meaning of Art. 13 of the Agreement, and the Lessor may with immediate effect and by written notice to the Lessee take and/or deploy all, either or any combination of the following remedial actions and sanctions.

- a) Termination of the Agreement.
- b) Cancelling of any confirmed and outstanding orders, regardless of whether or not the Scania Products covered by such orders are subject to re-exportation risks in conflict with the purposes the No-Re-Exportation Clauses.
- c) Waiving of any outstanding or ensuing obligations (such as, but not limited to for warranty coverage) under fulfilled order(s) for any Scania Product that has been re-exported in conflict with the No-Re-Exportation Clauses or which remains unaccounted for as according to the above (all such vehicles hereinafter collectively referred to as "Sanctionable Products").
- d) Limiting of aftermarket and campaign support for all Sanctionable Products Scania.
- e) Claiming for each breach the payment of a penalty, not to be counted against any damages claimed as below, in an amount determined by the Lessor up to the higher of i) the aggregated purchase price paid or payable by the Lessor and Lessee to the Lessor for all Sanctionable Products, ii) twenty (20) % of the aggregated value of all orders for all and any Scania Products as confirmed by the Seller to the Lessor and leased to Lessee during the last twelve (12) months, and iii) one-hundred-thousand (100,000) EUR according to the formula for calculating the exchange rate set forth in the Purchase Agreement.
- f) Claiming of compensation and indemnities from the Lessee, over and above any penalties claimed as above, so as to hold the Lessor harmless of all and any costs and damages incurred as a result of the Lessee's breach, non-accountability of any Sanctionable Products Scania, or other measure(s) taken or not taken and as warranting Lessor to terminate.

4.3. Якщо для будь-якого замовлення чи транспортного засобу, що підлягає поставці (незалежно від того, підтверджене воно чи ні, і незалежно від того, скільки часу залишилося до відповідної або передбачуваної дати поставки) Лізингодавець запросив отримати та надати заяву кінцевого користувача, як зазначено в пункті 2. 1(c) вище, і Лізингодавець не отримав таку заяву протягом розумного проміжку часу, зазначеного в письмовому запиті, Лізингодавець не несе відповідальності за виконання своїх зобов'язань щодо постачання Продукції Scania, на яку поширюється таке замовлення, доки заяву кінцевого користувача не буде успішно надано Лізингодавцю. Якщо цього не сталося протягом п'ятнадцяти (15) днів з дати надсилання запиту, Лізингодавець також має право негайно вжити всіх або будь-якої комбінації з наведених нижче дій:

a) Відмовити у підтвердженні нових замовлень чи у поставці Продукції Scania, незалежно від того, чи були вони предметом відповідного запиту про заяву кінцевого користувача чи ні.
b) Анулювати шляхом письмового повідомлення Лізингодержувачу поставку Продукції Scania чи замовлення (замовлень), щодо яких було запитано відповідні заяви кінцевого споживача.
c) Анулювати, як у зв'язку з анулюванням основного замовлення (поставки), як зазначено в пункті (b) вище, так і в будь-який час після цього, будь-якого іншого замовлення чи поставку Продукції Scania, яке все ще залишається невиконаним.

d) Вимагати від Лізингодержувача компенсації та відшкодування збитків, в розмірі достатньому для того щоб покрити шкоду Лізингодавцю від усіх витрат і збитків, понесених у результаті скасування будь-якого замовлення чи поставки, як зазначено вище.

4.4. Якщо Продукція Scania, яка була передана Лізингодержувачу, потім була реекспортована всупереч цілям Застереження щодо заборони реекспорту будь-якою третьою стороною, незважаючи на те, що всі зобов'язання Лізингодавця та Лізингодержувача були виконані, Лізингодавець може негайно, шляхом письмового повідомлення Лізингодержувача, вжити та/або застосувати всі або будь-яку комбінацію з наведених нижче заходів щодо усунення недоліків та санкцій:

a) Розірвання Договору.
b) Скасування будь-яких підтверджених і невиконаних замовлень чи поставок, та/або розірвання будь-яких інших договорів, укладених між Сторонами незалежно від того, чи підлягає Продукція Scania, на яку поширюються такі замовлення/договори, ризикам реекспорту, що суперечить цілям Застереження щодо заборони реекспорту, чи ні.
c) Відмова від будь-яких невиконаних або наступних зобов'язань (наприклад, але не обмежуючись зобов'язань з гарантійного обслуговування) за виконаною поставкою чи замовленням (замовленнями) на будь-яку Продукцію, що підпадає під дію санкцій.
d) Обмеження післяпродажного обслуговування та кампаній з підтримки для всієї Продукції, що підпадає під дію санкцій.

4.5. Якщо існує постійна невизначеність щодо місцезнаходження будь-якої Продукції Scania, поставленої Лізингодавцем (наприклад, через неактивацію в системах Scania дати початку гарантії або відсутність зв'язку для позиціонування/місцезнаходження), і Лізингодержувач не зміг достовірно облікувати чи повідомити місцезнаходження такої Продукції Scania протягом п'ятнадцяти (15) днів після надсилання Лізингодавцем письмового запиту щодо надання роз'яснень, то п. 4.4 застосовується відповідно з правом Лізингодавця вважати таку Продукцію Scania як Продукцію, що підпадає під дію санкцій.

4.6. Лізингодержувач визнає, що у зв'язку з тим, що компанія Scania CV AB повинна дотримуватися постійних змін у санкційному законодавстві ЄС, час від часу може знадобитися переукладати Застереження щодо заборони реекспорту, і тому, у будь-якому випадку, коли будь-які додаткові зміни, які можуть знадобитися для дотримання вимог Scania CV AB, не можуть бути узгоджені з Лізингодержувачем, Лізингодавець може негайно припинити дію Договору та анулювати будь-які підтвержені та невиконані поставки чи замовлення, надіславши відповідне письмове повідомлення Лізингодержувачу чи Лізингодавцю.

5. Повідомлення

5.1. Незважаючи на те, що зазначено в Договорі, будь-яке повідомлення, що надсилається Лізингодавцем в письмовій

4.3. If for any specific order (whether confirmed or not, and regardless of what lead-time remains to the applicable or intended delivery date) the Lessor has requested that an end-user statement be obtained and presented as set out in Clause 2.1(c) above, and the Lessor has not received such a statement within such reasonable respite as has been set out in the written request, the Lessor shall not be liable to fulfil its delivery obligations with regard to the Scania Products covered by such order until the end-user statement has successfully been submitted to the Lessor. In case this still has not happened within fifteen (15) days from the date of sending of the request, the Lessor shall also be entitled to immediately take all, either or any combination of the following actions:

a) Refusal to confirm new orders, regardless of whether or not they were subject to the relevant end-user statement request.

b) Cancellation by written notice to the Lessee of the order(s) for which the relevant end-user statements were requested.

c) Cancellation, whether in connection with a main order cancellation as under (b) above or at any time thereafter, any other order for Scania Products which is still outstanding.

d) Claiming of compensation and indemnities from the Lessee to hold the Lessor harmless of all and any costs and damages incurred as a result of any order cancellation(s) as above.

4.4. In case Scania Products that were submitted to the Lessee have then been re-exported in conflict with the purposes of the No-Re-Exportation Clauses by any third party, notwithstanding that all of the Lessee's and Lessor's undertakings as set out therein have been fulfilled, the Lessor may with immediate effect and by written notice to the the Lessee take and/or deploy all, either or any combination of the following remedial actions and sanctions:

a) Termination of the Agreement.

b) Cancelling of any confirmed and outstanding orders, regardless of whether or not the Scania Products covered by such orders are subject to re-exportation risks in conflict with the purposes of the No-Re-Exportation Clauses.

c) Waiving of any outstanding or ensuing obligations (such as, but not limited to for warranty coverage) under fulfilled order(s) for all Sanctionable Products.

d) Limiting of aftermarket and campaign support for all Sanctionable Products.

4.5. In case there is persistent uncertainty as to the location of any Scania Products delivered through the Lessor (such as due to non-activation in Scania systems of a warranty start date, or non-connectivity for positioning), and the Lessee has not reliably accounted for such Scania Products within fifteen (15) days of sending by the Lessor of a written request for explanations, Clause 4.4 shall apply correspondingly with a right for the Lessor to consider such Scania Products that remain unaccounted for as Sanctionable Products.

4.6. The Lessee acknowledges that due to Scania CV AB having to comply with continued changes to EU sanctions regulations, such as the Amending Regulation, the No-Re-Exportation Clauses may have to be re-negotiated from time to time, and that therefore, in any scenario in which any additional amendment(s) as may be required for such Scania CV AB compliance cannot be agreed with the Lessee, the Lessor may with immediate effect and by written notice to the Lessee terminate the Agreement and cancel any confirmed and outstanding orders.

5. Notices

5.1. Notwithstanding anything set out to the contrary in the Agreement, any notice to be sent by the Lessor in writing according

формі відповідно до цього Застереження щодо заборони реекспорту, вважається належним чином врученим, якщо воно надіслане засобами поштового зв'язку або електронною поштою на адресу та відповідно до вимог статті 22 Договору.

6. Інше.

6.1. Зміни до Застереження щодо заборони реекспорту, можуть бути повідомлені Лізингодавцем у письмовій формі Лізингодержувачу і стають обов'язковими для Лізингодержувача, якщо Лізингодавець не отримає заперечень проти повідомлених змін у письмовій формі протягом п'ятнадцяти (15) днів з моменту відправлення повідомлення.

6.2. У разі виникнення суперечностей між Застереженням щодо заборони реекспорту та Договором, переважну силу мають Застереження щодо заборони реекспорту.

to the No-Re-Exportation Clauses shall be considered duly served if sent by regular mail or e-mail to the Lessee responsible person using the latest of any contact details as the Lessee has communicated to the Lessor, or in any event by regular mail to the the Lessee formally registered address at the time of sending of the notice according to the Article 22 of the Agreement.

6. Miscellaneous

6.1. Changes to the No-Re-Exportation Clauses may be communicated by the Lessor in writing to the Lessee, and shall become binding on the Lessee if no objections to the communicated changes have been received by the Lessor in writing within fifteen (15) days of sending of the communication.

6.2. In case of contradictory content between the No-Re-Exportation Clauses and the Agreement, those of the No-Re-Exportation Clauses shall prevail.

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодавця/ For the Lessor:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters

За Лізингодержувача / For the Lessee:

Підпис / Печатка / Signature / Stamp

Прізвище друкованими літерами /
Name in block letters